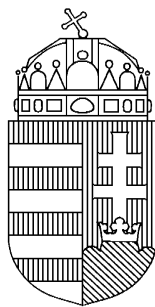


# MAGYAR



# KÖZLÖNY

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG HIVATALOS LAPJA

Budapest,

2005. július 29.,  
péntek

106. szám

Ára: 989,- Ft

## TARTALOMJEGYZÉK

|                                           | Oldal                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 150/2005. (VII. 29.) Korm. r.             | A transzeurópai közlekedési hálózat projektjeihez juttatott TEN-T támogatás felhasználásáról . . . . . 5864                                                                     |
| 12/2005. (VII. 29.) FMM r.                | A külföldiek magyarországi foglalkoztatásának engedélyezéséről szóló 8/1999. (XI. 10.) SZCSM rendelet módosításáról . . . . . 5873                                              |
| 63/2005. (VII. 29.) GKM r.                | A műszaki-biztonsági felügyeletet ellátó szervezet egyes munkaköreinek betöltéséhez szükséges szakképesítési és szakmai gyakorlati követelményekről . . . . . 5874              |
| <b>Nemzetközi szerződések közzététele</b> |                                                                                                                                                                                 |
|                                           | A Turisztikai Világszervezet (WTO) Alapszabálya . . . . . 5878                                                                                                                  |
|                                           | A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter közleménye a Kormány 2005. II. félévi munkatervéből származó jogalkotási feladatok jegyzékéről . . . . . 5904                        |
|                                           | A nemzeti kulturális örökség miniszterének közleménye a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény szerint nyilvántartásba vett közös jogkezelő egyesületekről. . . . . 5914 |
|                                           | Az Országos Választási Bizottság 25/2005. (VII. 26.) OVB határozata . . . . . 5915                                                                                              |
|                                           | Helyesbítés . . . . . 5915                                                                                                                                                      |

## II. rész JOGSZABÁLYOK

### A Kormány rendeletei

#### A Kormány 150/2005. (VII. 29.) Korm. rendelete

##### a transzeurópai közlekedési hálózat projektjeihez juttatott TEN-T támogatás felhasználásáról

A Kormány az Európai Közösségek transzeurópai hálózatok közlekedési projektjeihez (a továbbiakban: TEN-T projektek) juttatott támogatásának leghatékonyabb módon történő felhasználása érdekében, a Tanácsnak a közösségi pénzügyi támogatás a transzeurópai hálózatok területén történő nyújtásának általános szabályairól szóló, többször módosított 2236/95/EK rendeletével (a továbbiakban: TEN-T rendelet), az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelettel (a továbbiakban: Ámr.), az Európai Unió által nyújtott egyes pénzügyi támogatások felhasználásával megvalósuló programok monitoring rendszerének kialakításáról szóló 124/2003. (VIII. 15.) Korm. rendelettel, valamint a gazdasági és közlekedési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 171/2002. (VIII. 9.) Korm. rendelet 4. §-ának b) pontjában foglaltakkal összhangban az alábbi rendeletet alkotja:

#### I. Fejezet

#### A RENDELET HATÁLYA

##### 1. §

E rendelet hatálya a TEN-T támogatás felhasználásának tervezésében, lebonyolításában, ellenőrzésében részt vevő, a közlekedési ágazati irányítás alá tartozó költségvetési szervekre, valamint a TEN-T támogatás felhasználásában érintett szervezetekre terjed ki.

#### Értelmező rendelkezések

##### 2. §

E rendelet alkalmazásában

1. *beszállító*: olyan természetes vagy jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság, egyéb gazdálkodó szervezet, amely a megrendelés teljesítéséért felelős;

2. *elismerhető költségek*: mindazok a projekttel kapcsolatban felmerülő költségek, amelyek nem szerepelnek

az Európai Bizottság által megadott, a támogatási kérelem mellékletét képező nem elismerhető költségek jegyzékében;

3. *ellenőr*: az Európai Bizottság és az Európai Számvevőszék által megbízott természetes vagy jogi személy, valamint a végrehajtó hatóság, illetve az Állami Számvevőszék (a továbbiakban: ÁSZ) által megbízott természetes vagy jogi személy, ezenkívül a TEN-T támogatás felhasználásában közreműködő szervezetek belső ellenőrzési szervezete, aki vagy amely a vonatkozó ellenőrzési jogszabályokban rögzített feltételeknek megfelel;

4. *ellenőrzés tűrési kötelezettség*: betekintés és hozzáférés biztosítása a nyilvántartási, adatszolgáltatási és működési rendszerbe, lehetővé téve azt, hogy az arra felhatalmazott ellenőrök a támogatás felhasználására vonatkozó valamennyi információt megszerezhessék, és azok valódiságáról meggyőződhesse;

5. *hazai társfinanszírozás*: a TEN-T pályázatokhoz nyújtott hazai forrás, amely központi költségvetési támogatásból, saját erőből vagy mindkettőből áll;

6. *kedvezményezett*: TEN-T támogatásban részesülő projektet végrehajtó és a projektből fakadó előnyöket élvező jogi személy, jogi személyiség nélküli gazdasági társaság, egyéb gazdálkodó szervezet, költségvetési szerv. Amennyiben a Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (a továbbiakban: GKM) a kedvezményezett, az adott projekt tárgyköre szerint illetékes szervezeti egysége (főosztály) látja el a kedvezményezett feladatait;

7. *közös érdekű projekt*: a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról szóló, 1996. július 23-i 1692/96/EK európai parlamenti és tanácsi határozat 7. cikkében foglalt követelményeknek megfelelő projekt;

8. *központi költségvetési támogatás*: a GKM fejezeti költségvetésében biztosított központi költségvetési támogatás;

9. *lebonyolítási rend*: a GKM két szervezeti egysége mint végrehajtó hatóság és kedvezményezett között – a projektek megvalósítására vonatkozó – e jogszabály alapján az együttműködés rendjét és a feladatköröket meghatározó feladatmegosztás;

10. *„négy szem elve”*: minden végrehajtási és pénzügyi tranzakció engedélyezését megelőzően az adott feladatot ellátó személy munkáját egy másik személy teljeskörűen felülvizsgálja, beleértve az ellenőrzési listák és a kitöltési útmutatók alkalmazását is;

11. *saját erő*: a kedvezményezett által a projekt végrehajtásához nyújtott pénzügyi hozzájárulás;

12. *szabálytalanság*: a TEN-T projektek végrehajtására nyújtott támogatás felhasználása során a vonatkozó nemzetközi szerződésekben, valamint a hatályos közösségi és hazai jogszabályokban foglalt előírások, illetve a támogatási határozatban, a szerződésekben vállalt kötelezettségek megsértése, amelyek eredményeképpen az Európai Közösségek vagy a Magyar Köztársaság pénzügyi érdekei sérülhetnek;

13. *szakmai felelős*: a TEN-T támogatásban részesülő kedvezményezettnek államigazgatási szakterületi felügyeletét ellátó szervezet. Amennyiben a GKM a kedvezményezett, a két feladatkör egybeesik;

14. *szerződés*: a támogatási határozat és a támogatási szerződés értelmében a kedvezményezettnek – minden fejlesztési feladatra vonatkozóan – a beszállítóval kötött szerződése;

15. *támogatási határozat*: az Európai Bizottság projektenként – többéves jelzésértékű program esetén – évenként a támogatás nyújtásáról a beküldött támogatási kérelem alapján, illetve a többéves jelzésértékű programban előírt jelzésértékű pénzüsszegek keretein belül hozott határozata;

16. *támogatási kérelem*: a TEN-T támogatás formai és tartalmi követelményeit kielégítő, a projektek kiválasztásának feltételeit figyelembe vevő, pénzügyi támogatás iránti kérelem, amelyet az Európai Bizottság felhívására a tagállam, illetve a tagállam egyetértésével a támogatásban közvetlenül érintett kedvezményezett nyújt be az Európai Bizottsághoz;

17. *támogatási szerződés*: a végrehajtó hatóság és a kedvezményezett között – a projektek megvalósítására vonatkozó – e jogszabály alapján az együttműködés rendjét és a feladatköröket meghatározó kétoldali megállapodás, amelynek fő tartalmi elemeit a *melléklet* tartalmazza;

18. *TEN-T*: transzeurópai közlekedési hálózat;

19. *TEN-T támogatás*: a transzeurópai közlekedési hálózatok terén a közös érdekű projektekre, valamint a közös érdekű projektek összefüggő csoportjaira, továbbá azoknak műszakilag és pénzügyileg független projektrészeire (a továbbiakban: projekt) nyújtandó támogatás;

20. *TEN-T előírások*: az Európai Parlament és a Tanács 1692/96/EK határozata (1996. július 23.) a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról, és annak módosításai (a tengeri kikötők, belvízi kikötők és a kombinált árufuvarozási terminálok, valamint a III. Melléklet 8. projektje tekintetében az 1692/96/EK határozat módosításáról szóló, 2001. május 22-i 1346/2001/EK európai parlamenti és tanácsi határozat; a Cseh Köztársaság, az Északi Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány; a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról szóló 1692/96/EK határozat módosításáról szóló, 2004. április 29-i 884/2004/EK európai parlamenti és tanácsi határozat);

21. *végrehajtó hatóság*: a GKM felelős szervezeti egysége.

## II. Fejezet

### A TEN-T TÁMOGATÁS INTÉZMÉNYEI

#### Végrehajtó hatóság

##### 3. §

(1) A végrehajtó hatóság a fő kapcsolattartó a TEN-T támogatással kapcsolatos kérdésekben az Európai Bizottsággal.

(2) A végrehajtó hatóság feladatainak ellátása a GKM szervezeti keretei között történik.

##### 4. §

A végrehajtó hatóság feladatai a következők:

a) gondoskodás a TEN-T támogatás igényléséről és felhasználásáról szóló eljárásrend elkészítéséről,

b) a TEN-T támogatás kezelésére vonatkozó szabályok és eljárások betartásának felügyelete,

c) a támogatási kérelmek formai és tartalmi szempontból történő ellenőrzése annak érdekében, hogy azok tartalmazzák a TEN-T rendelet 5., 6., 7. és 9. cikkeiben foglalt információkat,

d) döntés a támogatási kérelmek továbbításáról az Európai Bizottság részére,

e) a támogatási kérelmeknek az Európai Bizottság írásbeli felhívására a Magyar Köztársaság mint érintett tagállam képviseletében történő benyújtása az Európai Bizottsághoz; amennyiben a kérelmeket a jövőbeni kedvezményezett közvetlenül nyújtja be, azokat a végrehajtó hatóság jóváhagyásképpen igazoló ellenjegyzéssel látja el,

f) gondoskodás a TEN-T támogatásból finanszírozott projektek éves költségvetési tervezéséről, a szakmai felelőssel való folyamatos tervezettségéről, a kedvezményezettől kapott információk és a támogatási határozat alapján,

g) bankszámlanyitás és a hazai társfinanszírozáshoz kapcsolódó pénzügyi műveletek lebonyolítása, a költségvetési támogatások jogszerű nyilvántartása, elszámolása, együttműködés a Magyar Államkincstár szerveivel és a kedvezményezettel,

h) a TEN-T támogatásnak a Magyar Államkincstár (a továbbiakban: Kincstár) által vezetett bankszámlák rendszerén keresztül történő fogadása és továbbítása,

i) gondoskodás a saját erő adott projektekre vonatkozó lebonyolítási bankszámlára történő beutalásáról,

j) a támogatás felhasználásáról a végső elszámolás, valamint a végső elszámolást alátámasztó igazolás benyújtása az Európai Bizottság felé,

k) a pénzügyi jelentési rendszer folyamatos és hatékony működésének biztosítása és felügyelete,

l) a TEN-T támogatás euró és a hazai társfinanszírozás forint bankszámláival kapcsolatos Európai Bizottság felé történő egyeztetési, jelentéstételi és elszámolási feladatok ellátása,

m) a végső elszámoláskor a fel nem használt, valamint a végrehajtás során jogosulatlanul vagy szabálytalanul felhasznált TEN-T támogatás Európai Bizottság részére történő visszautalásának kezdeményezése a kedvezményezettől,

n) a jogosulatlanul vagy szabálytalanul igénybe vett összegek visszautalása az Európai Bizottság részére,

o) a monitoring rendszer működtetése,

p) éves pénzügyi jelentések megküldése az Európai Bizottság részére,

q) a Kormány tájékoztatása a TEN-T támogatási igények benyújtását, valamint az Európai Bizottság támogatási határozatának kézhezvételét követően 1 hónapon belül.

## 5. §

A végrehajtó hatóság felel a lebonyolításban érintett intézmények felkészültségéért, valamint a kialakított lebonyolítási és ellenőrzési rendszerekről az Európai Bizottságnak történő beszámolásért, továbbá meggyőződik arról, hogy a kedvezményezett működési és szervezeti keretei a közösségi és hazai előírásoknak megfelelnek.

## 6. §

A végrehajtó hatóság az 5. §-ban előírt feladatainak ellátása érdekében:

a) a támogatási kérelem Európai Bizottsághoz történő benyújtásával egyidejűleg támogatási szerződést köt a fejlesztési feladatok megvalósítására vonatkozóan a kedvezményezettel a támogatás feltételeiről, a feladatok delegálásáról, a felelősségi és hatáskörök, jelentéstételi kötelezettségek meghatározásáról, valamint a pénzügyi és fizikai mutatók meghatározásáról,

b) tájékoztatja a szakmai felelőst a kedvezményezett által lefolytatandó közbeszerzési eljárásról annak érdekében, hogy az ajánlatok elbírálását végző bíráló bizottságban (a továbbiakban: bíráló bizottság) szavazati joggal részt vehessen,

c) részt vehet szavazati joggal a kedvezményezett által lefolytatott közbeszerzési eljárás során a bíráló bizottságban,

d) jogosult a szakmai és pénzügyi lebonyolításra, hazai társfinanszírozásra, szabálytalanságokra vonatkozó adatok, dokumentumok és bizonylatok bekérésére, valamint kiegészítő információk kérésére a kedvezményezettől,

e) jogosult a szakmai lebonyolítás és a pénzügyi műveletek, adatok, dokumentumok, valamint bizonylatok ellenőrzésére a kedvezményezettnél,

f) a véglegesítést megelőzően véleményezi a kedvezményezett eljárásrendjét a pénzügyi lebonyolításra és az alkalmazott ellenőrzési és irányítási rendszerekre vonatkozóan.

## 7. §

(1) A végrehajtó hatóság át nem ruházható feladatai:

a) a TEN-T támogatásban részesített projektek pénzügyi lebonyolítása,

b) a TEN-T támogatásból finanszírozott fejlesztési feladatok egyéb uniós támogatásokkal való összehangolása és monitoringja,

c) kapcsolattartás az Európai Bizottsággal,

d) a végső elszámolás és a projekt megvalósításáról szóló jelentés továbbítása az Európai Bizottság felé,

e) a delegált feladatok ellátásának ellenőrzése.

(2) A végrehajtó hatóság az át nem ruházható feladatok körén kívül eső feladatait a támogatási szerződésben átruházhatja a kedvezményezettre.

## 8. §

A végrehajtó hatóság a fejlesztési feladatok szakmai és technikai megvalósításával és nyomon követésével kapcsolatos feladatait a szakmai felelőssel egyetértésben és együttműködve látja el.

## Kedvezményezett

## 9. §

A kedvezményezett feladata a TEN-T támogatás vonatkozásában az alábbiakra terjed ki:

a) a támogatási kérelmek összeállítása,

b) a támogatási kérelem jóváhagyás céljából való benyújtása a szakmai felelősnek, majd annak írásbeli egyetértését követően a végrehajtó hatóságnak,

c) a támogatási kérelmeknek – a végrehajtó hatóság egyetértését igazoló ellenjegyzését követően a végrehajtó hatóság részéről kibocsátott felhatalmazás alapján – az Európai Bizottság részére történő eljuttatása,

d) a TEN-T támogatásból finanszírozott fejlesztési feladatok hazai társfinanszírozásának éves költségvetési tervezéséhez szükséges adatok végrehajtó hatóság részére történő rendelkezésre bocsátása,

e) saját erő átutalása a projekt lebonyolítási számlára,

f) a projekt szabályszerű lebonyolítása,

g) a projekt végrehajtás nyomon követése és szakmai szempontú ellenőrzése,

h) a fejlesztési feladatok lebonyolítása során olyan irányítási és ellenőrzési rendszerek működtetése, amelyek lehetővé teszik a közbeszerzési eljárások szabályszerűségét

és a kifizetési folyamatok megalapozottságát, szabályszerűségét és hatékonyságát,

i) közbeszerzési eljárások lefolytatása a közbeszerzésekre vonatkozó jogszabályokkal összhangban,

j) a támogatási szerződés értelmében szerződések megkötése minden fejlesztési feladatra vonatkozóan,

k) a hazai társfinanszírozás saját forrás részének átutalása a támogatási szerződésben megadott számla javára,

l) a TEN-T támogatás jogosulatlan vagy szabálytalan felhasználásából, vagy fel nem használásából eredő összegek visszautalása a végrehajtó hatóság megfelelő bank-számlájára,

m) megfelelő nyilvántartási, jelentési és adatszolgáltatási rendszer működtetése a szakmai lebonyolítás minden szintjén, valamint az ezekre épülő jelentések és adatszolgáltatás biztosítása a végrehajtó hatóság felé,

n) pénzügyi jelentés készítése a végrehajtó hatóság részére, a támogatási szerződésben megadott gyakorisággal.

#### 10. §

Amennyiben a GKM a kedvezményezett, a végrehajtó hatóság és a kedvezményezett közötti együttműködés rendjét és a feladatköröket a GKM Szervezeti és Működési Szabályzata és a belső eljárásrend alapján kialakított feladatmegosztás (lebonyolítási rend) határozza meg. Jelen rendelet támogatási szerződésre vonatkozó rendelkezései értelemszerűen alkalmazandók a lebonyolítási rendre is.

### III. Fejezet

#### A PROGRAM KÖLTSÉGVETÉSI TERVEZÉSE

##### Projekt-előkészítés

#### 11. §

(1) A projekt-előkészítés folyamata magában foglalja a program TEN-T előírásoknak megfelelő szakmai-műszaki előkészítését, a projektek kiválasztását, a támogatási kérelmek előírásoknak megfelelő formában történő elkészítését, a pályázati anyagok jóváhagyását, határidőre történő benyújtását, a támogatási szerződés elkészítését és a támogatási határozatnak megfelelő kiegészítések elvégzését.

(2) A szakmai felelős felel a projekt-előkészítés során

a) a program TEN-T előírásoknak megfelelő szakmai-műszaki előkészítéséért,

b) a projektek kiválasztásáért,

c) a támogatási kérelmek előírásoknak megfelelő formában történő elkészítéséért.

(3) A végrehajtó hatóság felelős a szakmai felelős megfelelő tájékoztatásáért, a pályázati anyagok jóváhagyásáért, a határidőre történő benyújtásért, a támogatási szer-

ződés elkészítéséért és a támogatási határozatnak megfelelő kiegészítések elvégzéséért.

(4) A projekt-előkészítés folyamatában a szakmai felelős és a végrehajtó hatóság együttműködik.

##### Pénzügyi tervezés

#### 12. §

A fejlesztési feladatok központi költségvetési támogatásait és bevételeit, illetve saját forrásait (beleértve az előre nem látható, a visszafizetéshez szükséges, illetve az árfolyam-különbözet fedezésére szolgáló összegeket) az Áht. és a végrehajtásáról rendelkező jogszabályok, a mindenkori költségvetési törvény, illetve a tervezési körirat előírásai szerint kell megtervezni.

#### 13. §

A végrehajtó hatóság finanszírozási terv alapján – az illetékes szakmai felelőssel való egyeztetés után – költségvetési tervében tervezi meg az EU támogatást és az ahhoz kapcsolódó hazai finanszírozási összegeket. A GKM fejezeti költségvetésében a fejlesztési feladat hazai társfinanszírozási kötelezettségét prioritásként kezeli.

#### 14. §

A végrehajtó hatóság a projekt előkészítése, valamint a végrehajtása folyamán meggyőződik arról, hogy a fejlesztési feladatok finanszírozását szolgáló hazai (költségvetési és saját) források a támogatási határozatban meghatározott időpontokban rendelkezésre fognak állni.

### IV. Fejezet

#### VÉGREHAJTÁSI SZABÁLYOK

#### 15. §

A projektvégrehajtás folyamata magában foglalja a projekt megvalósításához szükséges közbeszerzési eljárás lebonyolítását, a szerződéskötéseket, a projektmegvalósítási folyamat rendszeres szemléinek elvégzését, az elkészült munkarészek átvételének figyelemmel kísérését, a műszaki-szakmai követelmények teljes körű és előírt minőségben történő megvalósítását a megadott pénzügyi keretek és feltételek megtartásával, a szállító által elvégzett munka kifizetését, továbbá a monitoring tevékenységet és a projekt lezárását.

*Pénzügyi lebonyolítás*

## 16. §

(1) Az Európai Bizottság által előleg, köztes kifizetés és végső kifizetés formájában átutalt TEN-T támogatás fogadása a végrehajtó hatóság által a Kincstárban nyitott – mindenkor pénzügyi feltételek mellett – kamatozó, euróban vezetett bankszámlán történik.

(2) A TEN-T támogatáshoz kapcsolódó hazai társfinanszírozás biztosítása a Kincstárban fejezetenként nyitott – forintban vezetett – feladatfinanszírozási előirányzat-felhasználási keretszámlára (a továbbiakban: FEFK-számla) történik. A FEFK-számla megnyitásáért a végrehajtó hatóság felelős. Adott fejlesztési feladat hazai társfinanszírozását biztosító feladatfinanszírozási előirányzat-felhasználási keretszámlán kerül fedezésre, valamint elszámolásra a hazai társfinanszírozás összege.

(3) A végrehajtó hatóság gondoskodik lebonyolítási bankszámlák projektenkénti megnyitásáról a Kincstárban. A lebonyolítási bankszámlák pénzneme a kifizetés pénznemétől és a vonatkozó szerződés rendelkezésétől függően euró vagy forint lehet.

(4) A végrehajtó hatóság a közösségi hozzájárulás átutalását, a központi költségvetési támogatás átutalását, valamint a saját forrás átutalását biztosítja a projektenként nyitott lebonyolítási bankszámlára. A projektenkénti lebonyolítási bankszámláról történik a szállítók részére a kifizetés bonyolítása.

(5) Az előre nem látható, a visszafizetéshez szükséges, illetve az Európai Bizottsággal való elszámolásokról adódó árfolyam-különbözet elszámolására szolgáló fedezet európai uniós céltartalékként való költségvetési tervezése szintén a végrehajtó hatóság feladata a TEN-T projektek kedvezményezettjei által benyújtott összesítések alapján, a mindenkor tervezési tájékoztató és a költségvetési törvény előírásaival összhangban.

(6) A bankszámlák feletti rendelkezési jogosultságot két bejelentett személy együttes aláírásával lehet gyakorolni.

(7) A forint lebonyolítási bankszámlákon év végével csak a kifizetésekre átutalt saját erő maradhat, ezért a bankszámla fölött rendelkezőknek legkésőbb a december havi utolsó előtti banki munkanapon gondoskodniuk kell a lebonyolítási bankszámlán rendelkezésre álló támogatásnak a forrásszámlákra történő visszavezetéséről.

(8) A Kincstár által kiállított bankszámlakivonatokat a bankszámla feletti rendelkezőknek a számviteli szoftverben a kézhezvételt követő 2 munkanapon belül rögzíteni, és a rögzítést követő 2 munkanapon belül jóvá kell hagyni.

(9) A végrehajtó hatóság a kedvezményezett részére eseti elbírálás alapján a támogatás 20%-áig előleg folyósítását engedélyezheti.

## 17. §

A végrehajtó hatóság

a) megnyitja és rendelkezik a TEN-T támogatás kamatozó, euróban vezetett bankszámlája felett,

b) rendelkezik a saját hatáskörébe tartozó fejlesztési feladatok hazai társfinanszírozását biztosító FEFK-számla felett,

c) gondoskodik a saját erő adott projektekre vonatkozó lebonyolítási bankszámlára történő beutalásáról,

d) gondoskodik a kedvezményezett nevére kiállított beszállítói számlák kifizetéséről,

e) nyilvántartja a TEN-T támogatásból finanszírozott fejlesztési feladatok teljesített kifizetéseit, beleértve a kapcsolódó hazai társfinanszírozásból származó összegek adatait is,

f) a jogszabályok által előírt gyakorisággal és tartalommal jelentést készít a fejlesztési feladatok pénzügyi helyzetéről az Európai Bizottság részére.

## 18. §

A végrehajtó hatóság – az Ámr. vonatkozó előírásai alapján – felelős a feladatfinanszírozási okmányok időben történő benyújtásáért a Kincstár felé.

*Költségigazolási tevékenység*

## 19. §

A TEN-T rendeletben előírt ellenőrzési, illetve beszámolási kötelezettség teljesítéséhez a végrehajtó hatóság a támogatási szerződésben foglaltaknak megfelelően igazolja a felmerült költségeket.

*Monitoring*

## 20. §

(1) A TEN-T projektek megvalósítási folyamatában működtetett monitoring rendszer célja olyan nyomon követő, értékelő és javaslattevő tevékenység kifejtése, amely az Európai Unió által nyújtott pénzügyi támogatással végrehajtható projektek eredményes, szabályszerű és hatékony megvalósítását biztosítja a vonatkozó közösségi és hazai jogszabályoknak megfelelően.

(2) A végrehajtó hatóság és a kedvezményezettek monitoring tevékenységét a támogatási szerződés, illetve a lebonyolítási rend tartalmazza.

## V. Fejezet

*AZ ELSZÁMOLÁST SZOLGÁLÓ KÖNYVVEZETÉS  
ÉS ADATSZOLGÁLTATÁS RENDJE*

## 21. §

(1) A TEN-T támogatással kapcsolatos, az Európai Bizottság felé történő elszámolást szolgáló könyvvezetési, beszámolási és adatszolgáltatási kötelezettségnek az e rendelet szerinti elkülönített számviteli nyilvántartással kell eleget tenni, amelyet a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényben (a továbbiakban: számviteli törvény) foglalt számviteli alapelvek figyelembevételével vezetett, elkülönített, eredményszemléletű kettős könyvviteli nyilvántartásokkal kell biztosítani.

(2) Az (1) bekezdés szerinti számviteli nyilvántartást a végrehajtó hatóságnak a TEN-T támogatásra vonatkozóan kell vezetni.

(3) A számviteli nyilvántartás vezetésére olyan számviteli szoftvert kell alkalmazni, amelyben a követelések és kötelezettségek analitikus nyilvántartása a főkönyvi nyilvántartáshoz integráltan kapcsolódik, vagyis az analitikus tételek egyidejűleg, egy adatrögzítéssel bekerülnek az analitikus és a főkönyvi nyilvántartásba is. Ezzel kell biztosítani a főkönyvi és analitikus nyilvántartások automatikus számszaki egyezőségét. Mind a követeléseket és azok pénzügyi teljesítését, mind a kötelezettségeket és azok pénzügyi teljesítését partnerenként és azon belül tételeként kell kimutatni.

(4) A számviteli nyilvántartásokat a TEN-T támogatás esetében euróban kell vezetni, és gondoskodni kell arról, hogy a forintra történő átszámítást a számviteli szoftver automatikusan biztosítsa.

(5) A végrehajtó hatóságnak a számviteli feladatok ellátására elkülönített, részletes számviteli eljárásrendet kell készíteni, amelynek részei:

- a) számviteli folyamatok eljárási rendje,
- b) számviteli politika, számlarend,
- c) bizonylati album.

(6) A számviteli eljárásrend kidolgozásáért és az elkészült számviteli eljárásrend jóváhagyásáért, módosításáért, annak végrehajtásáért a végrehajtó hatóság vezetője felelős.

(7) A Kincstár a bankszámlakivonatot két eredeti, sorozámozott példányban állítja ki, amelynek első példányát a végrehajtó hatóság részére, a második példányát pedig a bankszámla tulajdonosa részére küldi meg.

(8) A számviteli nyilvántartások vezetésének irányítására olyan szakembert kell alkalmazni, aki megfelel a számviteli törvény 151. §-ában foglalt, képesítésre és gyakorlatra vonatkozó követelményeknek.

(9) Az elkülönített számviteli nyilvántartásnak biztosítania kell, hogy az Európai Bizottság részére küldendő évközi adatszolgáltatások számvitelből nyerhető adatai, valamint az éves pénzügyi jelentések elkészítéséhez szükséges számviteli adatok megfelelő részletességgel rendelkezésre álljanak. E követelmény teljesítéséért a végrehajtó hatóság felelős.

(10) A végrehajtó hatóság elkülönített számviteli nyilvántartásban gondoskodik arról, hogy az alábbi információk naprakészen rendelkezésre álljanak:

a) az Európai Bizottságtól beérkezett támogatások projektenként,

b) a végrehajtó hatóság által a fejezeti kezelésű előirányzat-felhasználási keretszámláról a lebonyolítási bankszámlákra utalt központi költségvetési finanszírozás összege, projektenként,

c) a végrehajtó hatóság által projektenként megnyitott lebonyolítási bankszámlákra továbbutalt közösségi hozzájárulás megtérítése címén projektenként kifizetett összegek,

d) a kedvezményezettek által a lebonyolítási bankszámlára projektenként utalt saját erő összege,

e) a szállítók részére kifizetett hazai finanszírozás, közösségi hozzájárulás és saját erő összege, projektenként, valamint a jóváhagyott, engedélyezett, de a szállítók számára még ki nem fizetett összegek, valamint a kedvezményezettektől behajtott, de a költségvetés vagy a végrehajtó hatóság részére még vissza nem fizetett összegek, mint kötelezettségek,

f) az Európai Bizottság által jóváhagyott (visszaigazolt), de még ki nem fizetett összegek, illetve a szabálytalanságok miatt visszajáró összegek miatti követelések,

g) az Európai Bizottság felé fennálló visszafizetési kötelezettségek, illetve a végrehajtó hatóság által jóváhagyott, de még ki nem fizetett közösségi hozzájárulás rendezése miatti kötelezettségek összege.

## 22. §

(1) A TEN-T támogatással kapcsolatos, az Európai Bizottság felé történő elszámolást szolgáló beszámolás és adatszolgáltatás a TEN-T rendelet, a TEN-T előírások, a támogatási határozat és a támogatási szerződés alapján történik.

(2) A végrehajtó hatóság az államháztartási pénzügyi információs rendszer működtetéséhez és a zárszámadás összeállításához szükséges adatokat az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet, illetve a kincstári elszámolások beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 240/2003. (XII. 17.) Korm. rendelet szerinti adatszolgáltatási kötelezettség teljesítésével biztosítja.

## VI. Fejezet

## ELLENŐRZÉS

## 23. §

(1) Az ellenőrzési tevékenység a végrehajtó hatóság szakmai-pénzügyi ellenőrzési tevékenységére, a kedvezményezett ellenőrzési feladataira, továbbá a GKM-en belüli független belső ellenőrzési tevékenységre terjed ki.

(2) A szakmai irányítás és ellenőrzés alapját a TEN-T rendeletben, a támogatási kérelemben, a támogatási határozatban és a támogatási szerződésben foglaltak képezik az e fejezetben foglalt kiegészítésekkel.

(3) E rendeletben nem szabályozott pénzügyi irányítási és ellenőrzési tevékenység tekintetében a TEN-T rendelet, az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (Áht.), az Ámr., valamint a költségvetési szervek belső ellenőrzéséről szóló 193/2003. (XI. 26.) Korm. rendelet előírásai az irányadók.

*Szakmai, valamint pénzügyi irányítás és ellenőrzés*

## 24. §

A végrehajtó hatóság és a kedvezményezettek

a) olyan pénzügyi irányítási és ellenőrzési rendszert alakítanak ki és működését eljárásrendben szabályozzák, amely biztosítja, hogy a szervezetek tevékenysége szabályszerű és megfelelően szabályozott, gazdaságos, hatékony és eredményes legyen, az információk pontosak, nyilvánosak és a megfelelő időben rendelkezésre állók legyenek, továbbá a támogatás tárgyát képező projekt a támogatási határozatban foglaltaknak megfelelően megvalósuljon,

b) a tervezés, a pénzügyi lebonyolítás és az ellenőrzés feladatait funkcionálisan elkülönítik, ezen feladatok megfelelő szabályozásáról a vonatkozó belső szabályzataikban gondoskodnak,

c) teljes tevékenységükre vonatkozóan biztosítják a „négy szem elvének” érvényesülését,

d) gondoskodnak az ellenőrzési nyomvonal kialakításáról és az esetleges változások haladéktalan átvezetéséről.

## 25. §

(1) A végrehajtó hatóság ellenőrzési tevékenysége keretében

a) az Európai Bizottsághoz történő benyújtást megelőzően tartalmi és formai szempontból vizsgálja a támogatási kérelmet,

b) ellenőrzi az Európai Bizottság támogatási határozatában foglaltak megvalósulását, azaz a működési célok elérését, amelyhez felhasználja a szakmai felelősnek a támogatási szerződésben vállalt ellenőrzési eredményeit,

c) ellenőrzi a támogatási szerződésben foglaltak megvalósulását,

d) ellenőrzi a kedvezményezett által elkészített pályázati dokumentációt (pályázati felhívás, ajánlatok, egyéb dokumentumok) és a közbeszerzési eljárásnak a versenypolitikai szabályoknak és a támogatási határozatban foglaltaknak való megfelelését,

e) a szerződéseket tartalmi és formai szempontból vizsgálja és egyetértés esetén – a szerződéskötés előtt – jóváhagyja,

f) ellenőrzi a pénzügyi kifizetések teljesítése előtt a kedvezményezettek által kiállított teljesítés-igazolások meglétét,

g) a végrehajtás valamennyi fázisában ellenőrzi a kifizethetőséget az elismerhető költségek és formai feltételek tekintetében.

(2) A kedvezményezett ellenőrzési tevékenysége kiterjed:

a) a pályázati felhívásra benyújtott pályázatok értékelésére az elismerhető és el nem ismerhető költségek tekintetében,

b) egyes munkafázisok minőségi-mennyiségi megvalósulására, amelyről teljesítés-igazolást bocsát ki a végrehajtó hatóság részére.

## 26. §

(1) A TEN-T támogatás felhasználásában érintett szervek kötelesek a felhasználással kapcsolatos dokumentumokat a program Európai Bizottság által történő végső pénzügyi lezárását követő legalább 5 évig megőrizni, figyelembe véve a számviteli jogszabályok előírásait is, és a dokumentumokat – szükség szerint – a Bizottság rendelkezésére bocsátani.

(2) A szerződésekben külön pontban szerepeltetni kell a vonatkozó jogszabályokban előírt dokumentációs és ellenőrzési kötelezettségeket, illetve az azok, valamint a szerződés megsértése esetén alkalmazásra kerülő szankciókat.

*Belső ellenőrzés*

## 27. §

A végrehajtó hatóság és a kedvezményezettek működésének belső ellenőrzését biztosítani kell. A belső ellenőrzési egységek az ellenőrzési jelentéseket kötelesek megküldeni a végrehajtó hatóság vezetőjének is.

*Ellenőrzési megállapítások és nyilvántartás*

## 28. §

(1) Az ellenőrzési megállapításoknak ki kell terjedni az esetlegesen feltárt problémák rendszer jellegére, ennek okaira, az ehhez kapcsolódó intézkedések megtételének szükségességére.

(2) Az ellenőrzésre jogosult szervek, szervezetek

a) nyomon követik a feltárt hiányosságok kapcsán elvégzett pénzügyi kiigazítások megfelelőségét és az esetleges rendszerjellegű hibák kiküszöbölése érdekében megtett intézkedéseket;

b) gondoskodnak az ellenőrzési jelentések alapján elkészített intézkedési tervek és az azokban megfogalmazott intézkedések megvalósítását tartalmazó nyilvántartások vezetéséről;

c) biztosítják az ellenőrzési dokumentáció teljességét a programnak az Európai Bizottsággal történő végső pénzügyi lezárását követően legalább 5 évig. Amennyiben a számviteli törvény ennél hosszabb időtartamot ír elő, úgy a számviteli törvény előírásait kell alkalmazni.

## VII. Fejezet

*A SZABÁLYTALANSÁGOK KEZELÉSE*

## 29. §

(1) A szabálytalanságok felfedése, megfelelő kezelése és jelentése érdekében a végrehajtó hatóság, valamint a kedvezményezettek kijelölnek egy szervezeti egységet vagy személyt, amely vagy aki felelős:

a) a szabálytalanságok nyilvántartásáért,

b) a szabálytalanságok kivizsgálására és a szükséges intézkedésekre vonatkozó javaslat elkészítéséért,

c) a szabálytalanságokkal kapcsolatos döntések végrehajtásának nyomon követéséért,

d) a szabálytalanságokkal kapcsolatos negyedéves jelentések összeállításáért.

(2) A szabálytalansági jelentési rendszer koordinációjáért – amely biztosítja a szabálytalanságokkal kapcsolatos információáramlást, a szükséges tájékoztatást és a problémák egységes kezelését – a végrehajtó hatóság felelős.

(3) A szabálytalanságokkal kapcsolatos teendőket az egyes szervezetek eljárásrendjük önálló fejezeteként részletesen szabályozzák.

## 30. §

(1) A fejlesztési feladatok lebonyolítása során a kedvezményezettek a tapasztalt szabálytalanságról, valamint az Európai Közösségek pénzügyi érdekeit hátrányosan érintő

egyéb jogellenes tevékenységről, vagy azok alapos gyanújáról haladéktalanul kötelesek tájékoztatni a végrehajtó hatóság vezetőjét és a Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnoksága OLAF (Európai Csaláselleni Hivatal) Koordinációs Irodát (a továbbiakban: VPOP OLAF Koordinációs Iroda), továbbá – a végrehajtó hatóság szabálytalanságról kialakított álláspontjának megfelelően – intézkednek

a) a fejlesztési feladatok előírásai szerinti, illetve a szabályszerű lebonyolítás érdekében szükséges kiigazításokról,

b) a személyi felelősség megállapításáról,

c) a szabálytalansággal érintett összegnek a szabálytalanság felfedezésétől számított két hónapon belüli behajtásáról.

(2) A kedvezményezett vezetője a megtett intézkedésekről és azok eredményeiről azonnal köteles tájékoztatni a végrehajtó hatóság vezetőjét és a VPOP OLAF Koordinációs Irodát.

(3) A végrehajtó hatóságnál és a kedvezményezettél alkalmazásban álló, illetve a pályázatok elbírálásában részt vevő minden személynek pártatlansági nyilatkozatot kell tennie.

(4) A végrehajtó hatóság jogosult bármikor információt kérni a kedvezményezettől a TEN-T támogatás felhasználásával kapcsolatban, aki köteles megadni ezen információt.

(5) A kedvezményezett vezetője a fejlesztési feladatok lebonyolítása során tapasztalt szabálytalanságokról vagy visszaélésekről haladéktalanul, illetve amennyiben nem merült fel szabálytalanság vagy visszaélés, akkor ennek tényéről negyedévente jelentés formájában értesíti a végrehajtó hatóság vezetőjét.

(6) A kedvezményezett vezetője negyedévente tájékoztatja a végrehajtó hatóság vezetőjét a behajtott összegek újrafelhasználásának módjáról.

## 31. §

(1) Szabálytalanság esetén alkalmazható szankciók:

a) a folyósítás felfüggesztése,

b) azonnali beszédési megbízás,

c) a szerződés felmondása és a kifizetett támogatási összeg teljes egészének vagy egy részének visszafizettetése,

d) a szerződéstől való elállás,

e) a kedvezményezett, a vállalkozó vagy a megbízott e rendeletben szabályozott támogatási rendszerből történő kizárása,

f) büntető-, polgári jogi és fegyelmi eljárás kezdeményezése.

(2) Az (1) bekezdés a)–e) pontjában felsorolt szankciók foganatosításáért a végrehajtó hatóság a felelős.

(3) Az (1) bekezdés *f*) pontjában foglalt szankciókat a végrehajtó hatóság és a kedvezményezettek vezetői kezdeményezik az illetékes hatóságoknál, illetve bíróságokon.

(4) Azonnali beszédési megbízás kibocsátására akkor kerülhet sor, ha a kedvezményezett visszafizetési kötelezettségének a végrehajtó hatóság felszólítására, a felszólításban megjelölt határidőn belül nem tesz eleget.

### 32. §

(1) Minden negyedévet követő két hónapon belül a végrehajtó hatóság a fejlesztési feladatok lebonyolítása során tapasztalt szabálytalanságokról vagy visszaélésekről, az ezekkel kapcsolatban megtett intézkedésekről, valamint a folyó államigazgatási, bírósági eljárások helyzetéről, illetve amennyiben nem merült fel szabálytalanság vagy visszaélés, ennek tényéről köteles jelentést küldeni a VPOP OLAF Koordinációs Irodán keresztül az Európai Bizottság és az OLAF részére.

(2) A végrehajtó hatóság jelentésének alapját a kedvezményezett szervezetek vezetői által benyújtott negyedéves jelentések adják.

### 33. §

A pályázatokban jelezni kell, és a támogatási, valamint a megvalósításra irányuló szerződésnek tartalmaznia kell felhatalmazást az azonnali beszédési megbízás benyújtására szabálytalanság, illetve eltérés esetére.

### 34. §

A szerződésben meg kell határozni a beszállító anyagi felelősségére vonatkozó szabályokat.

### 35. §

(1) A végrehajtó hatóság kezdeményezésére a kedvezményezettek intézkednek a TEN-T támogatás és a költségvetési támogatás jogosulatlan vagy szabálytalan utalásból, illetve felhasználásból eredő összegének visszautalásáról.

(2) A végrehajtó hatóság intézkedik a visszafizetendő TEN-T támogatás összegének és nettó kamatának (kamattól levonva a bankköltség) az Európai Bizottság felé történő mielőbbi visszautalásáról.

(3) Amennyiben a végrehajtó hatóság kezdeményezésére a visszafizetésre vonatkozó intézkedés eredménytelennek bizonyul, a TEN-T támogatásból finanszírozott fejlesztési feladatok hazai társfinanszírozási részét biztosító fejezet köteles gondoskodni a fejezet költségvetésének terhére a szabálytalanul vagy jogtalanul felhasznált TEN-T támogatás visszautalásáról a támogatási szerződésben megadott számla javára.

### 36. §

(1) A végrehajtó hatóság vezetője köteles tájékoztatni a szabálytalanságból eredő visszafizetési kötelezettségről

*a)* minden esetben a kedvezményezett vezetőjét a visszafizetési felszólítás kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül, továbbá

*b)* a visszafizetési felszólítás kézhezvételétől számított 30 munkanapon belül a pénzügyminisztert is, amennyiben a visszafizetési felszólításban szereplő összeg meghaladja az 1 000 000 eurót.

(2) Amennyiben a visszafizetési felszólítást az Európai Bizottsággal szemben a végrehajtó hatóság vezetője vitatja, az 1 000 000 eurót meghaladó visszafizetési felszólítások esetén köteles állásfoglalást kérni a pénzügyminisztertől.

## VIII. Fejezet

### ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

### 37. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba; rendelkezéseit a folyamatban lévő projektekre is alkalmazni kell.

### 38. §

Ez a rendelet az Európai Parlament és a Tanács 1655/1999/EK, 788/2004/EK és a 807/2004/EK rendeleteivel módosított, a közösségi pénzügyi támogatás a transeurópai hálózatok területén történő nyújtásának általános szabályairól szóló 1995. szeptember 18-i 2236/95/EK tanácsi rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg.

A miniszterelnök helyett:

*Juhász Ferenc* s. k.,  
honvédelmi miniszter

#### Melléklet

a 150/2005. (VII. 29.) Korm. rendelethez

### A támogatási szerződések kötelező tartalmi elemei

A TEN-T támogatás felhasználására vonatkozó, a végrehajtó hatóság és a kedvezményezett között a támogatási kérelem benyújtásáig a szakmai felelős tudomásul vételével megkötendő támogatási szerződésnek az alábbi rendelkezéseket kell tartalmaznia:

*a)* pénzügyi rendelkezések terén:

*aa)* a támogatás célját, jellegét,

*ab)* a támogatás összegét, pénznemét,

- ac)* a beruházás forrásait,
- ad)* a beruházás többletköltsége esetén a költségviselés meghatározását,
- ae)* rendelkezésre tartási időszak megjelölését,
- af)* a támogatás folyósításának ütemezését, a folyósítás feltételeit;
- b)* a projekt megvalósítása területén:
- ba)* a támogatási szerződésben szereplő beruházás megvalósításának időbeli ütemezését (a beruházás megvalósításának ütemterve, határidők, a beruházás jóváhagyott tartalma, a beruházás megvalósítása, közbeszerzési kötelezettség, szerződéskötés a beszállítókkal),
- bb)* a fizikai és pénzügyi mutatókat,
- bc)* a projekt megvalósításával kapcsolatos feladatokat, azok delegálását, a szakmai felelős feladatait a technikai megvalósításban,
- bd)* a feladatokkal kapcsolatos felelősségi és hatáskörök meghatározását,
- be)* a felek közbeszerzési eljárásban való részvételét és az eljárással kapcsolatos feladatait,
- bf)* a szakmai felelős vállalt feladatainak ellátásához szükséges mértékű betekintési jogosultságot a projekt adataiba, dokumentumaiba és a vonatkozó bizonylatokba,
- bg)* a teljesítésigazolás tartalmi követelményeit;
- c)* a kötelezettségek területén:
- ca)* a végrehajtó hatóság kötelezettségeit,
- cb)* a kedvezményezett kötelezettségeit,
- cc)* a szakmai felelős kötelezettségvállalásait a szakmai irányításban, az ellenőrzésben és a nyomon követésben,
- cd)* a felek és a szakmai felelős monitoring eljárással és ellenőrzéssel kapcsolatos kötelezettségeit (ellenőrzéstűrési kötelezettség, folyamatba épített ellenőrzés, utólagos ellenőrzés, adatszolgáltatási és dokumentáció megőrzési kötelezettség),
- ce)* a felek jelentéstételi kötelezettségét;
- d)* a kedvezményezettnek a projekt végrehajtásából származó esetleges visszafizetési, illetve egyéb fizetési kötelezettségei biztosítására kikötött biztosítékok meghatározását;
- e)* a szerződés módosítására vonatkozó rendelkezéseket és a szerződés megszűnésének eseteit;
- f)* a szabálytalansággal és szerződésszegéssel kapcsolatban:
- fa)* a szabálytalanságok és szerződésszegések lehetséges eseteit,
- fb)* a szabálytalanságok és szerződésszegések kezelését,
- fc)* a szabálytalanságok és szerződésszegések jogkövetkezményeit.

## A Kormány tagjainak rendeletei

### A foglalkoztatáspolitikai és munkaügyi miniszter

#### 12/2005. (VII. 29.) FMM rendelete

#### a külföldiek magyarországi foglalkoztatásának engedélyezéséről szóló 8/1999. (XI. 10.) SZCSM rendelet módosításáról

A foglalkoztatás elősegítéséről és a munkanélküliek ellátásáról szóló 1991. évi IV. törvény 7. §-ának (3) és (5) bekezdésében foglaltak alapján a következőket rendelem el:

#### 1. §

A külföldiek magyarországi foglalkoztatásának engedélyezéséről szóló 8/1999. (XI. 10.) SZCSM rendelet (a továbbiakban: R.) 6. §-ának (1) bekezdése a következő *l)–m)* ponttal egészül ki:

[6. § (1) *Az engedélyt – a jogosultság feltételeinek igazolása esetén – a 3. § (1)–(4) bekezdéseiben, valamint a 4. § (1) bekezdésének a) és d) pontjában meghatározott szempontok vizsgálata nélkül kell kiadni]*

„*l)* külföldi állam diplomáciai, konzuli képviselete vagy egyéb szerve által foglalkoztatni kívánt, e szervek személyi állományába nem tartozó, a küldő állam delegált tagjának nem minősülő külföldi munkavégzéséhez,

*m)* a Nemzeti Filmroda által, külön jogszabály szerint nyilvántartásba vett filmgyártó vállalkozás által alkalmazni kívánt külföldi munkavégzéséhez.”

#### 2. §

Az R. 7. §-ának (1) bekezdése a következő *q)* ponttal egészül ki:

[7. § (1) *Nincs szükség engedélyre:*]

„*q)* a külön jogszabály alapján alkalmi munkavállalói könyvvel rendelkező külföldi mezőgazdasági idénymunka keretében, naptári évenként 60 napot meg nem haladó munkavégzéséhez.”

#### 3. §

Az R. a következő 8/A. §-sal egészül ki:

„8/A. § (1) Csoportos keretengedély iránti kérelem nyújtható be, ha több külföldi foglalkoztatása olyan magánjogi szerződés teljesítése érdekében szükséges, amelyben a nem EGT tagállamban székhellyel rendelkező külföldi vállalkozás

a) megbízza a Nemzeti Filmiroda által – külön jogszabály szerint – nyilvántartásba vett, belföldi székhellyel rendelkező, filmgyártási tevékenységet folytató jogi személyt vagy jogi személyiséggel nem rendelkező gazdasági társaságot (a továbbiakban: a magyar filmgyártó vállalkozás) filmalkotás magyarországi gyártásának elvégzésével, vagy

b) a magyar filmgyártó vállalkozással koprodukciós filmalkotás gyártásában állapodik meg.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott keretengedélyre, valamint az az alapján kiadott egyéni engedélyre a csoportos keretengedélyre, valamint a csoportos keretengedélyen alapuló egyéni engedélyre vonatkozó általános szabályokat kell alkalmazni a (3)–(5) bekezdésben, valamint a 9/A. §-ban foglaltak figyelembevételével.

(3) Az (1) bekezdésben meghatározott keretengedély iránti kérelemben meg kell jelölni a magánjogi szerződés teljesítésének időtartamát, a foglalkoztatni kívánt külföldiek állampolgárságát, továbbá tevékenység, képzettség szerint a foglalkoztatni kívánt személyek számát. A 8. § (6) bekezdésében foglaltaktól eltérően a keretengedély kiadásának nem feltétele, hogy a külföldi vállalkozás és az alkalmazni kívánt külföldi személyes joga azonos legyen.

(4) Az (1) bekezdésben meghatározott keretengedély iránti kérelemhez csatolni kell a magánjogi szerződést, továbbá a Nemzeti Filmiroda igazolását arról, hogy a magyar filmgyártó vállalkozás nyilvántartásba vétele megtörtént, a mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény (a továbbiakban: Mktv.) 2. §-ának 23. pontjában megjelölt, megrendelésre készülő filmalkotás, vagy az Mktv. 2. § 24. pontjában megjelölt, nem megrendelésre készülő filmalkotás nyilvántartásba vétele iránti kérelmet a magyar filmgyártó vállalkozás a Nemzeti Filmirodához benyújtotta.

(5) Az (1) bekezdésben meghatározott keretengedély a magánjogi szerződés teljesítésének időtartamára adható. A keretengedély iránti kérelemre és annak elbírálására a 3. § (1) bekezdés a)–b) pontjában, a 4. § (1) bekezdés a) pontjában, d) pontjában, valamint i) pontjában foglaltakat nem kell alkalmazni. A keretengedély iránti kérelmet annak benyújtásától számított 15 napon belül el kell bírálni.”

#### 4. §

Az R. a következő 9/A. §-sal egészül ki:

9/A. § A 8/A. § (1) bekezdésében meghatározott keretengedélyen alapuló egyéni engedély iránti kérelemhez csatolni kell a Nemzeti Filmirodának a magánjogi szerződés tárgyát képező filmalkotás nyilvántartásba vételéről szóló határozatát. Az engedély kiadásakor nem kell vizsgálni a 3. § (1) bekezdés c) pontjában meghatározott feltétel fennállását, és a kérelemhez a képzettséget, végzettséget tanúsító okiratok másolatait, a külföldi munkaköri egészségügyi alkalmasságáról szóló orvosi igazolást nem

kell csatolni. A 8/A. § (1) bekezdésében meghatározott keretengedélyen alapuló egyéni engedély iránti kérelmet annak benyújtásától számított 15 napon belül el kell bírálni.”

#### 5. §

Az R. 11. §-ának (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) A kérelmet az 1–6. számú melléklet szerinti formanyomtatványon kell benyújtani.”

#### 6. §

(1) Ez a rendelet 2005. augusztus 1-jén lép hatályba.

(2) E rendelet szabályait a hatálybalépését követően benyújtott kérelmekre kell alkalmazni.

Csizmár Gábor s. k.,  
foglalkoztatáspolitikai és munkaügyi miniszter

### A gazdasági és közlekedési miniszter 63/2005. (VII. 29.) GKM rendelete

#### a műszaki-biztonsági felügyeletet ellátó szervezet egyes munkaköreinek betöltéséhez szükséges szakképesítési és szakmai gyakorlati követelményekről

A Magyar Műszaki Biztonsági Hivatal szervezetéről, feladat- és hatásköréről szóló 110/2003. (VII. 24.) Korm. rendelet 15. §-ának b) pontjában kapott felhatalmazás alapján a következőket rendelem el:

#### 1. §

E rendelet előírásait kell alkalmazni a Magyar Műszaki Biztonsági Hivatal (a továbbiakban: MMBH) felügyelete alatt álló Műszaki Biztonsági Felügyelőségnek jogszabályban meghatározott feladat- és hatáskörében (a továbbiakban: alaptevékenység) eljárók szakmai képesítési és szakmai gyakorlati követelményeinek meghatározásához.

#### 2. §

(1) A rendelet 1. mellékletében meghatározott munkakörökben az ott megjelölt szakmai képesítéssel és szakmai gyakorlati idővel rendelkező személy alkalmazható alaptevékenység ellátására.

(2) Az (1) bekezdésben előírtakon kívül az alaptevékenység végzéséhez szükséges szakmai gyakorlati követelmény továbbá:

a) az adott munkakör szakterületére vonatkozó jogszabályok, szabályzatok, szabványok ismerete és a szakmai gyakorlati ismeretek meglétét igazoló szakvizsga,

b) a rendszeres és az esetileg előírt továbbképzéseken való részvétel.

### 3. §

Amennyiben a végzettséget igazoló okmányból a szakirány egyértelműen nem állapítható meg, vagy az nem megfelelő, de a jelentkező kiegészítő szakképesítéssel rendelkezik, annak megfelelősége tekintetében az MMBH főigazgatójának álláspontja irányadó.

### 4. §

(1) Szakirányú gyakorlati időként az adott szakterületen tervezéssel, gyártással, kivitelezéssel, üzemeltetéssel, karbantartással vagy ezek irányításával eltöltött idő vehető figyelembe.

(2) A szakmai gyakorlati időt közokirattal vagy teljes bizonyító erejű magánokirattal<sup>1</sup> kell igazolni.

### 5. §

(1) A 2. § (2) bekezdésének a) pontjában említett szakvizsga követelményeit az MMBH főigazgatója a mellékletben foglaltakra figyelemmel állapítja meg. A vizsgabizottságot a főigazgató jelöli ki.

<sup>1</sup> A polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 196. §-a szerint.

(2) Az MMBH főigazgatója határozza meg a vizsga időpontját oly módon, hogy a vizsgára a jelöltnek legalább fél év, de legfeljebb egy év felkészülési idő álljon rendelkezésére, különös tekintettel a gyakorlati ismeretek elsajátítására.

(3) Az MMBH főigazgatója az eredményes szakvizsgáról a 2. melléklet szerinti tanúsítványt állít ki.

(4) Sikertelen vizsga esetén egy alkalommal ismétlési lehetőséget kell biztosítani.

### 6. §

(1) A 2. § (2) bekezdésének b) pontjában említett szakmai továbbképzés programját az MMBH főigazgatója határozza meg.

(2) A továbbképzési programnak biztosítania kell, hogy az alaptevékenységet végzők megismerhessék szakterületük műszaki fejlődésének új eredményeit, a tevékenységüket érintő jogszabályok előírásait és ezek alkalmazását.

(3) Az MMBH főigazgatója a továbbképzésen való részvételtől igazolást állít ki.

### 7. §

(1) E rendelet a kihirdetését követő 8. napon lép hatályba.

(2) A rendelet hatálybalépésekor alaptevékenységet önállóan végző mentesül a 2. § (2) bekezdésének a) pontjában előírt szakvizsga alól.

*Dr. Szanyi Tibor* s. k.,

gazdasági és közlekedési minisztériumi politikai államtitkár

1. melléklet a 63/2005. (VII. 29.) GKM rendelethez**A Magyar Műszaki Biztonsági Hivatal egyes munkaköreinek betöltéséhez szükséges szakmai képesítések és gyakorlati idők**

|   | Munkakör                                    | Tevékenységi terület                                                                                | Szakmai képesítés                                                                                                                                                                                                                                                                               | Szakirányú gyakorlati idő |
|---|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| 1 | Nyomástartó berendezés felügyelő            | nyomástartó berendezések, létesítmények, valamint veszélyes áru szállító tartályok, tartányok       | okleveles gépészmérnöki, vagy gépészmérnöki, vagy okleveles vegyészmérnöki, vagy vegyészmérnöki, vagy okleveles épületgépész-mérnöki, vagy épületgépész-mérnöki, vagy okleveles vegyipari gépészmérnöki, vagy vegyipari gépészmérnöki, és II. fokozatú roncsolásmentes anyagvizsgálói képesítés | 3 év                      |
| 2 | Villamos felügyelő                          | villamosmű, közvetlen vezetékek, fogyasztói berendezések                                            | okleveles villamosmérnöki, vagy villamosmérnöki végzettség                                                                                                                                                                                                                                      |                           |
| 3 | Gáz fogyasztói berendezés felügyelő         | éghető gázok tároló létesítményei, csatlakozó vezetékei, fogyasztói berendezései és ezek tartozékai | okleveles gázipari mérnöki, vagy okleveles gázipari szakmérnöki, vagy okleveles gépészmérnöki, vagy gépészmérnöki, vagy okleveles vegyészmérnöki, vagy vegyészmérnöki, vagy okleveles épületgépész-mérnöki, vagy épületgépész-mérnöki végzettség                                                |                           |
| 4 | Veszélyes folyadék tároló tartály felügyelő | veszélyes folyadék és olvadék tároló létesítménye, üzemanyag-töltő állomások                        | okleveles gépészmérnöki, vagy gépészmérnöki, vagy okleveles gázipari mérnöki, vagy okleveles gázipari szakmérnöki, vagy okleveles vegyészmérnöki, vagy vegyészmérnöki végzettség                                                                                                                |                           |

2. melléklet a 63/2005. (VII. 29.) GKM rendelethez

**MAGYAR MŰSZAKI BIZTONSÁGI HIVATAL**

Sorszám: ...../.....

**TANÚSÍTVÁNY**

.....

részére,

aki a Magyar Műszaki Biztonsági Hivatal Szakvizsga Bizottsága előtt

.....

szakterületre a műszaki-biztonsági felügyeletet ellátó szervezet egyes munkaköreinek betöltéséhez szükséges szak-képesítési és szakmai gyakorlati követelményekről szóló 63/2005. (VII. 29.) GKM rendelet alapján eredményes szak-vizsgát tett.

Budapest, 200.....

.....

MMBH főigazgató

**V. rész****NEMZETKÖZI  
SZERZŐDÉSEK**

*A regionális fejlesztésért és felzárkóztatásért felelős tárca nélküli minisztertől*

Sorszám: 7.

**A Turisztikai Világszervezet (WTO)  
Alapszabálya**

**STATUTES OF THE WORLD TOURISM  
ORGANIZATION<sup>1</sup>**

*Establishment*

*Article 1*

The World Tourism Organization, hereinafter referred to as the Organization, an international organization of intergovernmental character resulting from the transformation of the International Union of Official Travel Organisations (UIOTO), is hereby established.

*Headquarters*

*Article 2*

The Headquarters of the Organization shall be determined and may at any time be changed by decision of the General Assembly.

*Aims*

*Article 3*

1. The fundamental aim of the Organization shall be the promotion and development of tourism with a view to contributing to economic development, international understanding, peace, prosperity, and universal respect for, and observance of, human rights and fundamental freedoms for all without distinction as to race, sex, language or religion. The Organization shall take all appropriate action to attain this objective.

2. In pursuing this aim, the Organization shall pay particular attention to the interests of the developing countries in the field of tourism.

<sup>1</sup> Text adopted by the Extraordinary General Assembly of IUOTO held at Mexico City, from 17 to 28 September 1970. The Statutes came into force on 2 January 1975 in accordance with Article 36.

3. In order to establish its central role in the field of tourism, the Organization shall establish and maintain effective collaboration with the appropriate organs of the United Nations and its specialized agencies. In this connection the Organization shall seek a cooperative relationship with and participation in the activities of the United Nations Development Programme, as a participating and executing agency.

*Membership*

*Article 4*

Membership of the Organization shall be open to:

- (a) Full Members,
- (b) Associate Members,
- (c) Affiliate Members.

*Article 5*

1. Full membership of the Organization shall be open to all sovereign States.

2. States whose national tourism organizations are Full Members of IUOTO at the time of adoption of these Statutes by the Extraordinary General Assembly of IUOTO shall have the right to become Full Members of the Organization, without requirement of vote, on formally declaring that they adopt the Statutes of the Organization and accept the obligations of membership.

3. Other States may become Full Members of the Organization if their candidatures are approved by the General Assembly by a majority of two-thirds of the Full Members present and voting provided that said majority is a majority of the Full Members of the Organization.

*Article 6*

1. Associate membership of the Organization shall be open to all territories or groups of territories not responsible for their external relations.

2. Territories or groups of territories whose national tourism organizations are Full Members of IUOTO at the time of adoption of these Statutes by the Extraordinary General Assembly of IUOTO shall have the right to become Associate Members of the Organization, without requirement of vote, provided that the State which assumes responsibility for their external relations approves their membership and declares on their behalf that such territories or groups of territories adopt the Statutes of the Organization and accept the obligations of membership.

3. Territories or groups of territories may become Associate Members of the Organization if their candidature has the prior approval of the Member State which assumes responsibility for their external relations and declares on their behalf that such territories or groups of territories adopt the Statutes of the Organization and accept the obligations of membership. Such candidatures must be approved by the Assembly by a majority of two-thirds of the Full Members present and voting provided that said majority is a majority of the Full Members of the Organization.

4. When an Associate Member of the Organization becomes responsible for the conduct of its external relations, that Associate Member shall be entitled to become a Full Member of the Organization on formally declaring in writing to the Secretary-General that it adopts the Statutes of the Organization and accepts the obligations of full membership.

#### *Article 7*

1. Affiliate membership of the Organization shall be open to international bodies, both intergovernmental and non-governmental, concerned with specialized interests in tourism and to commercial bodies and associations whose activities are related to the aims of the Organization or fall within its competence.

2. Associate Members of IUOTO at the time of adoption of these Statutes by the Extraordinary General Assembly of IUOTO shall have the right to become Affiliate Members of the Organization, without requirement of vote, on declaring that they accept the obligations of affiliate membership.

3. Other international bodies, both intergovernmental and non-governmental, concerned with specialized interests in tourism, may become Affiliate Members of the Organization provided the request for membership is presented in writing to the Secretary-General and receives approval by the Assembly by a majority of two-thirds of the Full Members present and voting and provided that said majority is a majority of the Full Members of the Organization.

4. Commercial bodies or associations with interests defined in paragraph 1 above may become Affiliate Members of the Organization provided their requests for membership are presented in writing to the Secretary-General and are endorsed by the State in which the headquarters of the candidate is located. Such candidatures must be approved by the General Assembly by a majority of two-thirds of the Full Members present and voting provided that said majority is a majority of the Full Members of the Organization.

5. There may be a Committee of Affiliate Members which shall establish its own rules and submit them to the General Assembly for approval. The Committee may be represented at meetings of the Organization. It may request the inclusion of questions in the agenda of those meetings. It may also make recommendations to the meetings.

6. Affiliate Members may participate in the activities of the Organization individually or grouped in the Committee of Affiliate Members.

#### *Organs*

#### *Article 8*

1. The organs of the Organization are:

(a) the General Assembly, hereinafter referred to as the Assembly;

(b) the Executive Council, hereinafter referred to as the Council;

(c) the Secretariat.

2. Meetings of the Assembly and the Council shall be held at the Headquarters of the Organization unless the respective organs decide otherwise.

#### *General Assembly*

#### *Article 9*

1. The Assembly is the supreme organ of the Organization and shall be composed of delegates representing Full Members.

2. At each session of the Assembly each Full and Associate Member shall be represented by not more than five delegates, one of whom shall be designated by the Members as Chief Delegate.

3. The Committee of Affiliate Members may designate up to three observers and each Affiliate Member may designate one observer, who may participate in the work of the Assembly.

#### *Article 10*

The Assembly shall meet in ordinary session every two years and, as well, in extraordinary session when circumstances require. Extraordinary sessions may be convened at the request of the Council or of a majority of Full Members of the Organization.

*Article 11*

The Assembly shall adopt its own Rules of Procedure.

*Article 12*

The Assembly may consider any question and make recommendations on any matter within the competence of the Organization. Its functions, other than those which have been conferred on it elsewhere in the present Statutes, shall be:

- (a) to elect its President and Vice-Presidents;
- (b) to elect the Members of the Council;
- (c) to appoint the Secretary-General on the recommendation of the Council;
- (d) to approve the Financial Regulations of the Organization;
- (e) to lay down general guidelines for the administration of the Organization;
- (f) to approve the Staff Regulations applicable to the personnel of the Secretariat;
- (g) to elect the Auditors on the recommendation of the Council;
- (h) to approve the general programme of work of the Organization;
- (i) to supervise the financial policies of the Organization and to review and approve the budget;
- (j) to establish any technical or regional body which may become necessary;
- (k) to consider and approve reports on the activities of the Organization and of its organs and to take all necessary steps to give effect to the measures which arise from them;
- (l) to approve, or to delegate the power to approve, the conclusion of agreements with governments and international organizations;
- (m) to approve, or to delegate the power to approve, the conclusion of agreements with private organizations or private entities;
- (n) to prepare and recommend international agreements on any question that falls within the competence of the Organization;
- (o) to decide, in accordance with the present Statutes, on applications for membership.

*Article 13*

1. The Assembly shall elect its President and Vice-Presidents at the beginning of each session.

2. The President shall preside over the Assembly and shall carry out the duties which are entrusted to him.

3. The President shall be responsible to the Assembly while it is in session.

4. The President shall represent the Organization for the duration of his term of office on all occasions on which such representation is necessary.

*Executive Council**Article 14<sup>2</sup>*

1. The Council shall consist of Full Members elected by the Assembly in the ratio of one Member for every five Full Members, in accordance with the Rules of Procedure laid down by the Assembly, with a view to achieving fair and equitable geographical distribution.

2. One Associate Member selected by the Associate Members of the Organization may participate in the work of the Council without the right to vote.

3. A representative of the Committee of Affiliate Members may participate in the work of the Council without the right to vote.

*Article 15<sup>3</sup>*

The term of elected Members shall be four years except that the terms of one-half of the Members of the first Council, as determined by lot, shall be two years. Election for one-half of the membership of the Council shall be held every two years.

*Article 16*

The Council shall meet at least twice a year.

<sup>2</sup> Text of the amendment adopted by the General Assembly at its fifth session, New Delhi, October 1983 [resolution 134(V)], the application of which is provisional, pending its entry into force:

„1 bis. The host State of the Headquarters of the Organization shall have a permanent additional seat on the Executive Council, which shall be unaffected by the procedure laid down in paragraph 1 above concerning the geographical distribution of Council seats.”

<sup>3</sup> Text of the amendment adopted by the General Assembly at its seventh session, Madrid, September-October 1987 [resolution 208(VII)], which has not yet entered into force:

„1. The term of elected Members shall be four years. Election for one-half of the membership of the Council shall be held every two years.”

„2. The terms of office of the Members of the Council shall not be immediately renewable upon expiration unless an immediate renewed membership is essential to safeguard a fair and equitable geographical distribution. In such a case, the admissibility of the request for renewal shall be obtained from a majority of Full Members present and voting.”

*Article 17*

The Council shall elect a Chairman and Vice-Chairmen from among its elected Members to serve for a term of one year.

*Article 18*

The Council shall adopt its own Rules of Procedure.

*Article 19*

The functions of the Council, other than those which are elsewhere assigned to it in these Statutes, shall be:

(a) to take all necessary measures, in consultation with the Secretary-General, for the implementation of the decisions and recommendations of the Assembly and to report thereon to the Assembly;

(b) to receive from the Secretary-General reports on the activities of the Organization;

(c) to submit proposals to the Assembly;

(d) to examine the general programme of work of the Organization as prepared by the Secretary-General, prior to its submission to the Assembly;

(e) to submit reports and recommendations on the Organization's accounts and budget estimates to the Assembly;

(f) to set up any subsidiary body which may be required by its own activities;

(g) to carry out any other functions which may be entrusted to it by the Assembly.

*Article 20*

Between sessions of the Assembly and in the absence of any contrary provisions in these Statutes, the Council shall take such administrative and technical decisions as may be necessary, within the functions and financial resources of the Organization, and shall report the decisions which have been taken to the Assembly at its following session, for approval.

*Secretariat**Article 21*

The Secretariat shall consist of the Secretary-General and such staff as the Organization may require.

*Article 22*

The Secretary-General shall be appointed by a two-thirds majority of Full Members present and voting in the Assembly, on the recommendation of the Council, for a term of four years. His appointment shall be renewable.

*Article 23*

1. The Secretary-General shall be responsible to the Assembly and Council.

2. The Secretary-General shall carry out the directions of the Assembly and Council. He shall submit to the Council reports on the activities of the Organization, its accounts and the draft general programme of work and budget estimates of the Organization.

3. The Secretary-General shall ensure the legal representation of the Organization.

*Article 24*

1. The Secretary-General shall appoint the staff of the Secretariat in accordance with Staff Regulations approved by the Assembly.

2. The staff of the Organization shall be responsible to the Secretary-General.

3. The paramount consideration in the recruitment of staff and in the determination of the conditions of service shall be the necessity of securing the highest standards of efficiency, technical competence and integrity. Subject to this consideration, due regard shall be paid to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible.

4. In the performance of their duties the Secretary-General and staff shall not seek or receive instructions from any government or any other authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization.

*Budget and expenditure**Article 25*

1. The budget of the Organization, covering its administrative functions and the general programme of work, shall be financed by contributions of the Full, Associate and Affiliate Members according to a scale of assessment accepted by the Assembly and from other possible sources of receipts for the Organization in accordance with the Financing Rules which are attached to these Statutes and form an integral part thereof.

2. The budget prepared by the Secretary-General shall be submitted by the Council to the Assembly for examination and approval.

#### *Article 26*

1. The accounts of the Organization shall be examined by two Auditors elected by the Assembly on the recommendation of the Council for a period of two years. The Auditors shall be eligible for re-election.

2. The Auditors, in addition to examining the accounts, may make such observations as they deem necessary with respect to the efficiency of the financial procedures and management, the accounting system, the internal financial controls and, in general, the financial consequences of administrative practices.

#### *Quorum*

#### *Article 27*

1. The presence of a majority of the Full Members shall be necessary to constitute a quorum at meetings of the Assembly.

2. The presence of a majority of the Full Members of the Council shall be necessary to constitute a quorum at meetings of the Council.

#### *Voting*

#### *Article 28*

Each Full Member shall be entitled to one vote.

#### *Article 29*

1. Subject to other provisions of the present Statutes, decisions on all matters shall be taken in the Assembly by a simple majority of Full Members present and voting.

2. A two-thirds majority vote of the Full Members, present and voting, shall be necessary to take decisions on matters involving budgetary and financial obligations of the Members, the location of the Headquarters of the Organization, and other questions deemed of particular importance by a simple majority of the Full Members present and voting at the Assembly.

#### *Article 30*

Decisions of the Council shall be made by a simple majority of Members present and voting except on budgetary and financial recommendations which shall be approved by a two-thirds majority of Members present and voting.

#### *Legal personality, privileges and immunities*

#### *Article 31*

The Organization shall have legal personality.

#### *Article 32*

The Organization shall enjoy in the territories of its member States the privileges and immunities required for the exercise of its functions. Such privileges and immunities may be defined by agreements concluded by the Organization.

#### *Amendments*

#### *Article 33*

1. Any suggested amendment to the present Statutes and its Annex shall be transmitted to the Secretary-General who shall circulate it to the Full Members at least six months before being submitted to the consideration of the Assembly.

2. An amendment shall be adopted by the Assembly by a two-thirds majority of Full Members present and voting.

3. An amendment shall come into force for all Members when two-thirds of the member States have notified the Depositary Government of their approval of such amendment.

#### *Suspension of membership*

#### *Article 34*

1. If any Member is found by the Assembly to persist in a policy that is contrary to the fundamental aim of the Organization as mentioned in Article 3 of these Statutes, the Assembly may, by a resolution adopted by a majority of two-thirds of Full Members present and voting, suspend such Member from exercising the rights and enjoying the privileges of membership.

2. The suspension shall remain in force until a change of such policy is recognized by the Assembly.

#### *Withdrawal from membership*

#### *Article 35*

1. Any Full Member may withdraw from the Organization on the expiry of one year's notice in writing to the Depositary Government.

2. Any Associate Member may withdraw from the Organization on the same conditions of notice, provided the Depositary Government has been notified in writing by the Full Member which is responsible for the external relations of that Associate Member.

3. An Affiliate Member may withdraw from the Organization on the expiry of one year's notice in writing to the Secretary-General.

#### *Entry into force*

##### *Article 36*

The present Statutes shall enter into force one hundred and twenty days after fifty-one States whose official tourism organizations are Full Members of IUOTO at the time of adoption of these Statutes have formally signified to the provisional Depositary their approval of the Statutes and their acceptance of the obligations of membership.

#### *Depositary*

##### *Article 37<sup>4</sup>*

1. These Statutes and any declarations accepting the obligations of membership shall be deposited for the time being with the Government of Switzerland.

2. The Government of Switzerland shall notify all States entitled to receive such notification of the receipt of such declarations and of the date of entry into force of these Statutes.

#### *Interpretation and languages*

##### *Article 38<sup>5</sup>*

The official languages of the Organization shall be English, French, Russian and Spanish.

<sup>4</sup> Text of the amendment adopted by the General Assembly at its fourth session, Rome, September 1981 [resolution 93(IV)], the application of which is provisional pending its entry into force:

„1. These Statutes and any declarations accepting the obligations of membership shall be deposited with the Government of Spain.”

„2. The Government of Spain shall inform all States so entitled of the receipt of the declarations referred to in paragraph 1 and of the notification in accordance with the provisions of Articles 33 and 35, and of the date of entry into force of amendments to these Statutes.”

<sup>5</sup> Text of the amendment adopted by the General Assembly at its third session, Torremolinos, September 1979 [resolution 61(III)], which has not yet been entered into force:

„The official languages of the Organization shall be English, Arabic, French, Russian and Spanish.”

#### *Article 39*

The English, French, Russian and Spanish texts of these Statutes shall be regarded as equally authentic.

#### *Transitional provisions*

##### *Article 40*

The Headquarters shall provisionally be in Geneva, Switzerland, pending a decision by the General Assembly under Article 2.

##### *Article 41*

During a period of one hundred and eighty days after these Statutes enter into force, States Members of the United Nations, the specialized agencies and the International Atomic Energy Agency or Parties to the Statute of the International Court of Justice shall have the right to become Full Members of the Organization, without requirement of vote, on formally declaring that they adopt the Statutes of the Organization and accept the obligations of membership.

##### *Article 42*

During the year following the entry into force of the present Statutes, States whose national tourism organizations were members of IUOTO at the time of adoption of these Statutes and which have adopted the present Statutes subject to approval may participate in the activities of the Organization with the right and obligations of a Full Member.

##### *Article 43*

During the year following the entry into force of the present Statutes, territories or groups of territories not responsible for their external relations but whose tourism organizations were Full Members of IUOTO and are therefore entitled to associate membership and which have adopted the Statutes subject to approval by the State which assumes responsibility for their external relations may participate in the activities of the Organization with the rights and obligations of an Associate Member.

##### *Article 44*

When the present Statutes come into force, the rights and obligations of IUOTO shall be transferred to the Organization.

*Article 45*

The Secretary-General of IUOTO at the time of the entry into force of the present Statutes shall act as Secretary-General of the Organization until such time as the Assembly has elected the Secretary-General of the Organization.

Done at Mexico City on 27 September 1970.

The text of the present Statutes is an exact copy of the text authenticated by the signatures of the President of the Extraordinary General Assembly, President of the International Union of Official Travel Organisations, and of the Secretary-General of the International Union of Official Travel Organisations.

Certified true and complete copy.

*Robert C. LONATI*  
The Secretary-General of  
the International Union of  
Official Travel Organisations

ANNEX**FINANCING RULES**

1. The financial period of the Organization shall be two years.

2. The financial year shall be from 1 January to 31 December.

3. The budget shall be financed by the contributions of the Members according to a method of apportionment to be determined by the Assembly, based on the level of economic development and of the importance of tourism in each country, and by other receipts of the Organization.

4.<sup>6</sup> The budget shall be formulated in United States dollars. The currency used for the payment of contributions shall be the United States dollar. This shall not preclude acceptance by the Secretary-General, to the extent authorized by the Assembly, of other currencies in payment of Members' contributions.

<sup>6</sup> Text of the amendment adopted by the General Assembly at its eighth session, Paris, August 1989 [resolution 266(VIII)], the application of which is provisional, pending its entry into force:

„The budget shall be formulated in United States dollars. The currency used for payment of contributions shall be the United States dollar or any other currency or combination of currencies stipulated by the Assembly. This shall not preclude acceptance by the Secretary-General, to the extent authorized by the Assembly, of other currencies in payment of Members' contributions.”

5. A General Fund shall be established. All membership contributions made pursuant to paragraph 3, miscellaneous income and any advances from the Working Capital Fund shall be credited to the General Fund. Expenditure for administration and the general programme of work shall be paid out of the General Fund.

6. A Working Capital Fund shall be established, the amount of which is to be fixed by the Assembly. Advance contributions of Members and any other budget receipts which the Assembly decides may be so used, shall be paid into the Working Capital Fund. When required, amounts therefrom shall be transferred to the General Fund.

7. Funds in trust may be established to finance activities not provided for in the budget of the Organization which are of interest to some member countries or groups of countries. Such Funds shall be financed by voluntary contributions. A fee may be charged by the Organization to administer these Funds.

8. The Assembly shall determine the utilization of gifts, legacies and other extraordinary receipts not included in the budget.

9. The Secretary-General shall submit the budget estimates to the Council at least three months before the appropriate meeting of the Council. The Council shall examine these estimates and shall recommend the budget to the Assembly for final examination and approval. The Council's estimates shall be sent to Members at least three months before the appropriate session of the Assembly.

10. The Assembly shall approve the budget by years for the succeeding two-year financial period and its annual apportionment, as well as its administrative accounts for each year.

11. The accounts of the Organization for the last financial year shall be transmitted by the Secretary-General to the Auditors and to the competent organ of the Council.

The Auditors shall report to the Council and to the Assembly.

12.<sup>7</sup> The Members of the Organization shall pay their contribution in the first month of the financial year for which it is due. Members shall be notified of the amount of their contribution, as determined by the Assembly, six months before the beginning of the financial year to which it relates.

<sup>7</sup> Text of the amendment adopted by the General Assembly at its third session, Torremolinos, September 1979 [resolution 61(III)], the application of which is provisional, pending its entry into force:

„The Members of the Organization shall pay their contribution in the first month of the financial year for which it is due. Members shall be notified of the amount of their contribution, as determined by the Assembly, six months before the beginning of financial years in which the General Assembly is held and two months before the beginning of the other financial years. However, the Council may approve justified cases of arrears due to different financial years existing in different countries.”

However, the Council may approve justified cases of arrears due to different financial years existing in different countries.

13.<sup>8</sup> A Member which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Organization's expenditure shall be deprived of the privileges enjoyed by the Members in the form of services and the right to vote in the Assembly and the Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two financial years. At the request of the Council, the Assembly may, however, permit such a Member to vote and to enjoy the services of the Organization if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.

14. A Member withdrawing from the Organization shall be liable for assessments on a pro rata basis up to the time the withdrawal becomes effective.

In calculating the assessments of Associate and Affiliate Members, account shall be taken of the different bases of their membership and the limited rights they enjoy within the Organization.

Done at Mexico City on 27 September 1970

The text of the present Financing Rules attached to the Statutes of the World Tourism Organization is an exact copy of the text authenticated by the signatures of the President of the Extraordinary General Assembly, President of the International Union of Official Travel Organisations, and of the Secretary-General of the International Union of Official Travel Organisations.

Certified true and complete copy.

*Robert C. LONATI*  
The Secretary-General  
of the International Union of  
Official Travel Organisations

<sup>8</sup> Text of the amendment adopted by the General Assembly at its fourth session, Rome, September 1981 [resolution 92(IV)], not yet entered into force:

„(a) A Member which is one or more years in arrears in the payment of its contributions to the Organization's expenditure may not be elected to the Executive Council or hold offices within the organs of the General Assembly.”

„(b) A Member which is one or more years in arrears in the payment of its contributions to the Organization's expenditure and which has failed to explain the nature of the circumstances surrounding its failure to pay and to indicate the measures to be taken to settle its arrears shall pay a compensatory amount equal to two per cent of its arrears, in addition to said arrears.”

„(c) A Member which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Organization's expenditure shall be deprived of the privileges enjoyed by the Members in the form of services and the right to vote in the Assembly and the Council if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two financial years. At the request of the Council, the Assembly may, however, permit such a Member to vote and to enjoy the services of the Organization if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the Member.”

\* \* \*

## FINANCIAL REGULATIONS OF THE WORLD TOURISM ORGANIZATION<sup>1</sup>

### Chapter I

#### *Application*

#### *Regulation 1*

The present Regulations shall govern the financial administration of the World Tourism Organization, hereinafter referred to as the Organization. They may be amended only by the General Assembly on the recommendation of the Executive Council. In the event of a conflict between any of these Regulations and the Statutes, the latter shall govern.

### Chapter II

#### *Financial period*

#### *Regulation 2*

The financial period of the Organization shall be two years.

#### *Regulation 3*

The financial year shall be from 1 January to 31 December.

### Chapter III

#### *Budget*

#### *Regulation 4*

1. The Secretary-General shall prepare the programme budget estimates and submit them to the Members of the Council at least three months before the corresponding session of the Council, together with an explanatory note.

2. The programme budget shall be expressed in United States dollars.

3. The budget estimates shall relate to receipts and expenditure for each financial year and shall be divided, according to their nature, into separate parts and into sections; the parts and sections shall be divided, according to the various types of receipts and expenditure, into headings and into items.

<sup>1</sup> Text adopted by the First General Assembly on 23 May 1975, and amended by the Tenth General Assembly on 8 October 1993 [resolution 320(X)].

4. The budget estimates shall cover the proposed programme of work for each financial year of the following financial period and shall include any information, annexes or explanatory statements requested by or on behalf of the Assembly or Council and any further statements or annexes which the Secretary-General considers appropriate.

5. The financial implications of any decisions taken by the organs of the Organization shall remain within the limits of the approved budget. The Secretary-General shall report to the Assembly on the financial implications of any proposals concerning the Organization's activities before such proposals are adopted.

6. Technical cooperation projects shall be financed by means of resources other than the statutory contributions of Members of the Organization.

#### *Regulation 5*

1. (a) The appropriations approved by the Assembly for a financial period shall constitute an authorization to the Secretary-General to incur obligations and make payments for the purposes for which the appropriations were voted, and up to the amounts so voted.

(b) The Secretary-General may also incur, subject to a subsequent budgetary authority, obligations for administrative expenses against a future year before appropriations are voted, when such obligations are necessary for the continued effective functioning of the Organization, provided such obligations do not exceed 50 per cent of the appropriations of the current financial period for the same administrative expenditure. The Secretary-General shall report thereon to the Council and the Assembly.

2. (a) Appropriations shall remain available for twelve months following the end of the financial period to which they relate to the extent that they are required to discharge obligations in respect of goods supplied and services rendered in the financial period and to liquidate any other outstanding legal obligations of the financial period. The balance of the appropriations remaining unobligated at the close of a financial period, after deducting therefrom any contributions from member States relating to that financial period which remain unpaid, shall be apportioned among member States in proportion to their assessed contributions, paid in full for that financial period. The amount so apportioned to a member State shall be applied as in regulation 10(1)(c). Exceptionally, upon recommendation of the Executive Council, the General Assembly may decide to allocate unobligated balances to the Working Capital Fund or the General Fund.

(b) Unless the General Assembly decides to allocate unobligated balances to the General Fund or the Working Capital Fund, at the end of the twelve-month period

provided for in regulation 5(2)(a), the then remaining unspent balance of appropriations retained after deducting therefrom any contributions from member States relating to the financial period of the appropriations which remain unpaid, shall be apportioned among member States in proportion to their assessed contributions, paid in full, for that financial period. The amount so apportioned to a member State shall be applied as in regulation 10(1)(c).

3. (a) Transfers between sections of the same part of the budget may be made by the Secretary-General with the concurrence of the Committee on Budget and Finance. That concurrence shall not be necessary for transfers between headings or between items of the same section. The Secretary-General shall report to the Council on all such transfers at its next ordinary session.

(b) Transfers from one part of the budget to another shall be authorized by the Council on the recommendation of the Committee on Budget and Finance.

(c) With the concurrence of the Committee on Budget and Finance, the Secretary-General may carry forward appropriations from the first to the second financial year of each financial period. All appropriations carried forward shall be used in accordance with the approved programme for that financial period.

4. The Secretary-General shall so manage appropriations made for the financial period as to ensure that adequate funds will be available to meet expenditures during that period and that the obligations and expenditures correspond to the programme budget approved by the Assembly, subject to subparagraphs 3(a) and (b) above.

### Chapter IV

#### *Collection of contributions*

#### *Regulation 6*

1. The contributions of Members of the Organization shall be determined according to the scale of assessments adopted by the Assembly.

2. In calculating the assessments for Associate Members, the Assembly shall take into account the special nature of their membership and limited rights they enjoy within the Organization.

3. The contributions payable by Affiliate Members shall be fixed by the Assembly at an amount corresponding to the administrative expenses incurred for the services to be supplied and the execution of their programme of work, established in consultation with the Chairman of the Committee of Affiliate Members.

*Regulation 7*

1. The amount of Members' contributions and advances to the Working Capital Fund, as decided by the Assembly pursuant to regulations 6 and 10(2)(c), shall be communicated to Members six months before the beginning of the financial year for which they are due.

2. Contributions and avances shall be due and payable in full within the first month of the financial year to which they relate. As of 1 January of the following calendar year, the unpaid balance of such contributions and advances shall be considered to be one year in arrears.

3. The Secretary-General shall inform the Council of cases of justified arrears resulting from the budgetary systems existing in the various countries and dates of different financial years.

4. The Council may accept cases of justified arrears resulting from the budgetary systems existing in the various countries and the dates of different financial years.

*Regulation 8*

1. If a Full, Associate or Affiliate Member is one or more years in arrears in the payment of its contributions, the Secretary-General shall send it a communication reminding it of the provisions of paragraph 2 of this regulation.

2. When the amount of the arrears due by a Full, Associate or Affiliate Member equals or exceeds the contributions due by it for two financial years, the Secretary-General shall, at the end of those two years, inform the Member accordingly and notify it that in accordance with paragraph 13 of the Financing Rules attached to the Organization's Statutes, it is deprived of the privileges enjoyed by Members in form of services and, in the case of a Full Member, of the right to vote.

3. This notification shall be brought by the Secretary-General to the attention of all organs of the Organization in which the Members concerned would normally be entitled to vote.

4. In each case provided for in paragraphs 1, 2 and 3 above, due account shall be taken of the acceptance by the Council of justified arrears as provided for in regulation 7(4) of these Regulations.

5. On the recommendation of the Council, the Assembly may nevertheless permit a Member to which the provisions of paragraph 2 of this regulation apply to continue to enjoy the services of the Organization and, in the case of a Full Member, to participate in the voting of the organs of the Organization, provided it is found that the failure to pay is due to circumstances beyond the Member's control.

6. Pending a decision on the proposal by the Assembly, the Full Member shall not be entitled to continue to enjoy the services of the Organization or to vote and the Associate or Affiliate Member shall not be entitled to enjoy the services of the Organization.

7. If the Council finds that the failure to pay is due to circumstances beyond the control of the Member, it shall in its report:

(a) explain the nature of those circumstances; and

(b) indicate the measures which should be taken in order to settle the arrears.

8. Any decision by the Assembly permitting a Full Member which is in arrears in the payment of its contributions to vote shall be valid for the session of the Assembly at which the decision is taken. Any such decision shall be operative in regard to the Council and any subsidiary organs until the opening of the session of the Assembly next following that at which it was taken.

9. Any decision to permit a Full, Associate or Affiliate Member which is in arrears in the payment of its contributions to continue to enjoy the services of the Organization shall be valid until the opening of the next session following that at which it was taken.

*Regulation 9*

A Member withdrawing from the Organization shall be liable for assessments on a *pro rata* basis up to the time when the withdrawal becomes effective.

*Chapter V**Funds**Regulation 10**1. General Fund*

(a) There shall be established a General Fund to which shall be credited receipts from contributions of Members, whether current or arrears, miscellaneous income and advances made from the Working Capital Fund; and from which shall be made general expenditures and reimbursements to the Working Capital Fund pursuant to regulation 10(2)(c).

(b) Accounts in the General Fund shall be maintained in a way consistent with the provisions of regulation 4(3).

(c) Subject to the provisions of regulation 5(2)(a) and paragraph 2(e) of this regulation, at the close of any financial period, any surplus balances shall be apportioned among Full and Associate Members in accordance with the scale of contributions applicable to that period, and the

amount applicable to each Member shall be released and applied to liquidate, wholly or partly, first, any advance due by that Member to the Working Capital Fund; secondly, any arrears of contributions of that Member; and, thirdly, assessed contributions of that Member for the financial year following the year in which the audit is completed.

(d) The contributions of Full Members, as defined in Article 4(a) and Article 5(2) of the Statutes of the Organization, that accede to the Organization between sessions of the Assembly shall be determined in accordance with the formula for the assessment of contributions adopted by the Assembly. These contributions shall be paid into the General Fund.

(e) Voluntary contributions may be accepted by the Secretary-General provided that the purposes of such contributions and moneys are consistent with the policies, aims and activities of the Organization. The acceptance of any such contributions and moneys which directly or indirectly involves additional financial obligations for Members shall require the consent of the Assembly.

(f) Voluntary contributions, gifts, legacies and other extraordinary receipts for which no specific purpose is defined shall be treated as „miscellaneous income” and accrue to the General Fund. The Assembly shall determine the utilization of such miscellaneous income.

## 2. Working Capital Fund

(a) A Working Capital Fund shall be established, the amount of which is to be fixed by the Assembly. Advance contributions of Members and any other receipts which the Assembly decides may be so used, shall be paid into the Working Capital Fund. When required, amounts therefrom shall be transferred to the General Fund.

(b) The purpose of the Working Capital Fund shall be to advance moneys to the General Fund to finance budgetary expenditure pending receipt of contributions and, with prior authorization of the Executive Council for each particular case, to meet unforeseen needs and exceptional circumstances.

(c) In addition to its first membership contribution made pursuant to regulation 6, in an amount to be determined by the Assembly, each Member shall make an advance contribution to be transferred to the Working Capital Fund. The moneys so derived from new Members shall, unless the Assembly decides otherwise, be considered as an increase to the level of the Working Capital Fund. Advance contributions made by a Member to the Fund shall be carried to the credit of that Member in the Fund.

(d) When the amount of the Working Capital Fund, as determined by the Assembly, exceeds, in the opinion of the Assembly, the amount required for the purposes stated in

paragraph 2(b) of this regulation, any excess of credits due to Members shall be released immediately from the Working Capital Fund and applied, first, to contributions in arrears; secondly, to current contributions; thirdly, refunded or applied against future contributions, at the option of the Member concerned.

(e) Advances made from the Working Capital Fund to finance budgetary expenditure under the present regulation 10(2)(b) shall be reimbursed from the General Fund as soon as and to the extent that income is available for that purpose, but in any case within the next financial period.

(f) If a Member withdraws its membership in the Organization, any credit it may have in the Working Capital Fund shall be used towards liquidation of any financial obligation such a Member may have to the Organization. Any residual balance shall be refunded to the withdrawing Member.

(g) Income derived from the investment, as defined in regulation 12(1), of funds held in the Working Capital Fund shall be regarded as „miscellaneous income” of the Organization and shall accrue to the General Fund.

## 3. Funds in Trust

(a) Funds in Trust may, upon acceptance by the Council, be established to finance activities not provided for in the budget of the Organization which are of interest to some member countries or groups of countries. Such Funds shall be financed by voluntary contributions. A fee shall be charged by the Organization for administering these Funds.

(b) Funds in Trust shall be used only for the purposes specified by the donors, provided the purposes of such contributions are consistent with the policies, aims and activities of the Organization. The purposes and limits of any Funds shall be clearly defined.

(c) All costs relating to any Fund in Trust shall be a charge against the voluntary contributions concerned. Such Funds shall be administered in accordance with these Financial Regulations. Reports shall be made to the Council and, where necessary, to the Assembly on the management of the Funds in Trust.

## *Regulation 11*

1. Subject to the provision of regulation 12(1), the Secretary-General shall designate the deposit institution(s) in which the funds of the Organization shall be kept.

2. The interest received shall accrue to the General Fund, in accordance with the provisions of regulation 10(1).

*Regulation 12*

1. The Secretary-General may make short-term investments of moneys not needed for immediate requirements and shall report to the Council periodically on any such investments which he has made.

2. Subject to the provisions of regulation 10(2)(g), income derived from such investments shall accrue to the General Fund.

## Chapter VI

*Internal control**Regulation 13*

1. The Secretary-General shall:

(a) in consultation with the Council establish detailed financial arrangements in order to ensure efficient financial administration based on principles of economy;

(b) cause all payments to be made on the basis of supporting vouchers and other documents that ensure that the services or goods have been received and that payment has not previously been made;

(c) designate the officer or officers who may receive moneys, incur obligations, and make payments on behalf of the Organization;

(d) maintain an internal financial control which shall provide for an effective current examination or review of financial transactions in order to ensure:

(i) the regularity of the receipt, custody, and disposition of all financial resources of the Organization;

(ii) the conformity of obligations and expenditures with the appropriations or other financial provisions voted by the Assembly, or with the purposes specified for Funds in Trust.

2. No obligations shall be incurred until appropriations or other authorizations have been made in writing under the authority of the Secretary-General.

3. The Secretary-General shall make suitable arrangements under which the Organization will be protected against loss on account of the conduct of officials who are entrusted by him with the custody or disbursement of funds.

4. The Secretary-General may, with the approval of the Council, authorize the writing off of losses of cash, stores, and assets, provided a statement thereof is submitted to the Auditors with the accounts.

*Regulation 14*

1. The Secretary-General shall maintain such accounts as are necessary and shall prepare statements of these accounts at the end of each financial year. These statements shall show:

(a) the receipts and expenditure of all funds, made in accordance with regulation 4(3);

(b) the position of budgetary appropriations, including:

(i) the original budget appropriations;

(ii) the appropriations as modified by transfer;

(iii) credits, if any, other than the appropriations voted by the Assembly;

(iv) the amounts charged against those appropriations or any other credits;

(c) the assets and liabilities of the Organization.

2. He shall also give such other information as may be appropriate to indicate the financial position of the Organization.

3. The accounts of the Organization shall be drawn up in United States dollars. The composition of the liquid assets shall be indicated by the currency or currencies in which they are held. The account books shall show liquid assets held in currencies other than the dollar. The Secretary-General shall include in the statements of accounts information on currency collection and utilization and the parity of currencies with the United States dollar.

4. A separate account shall be maintained for each Fund in Trust.

5. The accounts for each financial year of the financial period shall be submitted by the Secretary-General to the external Auditors elected under regulation 15 by 31 March following the end of that financial year.

6. By 30 April each year, the Secretary-General shall submit to the Council the definitive audited statement of the accounts of the previous financial year. The Secretary-General shall also submit twice a year to the Council an interim financial statement.

7. To make allowance for changes in exchange rates, gains and losses on this account shall be credited and debited to the General Fund.

## Chapter VII

*External audit**Regulation 15*

1. The Assembly shall elect from among its Full Members, on the recommendation of the Council, two Auditors to audit the accounts of the Organization.

2. The Auditors shall be elected for a two-year term of office. Their term of office shall be renewable.

#### *Regulation 16*

1. The audit shall be conducted each year in conformity with generally accepted common audit standards and, subject to any special directions of the Assembly, in accordance with the additional terms of reference set out in the annex to the present Regulations.

2. In addition to auditing, the Auditors may make any observations they consider necessary with respect to the efficiency of the financial procedures and administration, the accounting system, the internal financial controls and, in general, the financial consequences of administrative practices. They shall carry out their duties in accordance with the provisions of Article 26(2) of the Statutes.

3. The Auditors shall be independent and solely responsible for the conduct of the audit.

4. The Council may request the Auditors to perform certain specific examinations and submit separate reports on the results.

5. The Secretary-General shall provide the Auditors with the facilities they may require in the performance of the audit.

#### *Regulation 17*

1. The Auditors shall submit a report on the audit of the financial statements and relevant schedules, which shall include such information as they deem necessary.

2. The report of the Auditors shall be transmitted to the Council, together with the audited financial statements, in accordance with any directions given by the Assembly. The Council shall examine the financial statements and the audit reports and shall forward them to the Assembly with such comments as it deems appropriate.

3. The audit shall be carried out in accordance with the provisions of the annex to these Regulations.

#### *Regulation 18*

The present Regulations shall enter into force on the date of their approval by the General Assembly.

### **ANNEX TO THE FINANCIAL REGULATIONS OF THE WORLD TOURISM ORGANIZATION**

1. The auditors shall perform jointly and severally the audit of the accounts of the Organization, including all Funds in Trust, in order to satisfy themselves:

(a) that the financial statements are in accordance with the books and records of the Organization;

(b) that the financial transactions reflected in the statements have been in accordance with the Rules and Regulations, the budgetary provisions and other applicable directives;

(c) that the securities and moneys on deposit and on hand have been verified by certificates received direct from the Organization's depositaries or by actual count;

(d) that the internal controls, including the internal audit, are adequate;

(e) that the procedures satisfactory to the Auditors have been applied to the recording of all assets, liabilities, surpluses and deficits.

2. The Auditors shall be the sole judges as to the acceptance wholly or partly of certifications and representations by the Secretary-General and may proceed to such detailed examination and verification as they choose of all financial records, including those relating to supplies and equipment.

3. The auditors shall have free access at all convenient time to all books, records and other documentation which are, in the opinion of the Auditors, necessary for the performance of the audit. The Auditors shall respect the confidential nature of any information so classified which has been made available and shall not make use of it except in direct connection with the performance of the audit.

4. The Auditors shall have no power to disallow items in the accounts but shall draw to the attention of the Secretary-General for appropriate action any transaction concerning which they entertain doubt as to legality or propriety. Audit objections to these or any other transactions, arising during the examination of the accounts, shall be communicated immediately to the Secretary-General.

5. The Auditors shall express and sign an opinion in the following terms:

„We have examined the following appended financial statements, numbered ... to ..., properly identified, and relevant schedules of the World Tourism Organization for the year ended 31 December 19.. Our examination included a careful review of the accounting procedures and such test of the accounting records and other supporting evidence as we considered necessary in the circumstances. As a result of our examination, we are of

the opinion that the financial transaction for the year, which transactions were in accordance with the Financial Regulations, the budgetary provisions and other applicable directives, and present fairly the financial position as at ..... 19....”,

adding, should it be necessary:

„subject to the observations in our foregoing report”.

6. The report of the Auditors on the financial statements should mention:

(a) the type and scope of their examination;

(b) matters affecting the completeness or accuracy of the accounts including where appropriate:

(i) information necessary to the correct interpretation of the accounts;

(ii) any amounts which ought to have been received but which have not been brought to account;

(iii) any amounts for which a legal or contingent obligation exists and which have not been recorded or reflected in the financial statements;

(iv) expenditures not properly substantiated;

(v) whether proper books of accounts have been kept; where in the presentation of statements there are deviations of a material nature from the generally accepted accounting principles applied on a consistent basis, these should be disclosed;

(c) other matters which should be brought to the notice of the General Assembly, such as:

(i) cases of fraud or presumptive fraud;

(ii) wasteful or improper expenditure of the Organization's money or others assets (notwithstanding that the accounting for the transaction may be correct);

(iii) expenditure likely to commit the Organization to further outlay on a large scale;

(iv) any defect in the general system or detailed regulations governing the control of receipts and disbursements or of supplies and equipment;

(v) expenditure not in accordance with the intention of the General Assembly after making allowance for duly authorized transfers within the budget;

(vi) expenditure in excess of appropriations as amended by duly authorized transfers within the budget;

(vii) expenditure not in conformity with the relevant authorizations;

(d) the accuracy or otherwise of the supplies and equipment records as determined by stock-taking and examination of the records;

(e) if appropriate, transactions accounted for in a previous year concerning which further information has been obtained or transactions in a later year concerning which it seems desirable that the General Assembly should have early knowledge.

7. The Auditors may make such observations with respect to their findings resulting from the audit and such comments on the Secretary-General's financial report as they deem appropriate to the General Assembly or to the Secretary-General.

8. Whenever the scope of audit of the Auditors is restricted, or whenever the Auditors are unable to obtain sufficient evidence, they shall refer to the matter in their report, making clear the reasons for their comments and the effects on the financial position and the financial transactions as recorded.

9. In no case shall be Auditors include criticism in their report without first affording the Secretary-General an adequate opportunity of explanation on the matter under observation.

\* \* \*

## A Turisztikai Világszervezet (WTO) Alapszabálya<sup>1</sup>

### Megalakulása

#### 1. Cikk

A Turisztikai Világszervezetet, a továbbiakban „Szervezet”-nek nevezve, kormányközi jellegű nemzetközi szervezetként hívják életre, és ez az IUOTO – a Hivatalos Turisztikai Szervezetek Nemzetközi Uniója – átalakításából jön létre.

### Székhelye

#### 2. Cikk

A Szervezet székhelyének meghatározásáról és esetleges megváltoztatásáról az Általános Közgyűlés dönt.

### Céljai

#### 3. Cikk

1. A Szervezet alapvető célja, hogy ösztönözze és fejlessze az idegenforgalmat, és ezzel hozzájáruljon a gazdasági expanzióhoz, a nemzetközi megértéshez, a békéhez, a virágzáshoz, valamint az alapvető emberi jogok és szabadság megőrzéséhez fajra, nemre, nyelvre vagy vallásra való különbség nélkül. A Szervezet minden szükséges intézkedést meg fog tenni, hogy elérje ezt a célkitűzést.

<sup>1</sup> A szöveget az IUOTO 1970. szeptember 17–28. között Mexikóvárosban megtartott Rendkívüli Közgyűlése fogadta el. Az Alapszabály a 36. Cikknek megfelelően, 1975. január 2-án lépett hatályba.

2. E cél megvalósításában a Szervezet különleges figyelmet fog fordítani a fejlődésben lévő országok érdekeire a turizmus területén.

3. Abból a célból, hogy betöltse központi hivatását a turizmus területén a Szervezet hatékony együttműködést alakít ki és tart fent az Egyesült Nemzetek illetékes szerveivel és annak szakosított intézményeivel. Ebből a célból a Szervezet igyekezni fog együttműködési és részvételi kapcsolatot kialakítani az Egyesült Nemzetek Fejlesztési Programjával mint résztvevő és a program végrehajtásával megbízott szervezet.

#### *Tagok*

#### *4. Cikk*

A Szervezet tagságának kategóriái az alábbiak:

- (a) állandó tagok,
- (b) társult tagok,
- (c) csatlakozó tagok.

#### *5. Cikk*

1. Állandó tagként léphetnek a Szervezetbe a szuverén országok.

2. Azok az országok, amelyeknek hivatalos országos turisztikai szervezete az IUOTO állandó tagja abban az időpontban, amikor az IUOTO rendkívüli közgyűlése a jelen Alapszabályt elfogadta, jogosultak arra, hogy szavazás mellőzésével a Szervezet állandó tagjai legyenek, hivatalos nyilatkozat útján, amelyben elfogadják a Szervezet alapszabályát, és elfogadják a tagsággal járó kötelezettségeket.

3. Más országok a Szervezet állandó tagjaivá válhatnak, ha ez irányú jelentkezésüket az Általános Közgyűlés a jelenlevő és szavazó állandó tagok kétharmados többségével elfogadja, amennyiben az itt jelzett kétharmados többség magában foglalja a Szervezet állandó tagjainak többségét.

#### *6. Cikk*

1. A Szervezet társult tagjai lehetnek olyan területi egységek vagy területi csoportok, amelyek külkapcsolataikat illetően nem rendelkeznek önállósággal.

2. Azok a területek vagy területi csoportok, amelyeknek nemzeti turisztikai szervezetei az IUOTO állandó tagjai abban az időpontban, amikor a jelen alapszabályokat az IUOTO rendkívüli közgyűlése elfogadta, jogosultak arra, hogy a szavazás mellőzésével a Szervezet társult tagjai legyenek, amennyiben az az állam, amely külkapcsolatai-

kért felelős elismeri tagságukat, és kijelenti nevükben, hogy ezek a területek vagy területi csoportok elfogadják a Szervezet Alapszabályát és elfogadják a tagságból származó kötelezettségeket.

3. Azok a területek vagy területi csoportok válhatnak a Szervezet társult tagjaivá, amelyek jelölése előzőleg megkapja annak a tagországnak jóváhagyását, amely külkapcsolataikért felelős, és amely ugyancsak ki kell jelentse nevükben, hogy ezek a területek vagy területi csoportok elfogadják Szervezet Alapszabályát, valamint a tagságból származó kötelezettségeket. A Közgyűlésnek jóvá kell hagynia ezeket a jelöléseket a jelenlevő és szavazó állandó tagok kétharmados többségével, azzal a fenntartással, hogy az itt jelzett többségnek a Szervezet állandó tagjainak többségét magában kell foglalnia.

4. Amikor a Szervezet valamely társult tagja külkapcsolatai felelőssévé válik, akkor joga van hivatalos írott nyilatkozat útján a Szervezet állandó tagjaivá lenni; ebben az írásos hivatalos nyilatkozatban közli a Főtitkárral, hogy elfogadja a Szervezet alapszabályait, és elfogadja az állandó tagság tényével járó kötelezettségeket.

#### *7. Cikk*

1. A Szervezet csatlakozó tagja lehet bármely nemzetközi szervezet – kormányközi és nem kormányzati – amely szakosított turisztikai tevékenységet fejt ki, valamint azok a kereskedelmi szervezetek és társaságok, amelyeknek tevékenysége összefüggésben áll a Szervezet céljaival, vagy amelyek ennek illetékességi körébe tartoznak.

2. Az IUOTO társult tagjai a jelen Alapszabálynak az IUOTO rendkívüli közgyűlésén történő elfogadásának időpontjában jogosultak a Szervezet csatlakozó tagjaivá lenni a szavazás mellőzésével, nyilatkozat útján, amelyben elfogadják a csatlakozó tagság tényéből származó kötelezettségeket.

3. Más nemzetközi, kormányközi és nem kormányzati szervezetek, amelyek speciális turisztikai jellegű tevékenységet folytatnak, a Szervezet csatlakozó tagjaivá válhatnak azzal a fenntartással, hogy a tagsági jelentkezésüket írásban benyújtják a Főtitkárnak, és azt a Közgyűlés a jelenlevő és szavazó állandó tagok kétharmados többségével elfogadja, amennyiben az itt jelzett kétharmados többség magában foglalja a Szervezet állandó tagjainak többségét.

4. Kereskedelmi szervezetek vagy olyan társaságok, amelyek a fenti első paragrafusban meghatározott érdekeket képviselnek, a Szervezet csatlakozó tagjaivá válhatnak abban az esetben, ha jelentkezésüket írásban benyújtják a Főtitkárnak, és azt támogatja az az állam, amely területén az adott társaság székhelye található. Az ilyen jelöltséget a jelenlevő és szavazó állandó tagok kétharmados többségével kell jóváhagyja az Általános Közgyűlés, de ez a kétharmados többség a Szervezet állandó tagjainak többségét magában kell foglalja.

5. Meg lehet alakítani a Csatlakozó Tagok Bizottságát, amely kidolgozza saját szabályzatát, s azt jóváhagyásra az Általános Közgyűlés elé bocsátja. A Bizottság képviselheti magát a Szervezet ülésein. Kérheti bizonyos kérdések felvételét ezen ülések napirendjére. Ugyancsak javaslatokat dolgozhat ki az ülések számára.

6. A csatlakozó tagok egyénileg vagy a csatlakozó Tagok Bizottságában csoportosulva részt vehetnek a Szervezet tevékenységében.

#### *Szervek*

#### *8. Cikk*

1. A Szervezet szervei az alábbiak:

- (a) Általános Közgyűlés, a továbbiakban Közgyűlésnek jelölve;
- (b) Végrehajtó Tanács, a továbbiakban Tanácsnak jelölve;
- (c) Titkárság.

2. A Közgyűlés és a Tanács üléseit a Szervezet székhelyén tartják, hacsak a jelzett szervek másképpen nem döntenek.

#### *Közgyűlés*

#### *9. Cikk*

1. A Közgyűlés a Szervezet legfőbb szerve; az állandó tagok képviselőiből áll.

2. A Közgyűlés ülészeit során az állandó és társult tagok legfeljebb öt fővel képviseltethetik magukat, akik közül az egyik a delegáció vezetője.

3. A csatlakozó tagok Bizottsága legfeljebb három megfigyelőt jelölhet ki, és minden csatlakozó tag kijelölhet egy megfigyelőt, hogy az részt vegyen a Közgyűlés tevékenységében.

#### *10. Cikk*

A Közgyűlés rendes ülésszakra ül össze minden két esztendőben és rendkívüli ülésszakra, valahányszor a körülmények ezt megkövetelik. A rendkívüli ülésszakot össze lehet hívni a Tanács kérésére vagy a Szervezet állandó tagjai többségének kívánságára.

#### *11. Cikk*

A Közgyűlés maga határozza meg tevékenységi szabályzatát.

#### *12. Cikk*

A Közgyűlés megvizsgálhat minden olyan kérdést, és ajánlást tehet minden olyan témában, amely a Szervezet illetékességi körébe tartozik. Azokon kívül, amelyeket a jelen Alapszabály a Közgyűlés illetékességi körébe utal, megbízása még az alábbiakra is kiterjed:

- (a) Elnökének és alelnökének megválasztása;
- (b) a Tanács tagjainak megválasztása;
- (c) a Főtitkár kinevezése a Tanács ajánlása alapján;
- (d) a Szervezet pénzügyi szabályzatának jóváhagyása;
- (e) általános irányelvek kibocsátása a Szervezet irányítására vonatkozólag;
- (f) a személyzeti szabályzat jóváhagyása a titkárság tagjaira vonatkozólag;
- (g) a revizorok megválasztása a Tanács ajánlása alapján;
- (h) a Szervezet általános munkaprogramjának jóváhagyása;
- (i) a Szervezet pénzügyi politikájának ellenőrzése, a költségvetés megvizsgálása és jóváhagyása;
- (j) mindazoknak a technikai és regionális szerveknek létrehozása, amelyekre szükség van;
- (k) a Szervezet és szervei tevékenységi jelentéseinek tanulmányozása és jóváhagyás, és mindazon intézkedések meghozatala, amelyek e vonatkozásban szükségessé válnak;
- (l) az egyes kormányokkal és nemzetközi szervezetekkel kötött megállapodások jóváhagyása, és az erre vonatkozó felhatalmazás megadása;
- (m) magán szervezetekkel vagy intézményekkel kötött megállapodások jóváhagyása, és az erre vonatkozó felhatalmazás megadása;
- (n) kidolgozni és javasolni nemzetközi megállapodásokat minden olyan kérdésben, amely a Szervezet illetékességi körében helyezkedik el;
- (o) a jelen Alapszabály alapján állást foglalni a tagsági felvételi kérelmek ügyében.

#### *13. Cikk*

1. A Közgyűlés minden egyes ülés elején megválasztja elnökét és alelnökét.

2. Az elnök elnököl a Közgyűlésen és betölti azokat a feladatokat, amelyekkel megbízzák.

3. Az elnök felelős a Közgyűlés felé annak ülésszaka során.

4. Az elnök képviseli a Szervezetet megbízatásának időtartamára minden olyan rendezvényen, ahol erre a képviselőre szükség van.

*Végrehajtó Tanács**14. Cikk<sup>2</sup>*

1. A Tanács a Közgyűlés által választott állandó tagokból áll, mégpedig minden öt állandó tag után egy tagot választanak a Közgyűlés által megállapított szabályzat szerint, hogy igazságos és egyenlő földrajzi képviseletet biztosítsanak.

2. Egy társult tag, akit a Szervezet társult tagjai jelölnek ki, szavazati jog nélkül részt vehet a Tanács munkájában.

3. A csatlakozó tagok Bizottságának egy tagja szavazati jog nélkül részt vehet a Tanács munkájában.

*15. Cikk<sup>3</sup>*

A Tanács megválasztott tagjainak megbízatása négy évre szól, kivételt képez ez alól az első Tanács tagjainak fele, akiket sorsolás útján jelölnek ki, ahol is a megbízatás időtartama két esztendő. Minden két évben megválasztják a Tanács tagjainak a felét.

*16. Cikk*

A Tanács legalább évente kétszer ülésezik.

*17. Cikk*

A Tanács választott tagjai közül megválasztja elnökét és alelnökeit egy esztendő megválasztással.

*18. Cikk*

A Tanács maga határozza meg működési szabályzatát.

<sup>2</sup> A módosítás szövegét a Közgyűlés Új-Delhiben megtartott 5. ülésén, 1983 októberében fogadta el [134(V) Határozat], melynek alkalmazása a hatálybalépésig ideiglenes:

„1. A Szervezet székhelyének otthont adó állam egy állandó mandátummal rendelkezik a Végrehajtó Tanácsban, melyet nem befolyásol az 1. paragrafusban lefektetett, a Tanácsi mandátumok földrajzi megoszlásáról szóló ügyrendi szabályzat.”

<sup>3</sup> A módosítás szövegét a Közgyűlés Madridban megtartott 7. ülésén, 1987 szeptember-októberében fogadta el [208(VII) Határozat], ez idáig nem lépett hatályba:

„1. A megválasztott tagok mandátuma négy évre szól. A Tanács tagságának felét két évente választják.”

„2. A Tanácsi tagok hivatali ideje nem újítható meg azonnal annak letelte után, kivéve, ha a méltányos és igazságos földrajzi megoszlás biztosítása a tagság azonnali megújítását kívánja. Ilyen esetekben a megújítás iránti kérelem elfogadásához a jelenlévő teljes jogú tagok szavazatának többsége szükséges.”

*19. Cikk*

A Tanács funkciói azokon kívül, amelyeket a jelen Alapszabály számára kijelöl, az alábbiak:

(a) A Főtitkárral való tanácskozás alapján az összes szükséges intézkedések megtétele, a Közgyűlés döntéseinek és ajánlásainak végrehajtása és jelentéstétel a Közgyűlés számára.

(b) A Főtitkár jelentésének átvétele a Szervezet tevékenységéről.

(c) Javaslatok benyújtása a Közgyűlésnek.

(d) A Főtitkár által kidolgozott általános munkaprogram megvizsgálása, mielőtt azt benyújtanák a Közgyűlésnek.

(e) Jelentések és ajánlások benyújtása a Közgyűlésnek a Szervezet pénzügyi elszámolásaira és költségvetési előirányzataira vonatkozólag.

(f) Minden olyan segédszerv létrehozása, amely szükséges a Tanács tevékenységéhez.

(g) Minden más olyan funkció megvalósítása, amelyet a Közgyűlés számára kijelöl.

*20. Cikk*

Amennyiben a jelen Alapszabály nem rendelkezik másképp, a két Közgyűlés közötti időszakban a Tanács meghozza a szükséges adminisztratív és technikai döntéseket, figyelembe véve a Szervezet tevékenységét és pénzügyi erőforrásait. A soron következő Közgyűlési ülésen a meghozott döntésekről – jóváhagyás végett – beszámolni köteles.

*Titkárság**21. Cikk*

A titkárságot a Főtitkár és a Szervezet működtetéséhez szükséges személyzet alkotja.

*22. Cikk*

A Tanács ajánlására a Főtitkár a jelenlévő állandó és a Közgyűlésen szavazó tagok kétharmados többségével négy esztendőre választják meg. Megbízatása meghosszabbítható.

*23. Cikk*

1. A Főtitkár a Közgyűlés és a Tanács előtt felelős.

2. A Főtitkár hajtja végre a Közgyűlés és a Tanács irányelveit. Jelentést nyújt be a Tanácsnak a Szervezet

tevékenységéről, számviteli beszámolót ad és jelentést készít az általános munkaprogramról, valamint a Szervezet költségvetési javaslatairól.

3. A Főtitkár a Szervezet jogi képviselője.

#### 24. Cikk

1. A Főtitkár nevezi ki a titkárság személyzetét a Közgyűlés által jóváhagyott személyzeti szabályzat alapján.

2. A Szervezet személyzete a Főtitkárnak tartozik felelősséggel.

3. A munkaerő-toborzás és a munkakörülmények meghatározásánál elsődleges szempont a legnagyobb hatékonyság, a szakmai hozzáértés és az integritás biztosítása. A személyzet kiegyensúlyozott földrajzi megoszlásának fontosságát a lehető legnagyobb mértékben figyelembe kell venni.

4. Feladataik végrehajtása során a Főtitkár és a személyzet nem kérhet és nem fogadhat el utasítást sem kormányoktól, sem a Szervezeten kívül álló hatóságoktól. Mint kizárólag a nemzetközi Szervezetnek felelős tisztségviselők, tartózkodniuk kell minden olyan tevékenységtől, amely összeegyeztethetetlen ebbéli minőségükkel.

#### Költségvetés és kiadások

#### 25. Cikk

1. A Szervezet költségvetését, amely annak adminisztratív tevékenységét és általános munkaprogramját fedezi, az állandó, társult és csatlakozott tagok hozzájárulásából finanszírozzák, a Közgyűlés által elfogadott értékelési skálarendszer szerint, valamint minden más, a Szervezet számára lehetséges bevételi forrásból a jelen Alapszabályhoz mellékelt finanszírozási szabályzat rendelkezései szerint.

2. A Főtitkár által készített költségvetést a Tanács vizsgálat és jóváhagyás céljából a Közgyűlés elé terjeszti.

#### 26. Cikk

1. A Szervezet könyvvitelét két könyvvizsgáló vizsgálja meg, akiket a Közgyűlés a Tanács javaslatára két esztendő időszakra választ meg. A könyvvizsgálók újraválaszthatóak.

2. A könyvvizsgálók a pénzügyi ellenőrzés feladatán kívül megjegyzéseket nyújthatnak be a pénzügyi eljárások hatékonyságára, a pénzügyi tevékenységre, a könyvelési módszerre, a belső pénzügyi ellenőrzésre vonatkozólag és általában az adminisztratív gyakorlat pénzügyi következményeinek tárgyában.

#### Határozatképesség

#### 27. Cikk

1. Az állandó tagok többségének jelenléte szükséges ahhoz, hogy a Közgyűlés határozatképes legyen.

2. A Tanács állandó tagjai többségének jelenléte szükséges ahhoz, hogy a Tanács ülészsaka határozatképes legyen.

#### Szavazás

#### 28. Cikk

Minden állandó tag egy szavazattal rendelkezik.

#### 29. Cikk

1. Ha a jelen Alapszabályban nincsen ezzel ellentmondó rendelkezés, akkor a Közgyűlés által bármely tárgyban hozott döntéseket a jelenlévő és szavazó állandó tagok egyszerű többsége alapján hozzák.

2. Azoknál a döntéseknél, amelyek költségvetési és pénzügyi kötelezettségeket jelentenek a tagok számára, a Szervezet székhelyére vonatkoznak, illetve minden olyan kérdésben, amelyet a Közgyűlésen jelenlévő és szavazó állandó tagok egyszerű többsége különleges jelentőségűnek ítél, a jelenlévő és szavazó állandó tagok kétharmados többsége szükséges.

#### 30. Cikk

A Tanács döntéseit a jelenlévő és szavazó tagok egyetemes többségével hozzák, kivéve a pénzügyi és költségvetési ajánlások tárgyában, amelyet a jelenlévő és szavazó tagok kétharmados többséggel kell jóváhagyjanak.

#### A Szervezet jogi személyisége, kiváltságai és mentességei

#### 31. Cikk

A Szervezet jogi személyiséggel rendelkezik.

#### 32. Cikk

A Szervezet a tagországok területén funkciója gyakorlásához szükséges kiváltságokat és mentességeket élvez. Ezeket a kiváltságokat és mentességeket a Szervezet által kötött megállapodások útján lehet meghatározni.

*Módosítások – kiegészítések**33. Cikk*

1. A jelen Alapszabályhoz és mellékleteihez kapcsolódó minden kiegészítést és módosítást a Főtitkárhoz kell továbbítani, aki azt közli az állandó tagokkal legalább hat hónappal azt megelőzőleg, hogy a szóban forgó módosítást – kiegészítést a Közgyűlés vizsgálata alá bocsátanak.

2. Minden módosításhoz a Közgyűlésen jelenlévő és szavazó állandó tagok kétharmados többsége szükséges.

3. Valamely kiegészítés-módosítás valamennyi tag számára akkor lép hatályba, amikor a tagszágok kétharmada bejelentette ennek jóváhagyását a letéteményes kormányánál.

*A tagság felfüggesztése**34. Cikk*

1. Ha a Közgyűlés úgy véli, hogy valamely tag a Szervezet alapvető célkitűzésével ellentétes politikát folytat tartósan – úgy, ahogyan az az Alapszabály harmadik cikkében szerepel –, akkor a Közgyűlés a jelenlévő és szavazó állandó tagok kétharmados többségével felfüggesztheti a szóban forgó tag tagságát, megfosztván őt a tagság tényéből származó jogok és kiváltságok gyakorlásától.

2. A tagsági helyzet felfüggesztését fenntartják mindaddig, ameddig a Közgyűlés meg nem állapítja, hogy változás következett be a szóban forgó tag idevágó politikájában.

*Kilépés**35. Cikk*

1. Minden állandó tag kiléphet a Szervezetből a letéteményes kormányhoz írásban beküldött értesítést követő egy esztendő leteltével.

2. Minden társult tag kiléphet a Szervezetből az előbb jelzett előrejelzéses feltétel szerint olyan írásbeli bejelentés alapján a letéteményes kormányhoz, amelyet az az állandó tag tesz meg, aki a társult tag külkapcsolataiért felelős.

3. Minden csatlakozott tag kiléphet a Szervezetből a Főtitkárhoz intézett írásbeli értesítést követő egy esztendő leteltével.

*Alapszabály hatálybalépése**36. Cikk*

A jelen Alapszabály 120 nappal azután lép hatályba, miután 51 olyan állam, amelynek hivatalos turisztikai szervei az IUOTO állandó tagjai a jelen Alapszabály elfogadásának időpontjában, hivatalosan bejelentették az ideiglenes letéteményesnél a szabályzatok jóváhagyását és azt, hogy elfogadják a tagsági ténnyel járó kötelezettségeket.

*Letéteményes**37. Cikk<sup>4</sup>*

1. A jelen Alapszabályt, valamint a tagsági minőségből származó kötelezettségekre vonatkozó nyilatkozatokat ideiglenes jelleggel a svájci kormányánál kell letétbe helyezni.

2. A svájci kormány tájékoztat minden erre jogosult államot az ilyen nyilatkozatok átvételéről és a jelen Alapszabály hatálybalépésének időpontjáról.

*Nyelvek és az alapszabály értelmezése**38. Cikk<sup>5</sup>*

A szervezet hivatalos nyelve a francia, angol, spanyol és az orosz.

*39. Cikk*

A jelen Alapszabály francia, angol, spanyol és orosz nyelvű szövege egyaránt hiteles.

*Átmeneti rendelkezések**40. Cikk*

A Közgyűlés idevágó döntéséig a 2. Cikk alapján a Szervezet székhelye ideiglenesen Genf (Svájc).

<sup>4</sup> A módosítás szövegét a Közgyűlés Rómában megtartott 4. ülésén, 1981 szeptemberében fogadta el [93(IV) Határozat], melynek alkalmazása a hatálybalépésig ideiglenes:

„1. Ezen rendeleteket, valamint mindazon nyilatkozatokat, melyek a tagság kötelezettségvállalásával járnak, letétbe kell helyezni a spanyol kormányánál.”

„2. A spanyol kormánynak tájékoztatnia kell mindazon államokat, melyek jogosultak megkapni az 1. paragrafusban megjelölt nyilatkozatokat, a 33. és 35. cikk rendelkezéseinek megfelelő jelentéseket, valamint jelen rendelkezések módosításainak hatálybalépési dátumát.”

<sup>5</sup> A módosítás szövegét a Közgyűlés Torremolinosban megtartott 3. ülésén, 1979 szeptemberében fogadta el [61(III) Határozat], ez idáig nem lépett hatályba:

„A Szervezet hivatalos nyelvei: angol, arab, francia, orosz és spanyol.”

## 41. Cikk

A jelen Alapszabály hatálybalépésétől számított 180 napos határidőig az Egyesült Nemzetek Szervezetének tagállamai, a szakosított intézmények, a Nemzetközi Atomenergia Ügynökség vagy a Nemzetközi Bíróság alapszabály szerinti tagjai szavazás mellőzésével jogosultak arra, hogy a Szervezet állandó tagjaivá váljanak olyan hivatalos nyilatkozat alapján, amelyben elfogadják a Szervezet Alapszabályát, és magukévá teszik a tagsági ténnyel járó kötelezettségeket.

## 42. Cikk

A jelen Alapszabály hatálybalépésének napjától számított egy év tartama alatt azok az államok, amelyeknek nemzeti turisztikai szervezetei az IUOTO állandó tagjai voltak abban az időpontban, amikor a jelen Alapszabályt elfogadták, és amely államok a jelen Alapszabályt a megerősítés igényével elfogadták, jogosultak részt venni a Szervezet tevékenységében az állandó tagot megillető összes jogokkal és az azokat terhelő összes kötelezettségekkel.

## 43. Cikk

A jelen Alapszabály hatálybalépésének napjától számított egy év tartama alatt azok a területek vagy területi csoportok, amelyek nem felelnek saját külkapcsolataikért, de amelyeknek turisztikai szervezetei az IUOTO állandó tagjai voltak a jelen Alapszabály elfogadásának időpontjában, és akik ennek következtében társult tagok jogával rendelkeznek, valamint amelyek a jelen Alapszabályt annak az államnak jóváhagyásának fenntartásával fogadták el, amely állam külkapcsolataikért felelős, jogosultak részt venni a Szervezet tevékenységében a társult tagot megillető összes jogokkal, és az abból származó összes kötelezettséggel.

## 44. Cikk

A jelen Alapszabály hatálybalépésétől kezdve az IUOTO jogai és kötelezettségei a jelen Szervezetre szállnak át.

## 45. Cikk

Az IUOTO főtitkára a jelen Alapszabály hatálybalépésének időpontjában, mint a Szervezet főtitkára fog tevékenykedni mindaddig az időpontig, ameddig a Közgyűlés megválasztja a Szervezet főtitkárát.

Készült Mexikóvárosban, 1970. szeptember 27-én.

Jelen Alapszabály szövege mindenben megegyezik azzal a szöveggel, amelyet a Rendkívüli Közgyűlés elnöke, a Hivatalos Turisztikai Szervezetek Nemzetközi Uniójának elnöke és főtitkára aláírásával hitelesített.

Hiteles és teljes másolat.

*Robert C. LONATI*

Hivatalos Turisztikai Szervezetek Nemzetközi Uniójának főtitkára

Melléklet**Pénzügyi Szabályzat**

1. A Szervezet pénzügyi időszaka két év.
2. A pénzügyi év január 1-jétől december 31-ig tart.
3. A költségvetést a tagok hozzájárulásaiból fedezik, a Közgyűlés által meghatározott felosztási arány szerint, mely az adott ország gazdasági fejlettségi szintjének, valamint a turizmus jelentőségének alapján kerül meghatározásra; a Szervezet egyéb bevételei ugyancsak a költségvetést szolgálják.
- 4.<sup>6</sup> A költségvetést USA-dollárban alakítják ki. A tagok a hozzájárulást ugyancsak USA-dollárban fizetik. A Főtitkár azonban más pénznemeket is elfogadhat tagsági hozzájárulásként a Közgyűlés által meghatározott összeg mértékében.
5. Egy Általános Alapot képeznek. A 3. paragrafus alapján a tagok által befizetett minden hozzájárulást, minden egyéb bevételt, valamint a működőtőke-alapra történő minden előleg-befizetést az általános alapon kell jóváírni. Az adminisztratív kiadások és az általános programra vonatkozó kiadások az általános alap terhére történnek.
6. Működőtőke-alapot képeznek, melynek összegét a Közgyűlés határozza meg. A tagok hozzájárulás-előlegeit, valamint minden más költségvetési bevételt, melyekről a Közgyűlés úgy határoz, a működőtőke-alapra kell befizetni. Amikor szükségessé válik, a működőtőke-alapon elhelyezett összeg átutalásra kerül az általános alapra.
7. Letéti alapokat lehet létrehozni a Szervezet költségvetésében nem szereplő, egyes országok vagy országcsoportok érdekét szolgáló tevékenységek finanszírozására. Ezeket az alapokat önkéntes hozzájárulásokból kell képezni. A Szervezet díjazást kérhet ezen alapok kezeléséért.

<sup>6</sup> A módosítás szövegét a Közgyűlés Párizsban megtartott 8. ülésén, 1989 augusztusában fogadta el [266(VIII) Határozat], melynek alkalmazása a hatálybalépésig ideiglenes:

„A költségvetést USA dollárban kell elkészíteni. A hozzájárulások befizetésekor alkalmazott fizetőeszköz USA dollár vagy más, a Közgyűlés által szerződésben meghatározott fizetőeszköz, illetve fizetőeszköz-kombináció lehet. Ez azonban nem zárja ki annak a lehetőségét, hogy a Főtitkár – a Közgyűlés hozzájárulásával – más pénznemben is elfogadja a tagok hozzájárulás-befizetéseit.”

8. Az adományok, örökségek, hagyatékok és más rendkívüli bevételek felhasználása, amelyek nem szerepelnek a Szervezet költségvetésében, a Közgyűlés döntési hatáskörébe tartoznak.

9. A Főtitkár a költségvetési előirányzatot a Tanács elé terjeszti, legalább három hónappal a Tanács ülése előtt. A Tanács az előirányzat tanulmányozása után javasolja a Közgyűlésnek a költségvetés végső vizsgálatát és jóváhagyását. A Tanács előirányzatát legalább 3 hónappal a Közgyűlés e tárggyal foglalkozó ülése előtt továbbítani kell a tagok felé.

10. A Közgyűlés éves bontásban hagyja jóvá a költségvetést a következő két éves pénzügyi időszakra, és ennek felosztását, valamint az ügyviteli elszámolásokat ugyancsak éves bontásban hagyja jóvá.

11. A megelőző pénzügyi évre vonatkozó Szervezeti elszámolásokat a Főtitkár továbbítja a Könyvvizsgálók, valamint a Tanács ez ügyben illetékes szervei felé. A Könyvvizsgálók a Tanács és a Közgyűlés felé is jelentést tesznek.

12.<sup>7</sup> A Szervezet tagjai hozzájárulásukat az esedékessé váló pénzügyi év első hónapjában fizetik meg. A hozzájárulás összegét – amelyet a Közgyűlés határoz meg – a pénzügyi év kezdete előtt hat hónappal közlik a tagokkal.

A Tanács azonban elfogadhat olyan indokoltan keletkezett hátralékokat, amelyek a különböző országokban alkalmazott pénzügyi évek közötti eltérésekből erednek.

13.<sup>8</sup> Azon tag, mely hátralékban van a Szervezet költségeihez való pénzügyi hozzájárulása tekintetében, elveszíti a tagokat megillető előjogokat – szolgáltatásokat, valamint a Közgyűlésen, illetve a Tanácsban való szava-

zati jogot –, amennyiben a hátralék összege eléri vagy meghaladja a megelőző két pénzügyi évre vonatkozó hozzájárulás összegét. A Tanács kezdeményezésére a Közgyűlés engedélyezheti a tagnak a szavazásban való részvételt és a Szervezet szolgáltatásainak igénybevételét, amennyiben a nemfizetés minden kétséget kizáróan nem a tag hibájából következett be.

14. A Szervezetből kilépő tag köteles a kvótáját időarányosan teljesíteni a kilépés hatálybalépéséig.

A társult és csatlakozó tagok kvótájának megállapításakor figyelembe kell venni ezek tagságának eltérő jellegét, valamint azt, hogy ezek korlátozott jogokkal rendelkeznek a Szervezetben.

Készült Mexikóvárosban, 1970. szeptember 27-én.

A Turisztikai Világszervezet Alapszabályához csatolt jelen Pénzügyi Szabályzat szövege mindenben megegyezik azzal a szöveggel, amelyet a Rendkívüli Közgyűlés elnöke, a Hivatalos Turisztikai Szervezetek Nemzetközi Uniójának elnöke és főtitkára aláírásával hitelesített.

Hiteles és teljes másolat.

*Robert C. LONATI*

Hivatalos Turisztikai Szervezetek Nemzetközi Uniójának főtitkára

\* \* \*

## A Turisztikai Világszervezet Pénzügyi Szabályzata<sup>1</sup>

### I. Fejezet

#### *Alkalmazás*

##### *1. Cikk*

Ez a szabályzat a Turisztikai Világszervezet (a továbbiakban: a Szervezet) pénzügyi irányítását szabályozza. A szabályzatot csak a Közgyűlés módosíthatja a Végrehajtó Tanács ajánlása alapján. A szabályzat és az alapszabály ellentmondása esetén az utóbbi az irányadó.

### II. Fejezet

#### *Pénzügyi időszak*

##### *2. Cikk*

A Szervezet pénzügyi időszaka két év.

<sup>7</sup> A módosítás szövegét a Közgyűlés Torremolinosban megtartott 3. ülésén, 1979 szeptemberében fogadta el [61(III) Határozat], ez idáig nem lépett hatályba:

„A Szervezet tagjai hozzájárulásukat az esedékessé váló pénzügyi év első hat hónapjában fizetik meg. A Közgyűlés által meghatározott hozzájárulás összegét a Közgyűlések évében hat hónappal a pénzügyi év kezdete előtt, a Közgyűlések közötti időszakban pedig két hónappal a vonatkozó pénzügyi év kezdete előtt kell közölni a tagokkal. A Tanács azonban elfogadhat olyan indokoltan keletkezett hátralékokat, amelyek a különböző országokban alkalmazott pénzügyi évek közötti eltérésekből erednek.”

<sup>8</sup> A módosítás szövegét a Közgyűlés Rómában megtartott 4. ülésén, 1981 szeptemberében fogadta el [92(IV) Határozat], ez idáig nem lépett hatályba:

„(a) Azon tag, mely több mint egy éve nem teljesíti a Szervezet költségeihez való hozzájárulását, nem választható be a Miniszteri Tanácsba, illetve nem vállalhat hivatala a Közgyűlés szervein belül.”

„(b) Azon tag, mely több mint egy éve nem teljesíti a Szervezet költségeihez való hozzájárulását, és elmulasztja közölni a nemteljesítés háttérében álló körülményeket, illetve felvázolni a hátralék felszámolására tett intézkedéseket, a hátralékon felül a hátralék összegének két százalékát kitevő kártérítési összeget köteles fizetni.”

„(c) Azon tag, mely hátralékban van a Szervezet költségeihez való pénzügyi hozzájárulása tekintetében, elveszíti a tagokat megillető előjogokat – szolgáltatásokat, valamint a Közgyűlésen, illetve a Tanácsban való szavazati jogot –, amennyiben a hátralék összege eléri vagy meghaladja a hozzájárulás összegét a megelőző két pénzügyi évre vonatkozóan. A Tanács kezdeményezésére a Közgyűlés engedélyezheti a tagnak a szavazásban való részvételt és a Szervezet szolgáltatásainak igénybevételét, amennyiben a nemfizetés minden kétséget kizáróan nem a tag hibájából következett.”

<sup>1</sup> A szöveget az 1975. május 23-i 1. Általános Közgyűlés fogadta el, annak módosítására az 1993. október 8-i 10. Általános Közgyűlés során került sor. [320(X) Határozat].

### 3. Cikk

A pénzügyi év január 1-jétől december 31-ig tart.

## III. Fejezet

### Költségvetés

### 4. Cikk

1. A Főtitkár elkészíti a program költségvetési előirányzatát és azt egy magyarázó feljegyzés kíséretében legalább három hónappal a Tanács megfelelő ülése előtt benyújtja a Tanács tagjainak.

2. A program költségvetését USA dollárban kell elkészíteni.

3. A költségvetési előirányzat minden egyes pénzügyi év bevételeire és kiadásaira vonatkozik, amelyeket jelleük szerint külön részekre és szakaszokra kell bontani; a részeket és szakaszokat a bevételek és kiadások különböző típusai szerint kategóriákra és tételekre kell felosztani.

4. A költségvetési előirányzat kiterjed a következő pénzügyi időszak minden egyes pénzügyi évre javasolt munkaprogramra, és tartalmazza a Közgyűlés vagy a Tanács által vagy annak nevében kért információkat, mellékleteket és magyarázó megjegyzéseket, valamint a Főtitkár által helyénvalónak ítélt egyéb tényeket vagy mellékleteket.

5. A Szervezet szervei által hozott bármely intézkedés pénzügyi vonzatainak a jóváhagyott költségvetés keretein belül kell maradniuk. A Főtitkár köteles beszámolni a Közgyűlésnek a Szervezet tevékenységére vonatkozó bármely javaslat pénzügyi hatásairól, mielőtt az ilyen javaslatokat elfogadnák.

6. A műszaki együttműködési projektek finanszírozása egyéb forrásokból, tehát nem a tagok kötelező hozzájárulásából történik.

### 5. Cikk

1. (a) Azzal, hogy a Közgyűlés az adott pénzügyi időszakra jóváhagyja az előirányzatot, felhatalmazza a Főtitkárt, hogy kötelezettséget vállaljon és kifizetéseket teljesítsen azokra a célokra és azon összeghatárokon belül, amelyekre az előirányzatot jóváhagyták.

(b) A Főtitkár – utólagos költségvetési felhatalmazás mellett – kötelezettséget vállalhat adminisztratív kiadásokra további évek költségvetése terhére is még az előirányzatok megszavazása előtt, amennyiben az ilyen kötelezettségvállalás elengedhetetlen a Szervezet folyamatos hatékony működése szempontjából, feltéve, hogy az ilyen kötelezettségvállalás nem haladja meg a folyó pénzügyi

időszakban ugyanerre az adminisztratív költségre jóváhagyott előirányzat ötven százalékát. A Főtitkár köteles erről tájékoztatni a Tanácsot és a Közgyűlést.

2. (a) Az előirányzatok a vonatkozó pénzügyi időszak végét követően további tizenkét hónapig állnak rendelkezésre, amennyiben a pénzügyi évben leszállított áruk és szolgáltatások vonatkozásában keletkezett kötelezettségek kiegyenlítéséhez, illetve a pénzügyi időszak bármely más jogi kötelezettségének rendezéséhez szükségesek. Az előirányzat kötelezettségvállalással nem terhelt, pénzügyi időszak végi egyenlege – az adott pénzügyi időszakra vonatkozó, a tagállamok által esetlegesen be nem fizetett hozzájárulás levonása után – elosztásra kerül a tagállamok között a kivetett és az adott pénzügyi időszakra maradéktalanul befizetett hozzájárulásuk arányában. A tagállamoknak ilyen módon arányosan juttatott összeget a 10(1)(c) rendelkezés szerint kell felhasználni. Kivételes esetekben – a Végrehajtó Tanács ajánlása alapján – a Közgyűlés dönthet a kötelezettségvállalástól mentes egyenlegek működőtőke-alapban vagy általános alapban való elszámolásáról.

(b) Hacsak a Közgyűlés nem dönt a kötelezettségvállalástól mentes egyenleg működőtőke-alapban vagy általános alapban való elszámolásáról, az 5(2)(a) rendelkezésben előírt tizenkét hónapos időszak végén az előirányzatok adott pénzügyi időszakra vonatkozó, a tagállamok által esetlegesen be nem fizetett hozzájárulás levonása után fennmaradó, szabad egyenlege elosztásra kerül a tagállamok között a kivetett és az adott pénzügyi időszakra maradéktalanul befizetett hozzájárulások arányában. A tagállamoknak ilyen módon arányosan juttatott összeget a 10(1)(c) rendelkezés szerint kell felhasználni.

3. (a) A Főtitkár – a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság hozzájárulásával – eszközölhet átcsoportosításokat a költségvetés azonos részeihez tartozó szakaszok között. Nincs szükség az ilyen hozzájárulásra, ha az eszközök átcsoportosítása egyazon szakasz különböző kategóriái vagy tételei között történik. Az ilyen átcsoportosításokról a Főtitkár a következő rendes ülésen tájékoztatja a Tanácsot.

(b) A költségvetés egyik részéből a másikba való átcsoportosításra a Tanács jóváhagyásával, a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság ajánlása alapján van lehetőség.

(c) A Főtitkár – a Költségvetési és Pénzügyi Bizottság hozzájárulásával – az egyes pénzügyi időszakokon belül átvihet előirányzatokat az első pénzügyi évről a másodikra. Az átvitt előirányzatokat az adott pénzügyi időszakra jóváhagyott programmal összhangban kell felhasználni.

4. A Főtitkár úgy köteles kezelni a pénzügyi időszak előirányzatait, hogy biztosítsa az adott időszak alatt felmerülő ráfordítások teljesítéséhez szükséges források rendelkezésre állását, valamint hogy a kötelezettségek és kiadások megfeleljenek a Közgyűlés által jóváhagyott program-költségvetésnek, a fenti 3(a) és (b) albekezdések fenntartásával.

## IV. Fejezet

*A hozzájárulások beszédése*

## 6. Cikk

1. A Szervezet tagjainak hozzájárulását a Közgyűlés által elfogadott kvóták arányában határozzák meg.

2. A társult tagok kvótájának kiszámításakor a Közgyűlés figyelembe veszi a tagság jellegét és a tagok Szervezeten belüli korlátozott jogait.

3. A csatlakozó tagok által fizetendő hozzájárulást a Közgyűlés olyan összegben rögzíti, amely megfelel – a Csatlakozó Tagok Bizottságának elnökével való konzultáció során megállapított – a szolgáltatásokhoz és a tagok munkaprogramja végrehajtásához kapcsolódó adminisztratív költségeknek.

## 7. Cikk

1. A 6. és 10(2)(c) rendelkezésekkel összhangban a Közgyűlés által megállapított tagi hozzájárulás és a működőtőke-alapba befizetendő előleg összegét hat hónappal azon pénzügyi év kezdete előtt kell közölni a tagokkal, amely évben azok esedékesek.

2. A hozzájárulások és előlegek befizetése a vonatkozó pénzügyi év első hónapjában válik esedékessé. A következő naptári év január 1-jétől kezdve az ilyen hozzájárulások és előlegek befizetetlen összege egyéves hátraléknak minősül.

3. A Főtitkár tájékoztatja a Tanácsot az olyan indokoltan keletkezett hátralékokról, amelyek a különböző országokban működő költségvetési rendszerekből és a pénzügyi évek közötti eltérésekből erednek.

4. A Tanács jóváhagyhatja azokat az indokoltan keletkezett hátralékokat, amelyek a különböző országokban működő költségvetési rendszerekből és a pénzügyi évek közötti eltérésekből erednek.

## 8. Cikk

1. Amennyiben egy teljes jogú, társult vagy csatlakozó tagnak egy- vagy többéves hozzájárulási hátraléka van, a Főtitkár értesítést küld neki, amelyben emlékezteti a jelen rendelkezés (2) bekezdésére.

2. Ha egy teljes jogú, társult vagy csatlakozó tag hátralékának összege eléri vagy meghaladja az általa két pénzügyi évre fizetendő hozzájárulás összegét, a Főtitkár a kérdéses két év elteltével a tagot értesíti, miszerint – összhangban a Szervezet alapszabályához csatolt Finanszírozási Szabályok 13. bekezdésével – megfosztják a tagok által szolgáltatások formájában igénybe vehető előnyöktől, illetve – teljes jogú tag esetén – szavazati jogától.

3. Erre a körülményre a Főtitkár felhívja a Szervezet minden olyan szervének figyelmét, amelyben az adott tag szavazati jogosultsággal rendelkezne.

4. A fenti (1), (2) és (3) bekezdésekben foglalt esetekben megfelelően figyelembe veszik a Tanács által e rendelet 7(4) rendelkezésével összhangban jóváhagyott, indokoltan keletkezett hátralékokat.

5. A Tanács ajánlása alapján a Közgyűlés megengedheti a jelen rendelkezés (2) bekezdésében foglaltak által érintett tagnak, hogy továbbra is élvezze a Szervezet szolgáltatásait, illetve – teljes jogú tag esetén – részt vegyen a Szervezet szervei által kiírt szavazásokon, feltéve, hogy megállapítást nyer, a fizetés elmaradása a tagon kívül álló körülmények miatt következett be.

6. A Közgyűlés javaslatról való döntéséig a teljes jogú tag nem veheti igénybe a Szervezet szolgáltatásait és nem szavazhat; a társult vagy csatlakozó tag pedig nem élvezheti a Szervezet által nyújtott szolgáltatásokat.

7. Amennyiben a Tanács úgy találja, hogy a fizetés elmaradása a tagon kívül álló körülmények miatt következett be, jelentésében köteles ismertetni:

(a) az adott körülmények természetét és

(b) a hátralék rendezéséhez szükséges intézkedéseket.

8. A Közgyűlés döntése a hozzájárulási hátralékot felhalmozó teljes jogú tag szavazásának engedélyezéséről arra az ülésre érvényes, amely e döntést meghozza. Az ilyen döntés a Tanácsra és minden egyéb alárendelt szervekre vonatkozóan a soron következő közgyűlés megnyitásaig marad hatályban.

9. Bármely döntés, amely megengedi, hogy a hozzájárulási hátralékot felhalmozó teljes jogú, társult vagy csatlakozó tag továbbra is élvezze a Szervezet szolgáltatásait, a döntés meghozatalát követő következő ülés megnyitásaig marad érvényben.

## 9. Cikk

A Szervezetből kilépő tag köteles a kvótáját időarányosan teljesíteni a kilépés hatálybalépéséig.

## V. Fejezet

*Alapok*

## 10. Cikk

1. Az általános alap

(a) Létre kell hozni egy általános alapot, amelyben a tagok hozzájárulásából származó bevételek – legyen az aktuális hozzájárulás vagy hátralék –, illetve a működőtőke-alapból származó egyéb bevételek és előlegek kerülnek elszámolásra, és ahonnan az általános kiadásokat, valamint a

működőtőke-alapba a 10(2)(c) rendelkezés alapján befizetendő összegeket kell fedezni.

(b) Az általános alap számláit a 4(3) rendelkezés előírásaival összhangban kell kezelni.

(c) Az 5(2)(a) rendelkezés és e rendelkezés 2(e) bekezdése előírásainak megfelelően a pénzügyi időszak végén az esetleges többletegyenleget fel kell osztani a teljes jogú és a társult tagok között az adott időszakra vonatkozó hozzájárulásaik mértékének arányában, az egyes tagoknak járó összeget fel kell szabadítani és azt először az adott tag működőtőke-alapba befizetendő hátralékának, másodszor hozzájárulási hátralékának, és harmadszor az ellenőrzést követő pénzügyi évben esedékes hozzájárulási kvótájának teljes vagy részleges kiegyenlítésére kell felhasználni.

(d) A Szervezet alapszabályának 4(a) és 5(2) cikkei szerinti teljes jogú tagok hozzájárulását, amelyek a Közgyűlés két ülése között csatlakoznak a Szervezethez, a Közgyűlés által a hozzájárulási kvótára alkalmazott formula alapján határozzák meg. Ezeket a hozzájárulásokat az általános alapba kell befizetni.

(e) A Főtitkár elfogadhat önkéntes hozzájárulásokat, feltéve, hogy az ilyen hozzájárulások és pénzek célja összhangban van a Szervezet politikájával, célkitűzéseivel és tevékenységével. Az olyan hozzájárulások és pénzek elfogadása, amelyek közvetlenül vagy közvetve további pénzügyi kötelezettséggel jár a tagokra nézve, a Közgyűlés jóváhagyását igényli.

(f) A konkrét céllal nem rendelkező önkéntes hozzájárulásokat, ajándékokat, hagyatékokat és egyéb rendkívüli bevételeket „egyéb jövedelemként” kell elszámolni és az általános alapban kell gyűjteni. Az egyéb jövedelem felhasználásáról a Közgyűlés dönt.

## 2. A működőtőke-alap

(a) Létre kell hozni egy működőtőke-alapot, amelynek nagyságát a Közgyűlés határozza meg. A tagok előlegeit és minden egyéb bevételt, amelyről a Közgyűlés úgy dönt, hogy ilyen módon felhasználható, a működőtőke-alapba kell befizetni. Szükség esetén a forrásokat innen át kell utalni az általános alapba.

(b) A működőtőke-alap célja, hogy előleget biztosítson az általános alap részére a költségvetési kiadások finanszírozására a hozzájárulások megérkezéséig, és – a Végrehajtó Bizottság esetenkénti előzetes jóváhagyásával – segítsen kezelni az előre nem tervezett igényeket és rendkívüli körülményeket.

(c) A tagok a 6. rendelkezésnek megfelelően – a Közgyűlés által meghatározott összegben – befizetett első tag-sági hozzájárulásukon túl kötelesek hozzájárulási előleget is átutalni a működőtőke-alapba. Az új tagoktól ilyen módon beszedett pénzeket – hacsak a Közgyűlés másképp nem határoz – a működőtőke-alap növekményének kell tekinteni. Egy adott tag által az alapba befizetett hozzájárulási előleget az alapban a tag neve alatt kell jóváírni.

(d) Ha a Közgyűlés megítélése szerint a működőtőke-alap meghaladja az e rendelkezés 2(b) bekezdésében foglalt célokhoz szükséges összeget, akkor a tagoknak járó jóváírási többletet azonnal fel kell szabadítani és azt először a hátralékok, másodszor az aktuális hozzájárulások és harmadszor a visszatérítések vagy jövőbeni hozzájárulások rendezésére kell felhasználni, az adott tag választása alapján.

(e) A működőtőke-alapba az e rendelet 10(2)(b) bekezdése szerinti költségvetési kiadás finanszírozására befizetett előlegeket az általános alapból vissza kell téríteni mielőtt és olyan mértékben, ahogy a jövedelem erre a célra rendelkezésre áll, de a következő pénzügyi időszakban mindenképpen.

(f) Amennyiben egy tag felmondja szervezetbeli tagságát, a működőtőke-alapban fennálló esetleges „követel” egyenlegét a tag Szervezettel szemben fennálló pénzügyi kötelezettségének felszámolására kell fordítani. A fennmaradó egyenleget vissza kell téríteni a kilépő tagnak.

(g) A működőtőke-alapban tartott források befektetéséből származó jövedelmet – a 12(1) rendelkezés meghatározása szerint – a Szervezet „egyéb bevételeinek” kell tekinteni és az általános alapban kell gyűjteni.

## 3. Letéti alapok

(a) A Tanács jóváhagyása esetén letéti alapokat lehet létrehozni a Szervezet költségvetésében nem szereplő, egyes országok vagy országcsoportok érdekét szolgáló tevékenységek finanszírozására. Ezeket az alapokat önkéntes hozzájárulásokból kell képezni. A szervezet díjazást kér ezen alapok kezeléséért.

(b) A letéti alapokat az adományozó által meghatározott célokra kell felhasználni, feltéve, hogy ezen adományok célja összhangban van a Szervezet politikájával, célkitűzéseivel és tevékenységével. Az alapok céljait és korlátozásait egyértelműen kell megfogalmazni.

(c) Bármely letéti alaphoz kapcsolódó költséget az adott önkéntes hozzájárulás terhére kell elszámolni. Az ilyen alapok kezelését e Pénzügyi Rendelettel összhangban kell végezni. A letéti alapok kezeléséről be kell számolni a Tanácsnak, és szükség esetén a Közgyűlésnek.

## 11. Cikk

1. A 12(1) rendelkezés értelmében a Főtitkár köteles kijelölni az(oka)t a letéti intézmény(eke)t, ahol a Szervezet alapjait elhelyezik.

2. A kapott kamatot az általános alapban kell gyűjteni a 10(1) rendelkezés előírásaival összhangban.

## 12. Cikk

1. Az azonnali igények kielégítéséhez nem szükséges pénzeket a Főtitkár rövid futamidőre befektetheti. Az ilyen befektetésekről köteles rendszeresen tájékoztatni a Tanácsot.

2. A 10(2)(g) rendelkezés előírásainak megfelelően az ilyen befektetésekből származó jövedelmet az általános alapban kell gyűjteni.

## VI. Fejezet

*Belső ellenőrzés*

## 13. Cikk

1. A Főtitkár köteles:

(a) a Tanáccsal való egyeztetés alapján részletes pénzügyi eljárásokat kidolgozni a gazdasági alapelvekre épülő, hatékony pénzügyi irányítás biztosítása érdekében;

(b) biztosítani, hogy minden kifizetés csak a szolgáltatások teljesítését vagy az áru leszállítását igazoló bizonylatok alapján kerüljön teljesítésre, és csak akkor, ha korábban még nem fizették ki az adott tételt;

(c) kijelölni azt a tisztségviselőt vagy tisztségviselőket, aki(k) jogosult(ak) a Szervezet nevében pénz átvételére, kötelezettségvállalásra és fizetések teljesítésére;

(d) belső pénzügyi ellenőrzést fenntartani, amely gondoskodik a pénzügyi tranzakciók hatékony napi ellenőrzéséről vagy áttekintéséről a következők biztosítása érdekében:

(i) a Szervezet minden pénzügyi forrása átvételének, letéti elhelyezésének és kiadásának szabályossága;

(ii) a kötelezettségek és kiadások megfelelése a Közgyűlés által megszavazott előirányzatoknak vagy más pénzügyi előírásoknak, vagy a letéti alapokra vonatkozóan meghatározott céloknak.

2. Nem vállalható kötelezettség, amíg a Főtitkár jóváhagyása mellett nem foglalták írásba az előirányzatokat vagy egyéb felhatalmazásokat.

3. A Főtitkár köteles megfelelő intézkedéseket hozni, amelyek megvédik a Szervezetet a források kezelésével vagy folyósításával megbízott tisztségviselők magatartásából eredő veszteségektől.

4. A Főtitkár – a Tanács jóváhagyásával – engedélyezheti a készpénz-, készlet- és eszközveszteségek leírását, feltéve, hogy erről – a számviteli beszámolóval együtt – nyilatkozatot nyújt be a könyvvizsgálónak.

## 14. Cikk

1. A Főtitkár előírás szerint vezeti a Szervezet könyveit, és minden pénzügyi év végén beszámolót készít. A beszámolónak tartalmaznia kell:

(a) a 4(3) rendelkezéssel összhangban az alapok minden bevételét és kiadását;

(b) a költségvetési előirányzatok állását, ideértve:

(i) az eredeti költségvetési előirányzatokat;

(ii) a módosított előirányzatokat (átcsoportosítás);

(iii) a Közgyűlés által megszavazott előirányzatoktól eltérő jóváírásokat, ha vannak ilyenek;

(iv) az előirányzatok vagy más jóváírások terhére elszámolt összegeket;

(c) a Szervezet eszközeit és forrásait.

2. Köteles tájékoztatást adni minden olyan egyéb információról, amely szükséges lehet a Szervezet pénzügyi helyzetének bemutatásához.

3. A Szervezet könyveit USA dollárban kell vezetni. A pénzeszközök összetételét a megfelelő devizá(k)ban kell bemutatni. A könyveknek be kell mutatniuk a dollártól különböző pénznemben számon tartott pénzeszközöket. A Főtitkár köteles a számviteli kimutatásokban feltüntetni a devizabevételre és -felhasználásra vonatkozó információt, és a devizanemek viszonyát az USA dollárhoz.

4. Minden egyes letéti alapra külön számlát kell vezetni.

5. A Főtitkár köteles a pénzügyi időszak minden egyes pénzügyi évére vonatkozó beszámolót a 15. rendelkezés szerint megválasztott külső könyvvizsgálónak a pénzügyi év végét követő március 31-ig benyújtani.

6. A Főtitkár köteles minden év április 30-ig a Tanácsnak benyújtani az előző pénzügyi év végleges, auditált pénzügyi beszámolóját. A Főtitkár évente kétszer időközi pénzügyi beszámolót köteles a Tanács rendelkezésére bocsátani.

7. Az árfolyamváltozásokat áthidaló tartalékok képzése érdekében az ilyen címen felmerülő nyereségeket vagy veszteségeket az általános alapban kell jóváírni, illetve terhelni.

## VII. Fejezet

*A független könyvvizsgáló*

## 15. Cikk

1. A Taggyűlés – a Tanács ajánlása alapján – teljes jogú tagjai közül két könyvvizsgálót választ a Szervezet könyveinek ellenőrzésére.

2. A könyvvizsgálót kétéves hivatali időre választják. Hivatali idejük meghosszabbítható.

### 16. Cikk

1. A könyvvizsgálatot minden évben az általánosan elfogadott könyvvizsgálati szabványokkal összhangban kell elvégezni, a Közgyűlés különleges utasításainak figyelembevételével és a jelen Szabályzat mellékletében meghatározott további szabályozásnak megfelelően.

2. A könyvvizsgálaton kívül a könyvvizsgálók tehetnek általuk szükségesnek vélt megfigyeléseket a pénzügyi folyamatokat és irányítást, a könyvelési rendszert, a belső pénzügyi ellenőrzés hatékonyságát, és általában az adminisztratív gyakorlat pénzügyi következményeit illetően. Feladatukat az alapszabály 26(2) cikke rendelkezéseinek megfelelően kötelesek elvégezni.

3. A könyvvizsgálók függetlenek, és kizárólagos felelősséget viselnek a könyvvizsgálat lefolytatásáért.

4. A Tanács felkérheti a könyvvizsgálókat, hogy végezzenek el bizonyos konkrét vizsgálatokat és azok eredményeiről külön jelentést nyújtsanak be.

5. A Főtitkár köteles biztosítani a könyvvizsgálók számára a könyvvizsgálat lefolytatásához szükséges feltételeket.

### 17. Cikk

1. A könyvvizsgálók a pénzügyi beszámoló és a vonatkozó mellékletek ellenőrzéséről jelentést nyújtanak be, amely az általuk szükségesnek vélt információkat tartalmazza.

2. A könyvvizsgálói jelentést az auditált pénzügyi beszámolóval együtt be kell nyújtani a Tanácsnak, a Közgyűlés utasításainak megfelelően. A Tanács áttekinti a pénzügyi beszámolót és a könyvvizsgálói jelentést, és csatolva az általa megfelelőnek ítélt megjegyzéseket, továbbítja azokat a Közgyűlésnek.

3. A könyvvizsgálatot e Szabályzat mellékletének rendelkezéseivel összhangban kell elvégezni.

### 18. Cikk

Jelen Szabályzat az Általános Közgyűlés általi jóváhagyása napján lép hatályba.

#### A Turisztikai Világszervezet Pénzügyi Szabályzatának melléklete

1. A könyvvizsgálók elvégzik a Szervezet számvitelének egyetemleges vizsgálatát, ideértve az összes letéti alapot is, hogy megbizonyosodjanak róla, hogy:

(a) a pénzügyi beszámoló összhangban van a Szervezet könyveivel és nyilvántartásával;

(b) a pénzügyi beszámolóban tükröződő pénzügyi tranzakciókat a szabályokkal és rendeletekkel, a költségvetési előírásokkal és más vonatkozó iránymutatással összhangban végezték;

(c) a letétbe helyezett és a pénztárban lévő értékpapírokat és pénzeket megvizsgálták a közvetlenül a Szervezet letéteményeseitől kapott igazolások ellenében vagy tényleges átszámolással;

(d) a belső kontroll szintje, ideértve a belső könyvvizsgálatot is, kielégítő;

(e) a könyvvizsgálók által elfogadott eljárást alkalmazták minden eszköz, forrás, többlet és hiány nyilvántartására.

2. A könyvvizsgálók kizárólagos bírái a Főtitkár által rendelkezésre bocsátott igazolások és nyilatkozatok teljes vagy részleges elfogadásának, és dönthetnek a pénzügyi nyilvántartások – ideértve a készletekre és berendezésekre vonatkozó nyilvántartásokat is – általuk választott részletességű vizsgálata és ellenőrzése mellett.

3. A könyvvizsgálóknak minden alkalmas időben szabad hozzáférést kell biztosítani minden könyvhöz, nyilvántartáshoz és egyéb olyan dokumentációhoz, amely a könyvvizsgálók véleménye szerint szükséges a könyvvizsgálat elvégzéséhez. A könyvvizsgálók kötelesek tiszteletben tartani a rendelkezésükre bocsátott titkosnak minősített információk bizalmas természetét, és azokat közvetlenül csak a könyvvizsgálat lefolytatásához használhatják fel.

4. A könyvvizsgálóknak nincs felhatalmazásuk a számviteli tételek kifogásolására, ehelyett fel kell hívniuk a Főtitkár figyelmét a megfelelő intézkedésekre minden olyan tétellel kapcsolatban, amelynek a törvényességét vagy helyességét illetően kétely merül fel. A könyvvizsgálat során felmerülő ilyen vagy bármely más tranzakcióra vonatkozó könyvvizsgálói ellenvetéseket azonnal közölni kell a Főtitkárral.

5. A könyvvizsgálók véleményüket a következő formában fejezik ki és írják alá:

„Elvégeztük a Turisztikai Világszervezet, 2..... december 31-én végződő pénzügyi évre vonatkozó csatolt, ...-tól ...-ig számozott, megfelelően azonosított pénzügyi beszámolója és a vonatkozó mellékletek vizsgálatát. Vizsgálatunk kiterjedt a számviteli folyamatok részletes áttekintésére, valamint a számviteli nyilvántartások és egyéb bizonylatok általunk, az adott körülmények között szükségesnek vélt mértékű ellenőrzésére. A vizsgálat eredményeként azon a véleményen vagyunk, hogy az év pénzügyi tranzakciói, amely tranzakciók összhangban voltak a Pénzügyi Rendelettel, a költségvetési előírásokkal és egyéb vonatkozó iránymutatással, hűen tükrözik a 2..... -i pénzügyi helyzetet.”

amennyiben szükséges, hozzátesszük:

„az előbbi jelentésünkben foglalt megjegyzések figyelembevételével.”

6. A pénzügyi beszámolóra vonatkozó könyvvizsgálói jelentésnek ki kell térnie:

(a) az elvégzett vizsgálat jellegére és hatókörére;

(b) a könyvek teljességét vagy pontosságát befolyásoló tényezőkre, ideértve, ahol az helyénvaló:

(i) a könyvek helyes értelmezéséhez szükséges információkat;

(ii) minden olyan összeget, amelyet meg kellett volna kapni, de nem szerepel a könyvekben;

(iii) minden olyan összeget, amelyre jogi vagy feltételes kötelezettség áll fenn, és amelyet nem rögzítettek vagy tüntettek fel a pénzügyi beszámolóban;

(iv) a nem megfelelően alátámasztott kiadásokat;

(v) a könyvvitel helyességét; ahol a beszámolóban az általánosan elfogadott számviteli alapelvektől jelentős és következetes eltérés tapasztalható, azt nyilvánosságra kell hozni;

(c) egyéb tényekre, amelyeket a Közgyűlés tudomására kell hozni, mint például:

(i) csalás vagy feltételezett csalás esete;

(ii) a Szervezet pénzének vagy egyéb eszközeinek pazarló vagy helytelen kiadása (annak ellenére, hogy a tranzakció könyvelése esetleg helyesen történt);

(iii) olyan kiadás, amely valószínűsíthetően további nagyarányú terheket ró a Szervezetre;

(iv) a bevételek és kifizetések vagy készletek és eszközök ellenőrzését szabályozó általános rendszerben vagy részletes előírásokban tapasztalt hibák;

(v) a megfelelően jóváhagyott költségvetésen belüli átcsoportosításokra vonatkozó tartalékok megképzése után a Közgyűlés szándékainak ellentmondó kiadások;

(vi) a megfelelően jóváhagyott költségvetésen belüli átcsoportosítások miatt módosított előirányzatokat meghaladó kiadások;

(vii) a vonatkozó jóváhagyásokkal ellentétes kiadások;

(d) a készlet- és eszköznyilvántartás leltározás és a nyilvántartás vizsgálata útján megállapított pontosságára vagy éppen pontatlanságára;

(e) amennyiben helyénvaló, az előző években könyvelt tranzakciókra, amelyekre vonatkozóan információt szereztek, vagy olyan későbbi évekre vonatkozó tranzakciókra, amelyekről kíváncsi, hogy a Közgyűlés tudomással bírjon.

7. A könyvvizsgálók a könyvvizsgálat során feltárt tényekkel és a Főtitkár jelentésével kapcsolatban olyan megfigyeléseket és megjegyzéseket tehetnek a Közgyűlés vagy a Főtitkár felé, amelyek – megítélésük szerint – azok hatáskörébe tartoznak.

8. Amennyiben a könyvvizsgálók által végzett vizsgálat köre korlátozott, vagy ha a könyvvizsgálók nem képesek elegendő bizonyítékot összegyűjteni, erre a tényre utalni kell a jelentésükben, világossá téve a megjegyzések okát és azok hatását a pénzügyi helyzetre és a nyilvántartás szerinti pénzügyi tranzakciókra.

9. A könyvvizsgálók semmiképpen nem foglalhatnak kritikát jelentésükbe az előtt, hogy megfelelő lehetőséget biztosítottak volna a Főtitkárnak a vitatott ügy tisztázására.

## VI. rész KÖZLEMÉNYEK, HIRDETMÉNYEK

**A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter  
közleménye  
a Kormány 2005. II. félévi munkatervéből származó  
jogalkotási feladatok jegyzékéről**

Előterjesztés az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM  
IM

Előterjesztés az Európai Unió által nyújtott egyes pénzügyi támogatások felhasználásával megvalósuló programok monitoring rendszerének kialakításáról 124/2003. (VIII. 15.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* EU TNM

Előterjesztés a géntechnológiai tevékenység engedélyezési eljárási rendjéről, valamint az eljárás során az Európai Bizottsággal való kapcsolattartásról szóló 132/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* FVM

Előterjesztés a kábítószerekkel és a pszichotrop anyagokkal végezhető tevékenységekről szóló 142/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* EüM  
BM

Előterjesztés a büntetések és az intézkedések végrehajtásáról szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* IM

Előterjesztés az elektronikus ügyintézés részletes szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* IHM  
MeH  
BM  
IM

Előterjesztés az elektronikus ügyintézés lehetővé tevő informatikai rendszerek biztonságáról, együttműködési képességéről és egységes használatáról szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* IHM  
MeH  
BM  
IM

Előterjesztés az Európai Unió intézményeiben nemzeti szakértőként foglalkoztatott köztisztviselők és fegyveres szervek hivatásos állományú tagjai utáni támogatások igénylési rendjéről

*Felelős:* MeH  
PM

Előterjesztés a főtisztviselők és a központi tisztek utáni támogatások igénylési rendjéről

*Felelős:* MeH  
PM

Előterjesztés a Balatonnal kapcsolatos egyéb jogszabályok és kormányhatározatok felülvizsgálatáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a növényvédelmi közérdekű védekezés költségei megállapításáról és igénylésének részletes szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* FVM

Előterjesztés az „Ipari Park” cím elnyeréséről és az ipari parkok fejlesztését szolgáló rendszer működtetéséről készülő kormányrendeletéről

*Felelős:* GKM

Előterjesztés az Eximbank által folyósítható kötött segélyhitelek feltételeiről és a segélyhitelnyújtás részletes szabályairól szóló 232/2003. (XII. 16.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a közszolgálati jogviszonyról szóló törvény tervezetéről

*Felelős:* MeH  
IM  
kormány megbízott

Előterjesztés a haditechnikai termékek gyártása és a haditechnikai szolgáltatások nyújtása engedélyezésének részletes szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a felnőttképzési normatív támogatás részletes szabályait megállapító új kormányrendeletéről

*Felelős:* FMM

Előterjesztés a mezőgazdasági termelést sújtó katasztrofára jellemző elemi károk enyhítéséről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* FVM  
IM

Előterjesztés a független közlekedési balesetvizsgáló szervezetről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* GKM  
IM

Előterjesztés a vasúti közlekedésről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* GKM  
IM

Előterjesztés a bíróságok szervezetéről és igazgatásáról szóló 1997. évi LXVI. törvény, valamint a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény módosításáról szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* IM

Előterjesztés a büntetőjog-ellenes cselekmények áldozatainak segítségéről és az állami kárenyhítéséről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* IM

Előterjesztés a büntető jogszabályok módosításáról (Büntető Törvénykönyvről szóló 1978. évi IV. törvény módosításáról szóló törvényjavaslat, az Európai Unió tagállamaival folytatott bűnügyi együttműködésről szóló 2003. évi CXXX. törvény módosításáról szóló törvényjavaslat, a büntetőeljárásról szóló 1998. évi XIX. törvény módosításáról szóló törvényjavaslat)

*Felelős:* IM

Előterjesztés a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény, valamint az ügyvédekéről szóló 1998. évi XI. törvény módosításáról

*Felelős:* IM

Előterjesztés az Önkéntes Kölcsönös Biztosító Pénztárakról szóló 1993. évi XCVI. törvény módosításáról

*Felelős:* PM  
IM

Előterjesztés a Magyar Köztársaság 2004. évi költségvetéséről és az államháztartás hároméves kereteiről szóló 2003. évi CXVI. törvény végrehajtásáról

*Felelős:* PM  
IM

Előterjesztés az adókról és egyéb költségvetési befizetésekről szóló törvények 2006. évre vonatkozó módosításáról (2003/41/EK irányelv által előírt jogharmonizációs kötelezettség is teljesül)

*Felelős:* PM  
IM

Előterjesztés a Balaton Kiemelt üdülőkörzet Területrendezési Tervének elfogadásáról és a Balatoni Területrendezési Szabályzat megállapításáról szóló 2000. évi CXII. törvény (Balaton-törvény) módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM  
IM

Előterjesztés az épületek energiateljesítményéről szóló 2002/91/EK irányelvhez kapcsolódóan az épületek energiafelhasználásáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a csomagolásról és a csomagolási hulladék kezelésének részletes szabályairól szóló 94/2002. (V. 5.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés a Határőrség alkotmányos jogállásának megváltoztatása okán a határőrizetről és a Határőrségről szóló 1997. évi XXXII. törvény módosítását követően a jogállás változást érintő további jogszabályok módosításáról

*Felelős:* BM

Előterjesztés az élelmiszer- és takarmánybiztonság ellenőrzésének koordinálásáról szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* EüM  
FVM  
ICSSZEM  
GKM  
IM

Előterjesztés a polgári nemzetbiztonsági szolgálatok költségvetése tervezésének, pénzellátásának, előirányzat-felhasználásának, kincstári gazdálkodásának és nyil-

vántartásának egyes szabályairól szóló 32/2004. (III. 2.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* MeH NBI

Előterjesztés a biztonsági okmányok védelméről szóló 86/1996. (VI. 14.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* MeH NBI

Előterjesztés a központosított közbeszerzési rendszerről, valamint a központi beszerző szervezet feladat- és hatásköréről szóló 168/2004. (V. 25.) Korm. rendelet módosításáról (2004/18/EK irányelv)

*Felelős:* MeH  
IM

Előterjesztés a gépjármű üzemben tartójának kötelező felelősségbiztosításáról szóló 190/2004. (VI. 8.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés a magánnyugdíjról és a magánnyugdíjpénztárakról szóló 1997. évi LXXXII. törvény módosításáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés a tőkepiacról szóló 2001. évi CXX. törvény módosításáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés az egyes tárcák által kiírt pályázatok kormányzati koordinálása érdekében létrehozandó monitoring bizottság összetételéről és működésének szabályairól

*Felelős:* MeH TKH

Előterjesztés a térítési díj ellenében igénybe vehető egyes egészségügyi szolgáltatások térítési díjáról szóló 284/1997. (XII. 23.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* EüM

Előterjesztés az egyes munkaügyi tárgyú törvények módosításáról (a munkaügyi ellenőrzésről szóló 1996. évi LXXV. törvény módosításáról, a Munka Törvénykönyvéről szóló 1992. évi XXII. törvény módosításáról, a Bérgarancia Alapról szóló 1994. évi LXVI. törvény módosításáról)

*Felelős:* FMM  
IM

Előterjesztés az ifjúsággal kapcsolatos egyes közfeladatokról szóló törvényről

*Felelős:* ICSSZEM  
IM

Előterjesztés az egyes szociális tárgyú és az esélyegyenlőséggel összefüggő törvények módosításáról

*Felelős:* ICSSZEM  
IM

Előterjesztés a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény módosításáról

*Felelős:* IM

Előterjesztés az egyes környezetvédelmi, természetvédelmi és vízügyi feladat- és hatásköröket megállapító törvények szervezet-változással, illetve az európai közösségi jogi aktusoknak való megfeleltetéssel összefüggő módosításáról szóló törvényjavaslatról (2004/12/EK, 2003/4/EK, 2004/648/EK)

*Felelős:* KvVM  
IM

Előterjesztés a nemzetbiztonsági szolgálatokról szóló 1995. évi CXXV. törvény módosításáról

*Felelős:* MeH NBI  
IM

Előterjesztés a minősített adat védelméről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* MeH NBI  
IM

Előterjesztés a Nemzeti Kulturális Alapprogramról szóló 1993. évi XXIII. törvény módosításáról

*Felelős:* NKÖM  
PM  
IM

Előterjesztés a Magyar Köztársaság 2006. évi költségvetéséről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* PM  
IM

Előterjesztés a lakások és helyiségek bérletére, valamint az elidegenítésükre vonatkozó egyes szabályokról szóló 1993. évi LXXXVIII. törvény (lakástörvény) módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM  
IM

Előterjesztés a fejlesztési közszerződésekről szóló törvényről

*Felelős:* EU TNM

Előterjesztés a légiközlekedési kötelező felelősségbiztosításról szóló 39/2001. (III. 5.) Korm. rendelet jogharmonizációs célú módosításáról (785/2004/EK rendelet)

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a kábítószeres és pszichotróp anyagok tiltott előállításához, gyártásához is használt vegyi anyagokkal végezhető egyes tevékenységek szabályozásáról szóló 272/2001. (XII. 21.) Korm. rendelet hatályon kívül helyezéséről és új kormányrendelet elfogadásáról (273/2004/EK rendelet, 111/2005/EK rendelet)

*Felelős:* GKM

Előterjesztés az üvegházhatású gáz kibocsátásokkal kapcsolatos nemzetközi együttműködéssel megvalósuló projekt tevékenységekkel kapcsolatos részletes szabályokról szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés a környezeti adatgazdálkodás szervezetről és működéséről, valamint a környezeti adatokhoz való nyilvános hozzáférés rendjéről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés az üvegházhatású gázok kibocsátási egységeire vonatkozó Nemzeti Kiosztási Listáról

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés az üvegházhatású gázok kincstári vagyontörvénykörébe tartozó kibocsátási egységeivel való gazdálkodás különös szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés a 2005–2007-es időszakra vonatkozó Nemzeti Kiosztási Tervről és a 2005–2007-es Nemzeti Kiosztási Lista összeállítására vonatkozó eljárásról

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 111/2003. (VII. 29.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a villamos energiáról szóló 2001. évi CX. törvény végrehajtásáról szóló 180/2002. (VIII. 23.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a társadalombiztosítási nyugellátások és a nyugdíjszerű rendszeres szociális ellátások november havi kiegészítő emeléséről

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés a zártcélú hálózatokról szóló kormányrendelet kidolgozásáról

*Felelős:* IHM  
MeH EKK

Előterjesztés a szakfordításról és a tolmácsolásról, továbbá a Szakfordítói és Tolmács Kamaráról szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* IM

Előterjesztés az Elektronikus Kormányzati Gerinc-hálózat, mint sajátos rendeltetésű zártcélú hálózat szabályozásáról

*Felelős:* MeH EKK

Előterjesztés a minisztériumok és az országos hatáskörű szervek területfejlesztéssel és területrendezéssel kapcsolatos feladatairól és a miniszterek közötti folyamatos koordináció szempontjairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a regionális fejlesztési tanácsokkal, a régió társadalmi, gazdasági fejlesztése érdekében kötendő megállapodások részletes szabályairól szóló Korm. rendeletről

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a Polgárőrségről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* BM

Előterjesztés a természetgyógyászati tevékenységről szóló 40/1997. (III. 5.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* EüM

Előterjesztés a víziközeledés egyes belvízi utakon környezetvédelmi okokból való korlátozás alá eső területeken kiadható üzemeltetési engedélyről szóló 30/2003. (III. 18.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* GKM

Elgondolások a köz- és magánszféra partnerségével megvalósuló (PPP) programok jogi szabályozásáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a frekvenciahasználati jogosultság megszerzését szolgáló árverés és pályázat szabályairól szóló 11/2003. (I. 30.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* IHM

Előterjesztés a postáról szóló 2003. évi CI. törvény módosításáról

*Felelős:* IHM  
IM

Előterjesztés az építészeti-műszaki tervezési jogosultság általános szabályairól szóló 157/1997. (IX. 26.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés az épített környezet alakításával és védelmével kapcsolatos műszaki szakértői tevékenység gyakorlásának általános szabályairól szóló 159/1997. (IX. 26.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a tervező- és szakértő mérnökök, valamint építésszek szakmai kamaráiról szóló 1996. évi VIII. törvény módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a polgárok személyi adatainak és lakcímének nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXVI. törvény végrehajtására kiadott 146/1993. (X. 26.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* BM

Előterjesztés a szociális párbeszédről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* FMM  
IM

Előterjesztés a termőföld állam által életjáradék fizetése ellenében történő megszerzéséről szóló 210/2004. (VII. 9.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* FVM

Előterjesztés a kistermelői élelmiszer-előállítás és forgalmazás szabályainak egyszerűsítéséről

*Felelős:* FVM  
GKM

Előterjesztés a menedékjogról szóló törvényjavaslatról (benne az OM előkészítésében a külföldi bizonyítványok és oklevelek elismeréséről szóló 2001. évi C. törvény módosítása)

*Felelős:* BM  
IM  
OM

Előterjesztés az Európai Unió polgárai és családtagjaik magyarországi tartózkodásáról szóló törvényjavaslatról (benne: a külföldiek beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2001. évi XXXIX. törvény módosítása)

*Felelős:* BM  
IM

Előterjesztés az egészségügyi szakellátási kapacitás átalakításáról

*Felelős:* EüM  
IM  
PM

Előterjesztés az egyes egészségügyi tárgyú törvények módosításáról

*Felelős:* EüM  
IM  
PM

Előterjesztés az állattenyésztéssel és a géntechnológiai tevékenységgel összefüggő egyes törvények módosításáról (az állattenyésztésről szóló 1993. évi CXIV. törvény, az állategészségügyről szóló 1995. évi XCI. törvény, a takarmányok előállításáról, forgalomba hozataláról és felhasználásáról szóló 2001. évi CXIX. törvény, a géntechnológiai tevékenységről szóló 1998. évi XXVII. törvény, a szövetkezetekről szóló 1992. évi I. törvény hatálybalépéséről és az átmeneti szabályokról szóló 1992. évi II. törvény, a földrendező és a földkiadó bizottságokról szóló 1993. évi II. törvény, a Nemzeti Földalapról szóló 2001. évi CXVI. törvény módosítása, a megszűnt, illetve felszámolt szövetkezetek üzletrészeseit ért vagyonszerzés részleges megtérítésének szabályozása)

*Felelős:* FVM  
IM

Előterjesztés a büntetőeljárásban folytatott közvetítői tevékenységről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* IM

Előterjesztés a gazdasági társaságokról szóló törvényről (új társasági törvény)

*Felelős:* IM

Előterjesztés a cégnyilvántartásról, a cégnyilvánoságról és a bírósági cégeljárásról szóló törvényről (benne: a csődeljárásról, a felszámolási eljárásról és a végelszámolásról szóló 1991. évi XLIX. törvény módosításáról)

*Felelős:* IM

Előterjesztés az oktatással összefüggő egyes törvények módosításáról (a szakképzésről szóló 1993. évi LXXVI. törvény módosítása, a szakképzési hozzájárulásról és a képzés fejlesztésének támogatásáról szóló 2003. évi LXXXVI. törvény módosítása, a közoktatásról szóló 1993. évi LXXIX. törvény módosítása)

*Felelős:* OM  
IM

Előterjesztés az állami vagyonról szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* PM  
IM

Előterjesztés a gyógyszerek és gyógyászati segédeszközök közbeszerzésének részletes és sajátos szabályairól

szóló 130/2004. (IV. 29.) Korm. rendelet jogharmonizációs célú módosítása (2004/18/EK irányelv)

*Felelős:* EüM

Előterjesztés a kettős felhasználású termékek és technológiák külkereskedelmi forgalmának engedélyezéséről szóló 50/2004. (III. 23.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a hulladékká vált gépjárművekről szóló 267/2004. (IX. 23.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés az egységes környezethasználati engedélyezési eljárás részletes szabályairól szóló 193/2001. (X. 19.) Korm. rendelet és a környezeti hatásvizsgálatról szóló 20/2001. (II. 14.) Korm. rendelet módosításáról (2003/35/EK irányelv)

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés az európai közösségi jelentőségű természetvédelmi rendeltetésű területekről szóló 275/2004. (X. 8.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés a köztisztviselők jogállásáról szóló 1992. évi XXIII. törvény módosításáról

*Felelős:* BM  
IM

Előterjesztés a társadalombiztosítási nyugellátások és a nyugdíjszerű rendszeres szociális ellátások 2006. januári emeléséről

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés a felsőoktatás többciklusú képzési szerkezetéről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* OM

Előterjesztés a magyarországi kutatás-fejlesztés és technológiai innováció hatékonyságát elősegítő deregulációról

*Felelős:* OM  
PM  
GKM  
FVM  
IM  
NKTH  
KSH

Előterjesztés a költségvetési kutatóhelyek és az ott foglalkoztatott kutatók értékelési rendszeréről

*Felelős:* OM  
GKM  
PM  
FVM  
EüM  
NKTH

Előterjesztés a területfejlesztéssel és a területrendezéssel kapcsolatos információs rendszerről és a kötelező adatközlés szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény módosításáról

*Felelős:* FVM

Előterjesztés a hegyközségekről szóló 1994. évi CII. törvény módosításáról

*Felelős:* FVM

Előterjesztés a közraktározásról szóló 1996. évi XLVIII. törvény módosításáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény módosításáról rendelkező törvényjavaslatról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a Magyar Köztársaság kitüntetéseiről szóló 1991. évi XXXI. törvény módosításáról

*Felelős:* IM

Előterjesztés a 2006. évi Országos Statisztikai Adatgyűjtési Programról (OSAP) szóló kormányrendelet megalkotásáról

*Felelős:* KSH

Előterjesztés a Gazdasági és Szociális Tanács jogállásáról és működéséről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* MeH  
FMM  
IM

Előterjesztés a Kulturális Örökségvédelmi Hivatal létrehozásáról szóló 190/2001. (X. 18.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* NKÖM

Előterjesztés a gépjármű versenyt szervezők felelősségbiztosításáról szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* PM

Előterjesztés a Magyar Könyvvizsgálói Kamaráról és a könyvvizsgálói tevékenységről szóló 1997. évi LV. törvény teljes körű felülvizsgálatáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés a településrendezési és építészeti-műszaki tervtanácsokról szóló kormányrendelet megalkotásáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés az irányított betegellátási modellkísérletben résztvevő szervezőkkel történő elszámolás részletes szabályairól, és a modellkísérlet keretén belül korábban kifizetett és még fel nem használt, valamint a korábbi időszakra tekintettel a kifizetendő pénzeszközök felhasználásának és ellenőrzésének szabályairól szóló Korm. rendeletről

*Felelős:* EüM  
PM

Előterjesztés az egészségügyi szolgáltatások Egészségbiztosítási Alapból történő finanszírozásának részletes szabályairól szóló 43/1999. (III. 3.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* EüM  
PM

Előterjesztés a termőföldről szóló 1994. évi LV. törvény módosításáról (állattartók földellátottságának javítása érdekében)

*Felelős:* FVM  
IM

Előterjesztés az EU-ban alkalmazottnál szigorúbb környezetvédelmi, állatjóléti, trágyakezelési szabályok enyhítéséről

*Felelős:* KvVM  
FVM

Előterjesztés a településügyről szóló törvényjavaslatról (a szabálysértésekről szóló 1999. évi LXIX. törvény módosítása, a tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltóságról szóló 1996. évi XXXI. törvény módosítása, az egyes helyi közszolgáltatások kötelező igénybevételéről szóló 1995. évi XLII. törvény módosítása)

*Felelős:* BM  
IM  
HM

Előterjesztés a rendőrségről szóló 1994. évi XXXIV. törvény módosításáról készített törvényjavaslatról

*Felelős:* BM  
IM

Előterjesztés a külföldre utazásról szóló 1998. évi XII. törvény módosításáról

*Felelős:* BM  
IM

Előterjesztés a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény módosításáról

*Felelős:* IM

Előterjesztés a szellemi tulajdonjogokra vonatkozó törvények (a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény, a védjegyek és a földrajzi árujelzők oltalmáról szóló 1997. évi XI. törvény, a találmányok szabadalmi oltalmáról szóló 1995. évi XXXIII. törvény, a formatervezési minták oltalmáról szóló 2001. évi XLVIII. törvény), valamint ehhez kapcsolódóan a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény módosításáról

*Felelős:* IM

Előterjesztés a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény, továbbá egyes polgári jogi tárgyú törvények módosításáról

*Felelős:* IM

Előterjesztés a szövetkezetekről szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* MeH  
IM

Előterjesztés a helyi önkormányzatok címzett és céltámogatási rendszeréről szóló 1992. évi LXXXIX. törvény módosításáról szóló törvényjavaslatról

*Felelős:* RFFF TNM  
IM

Előterjesztés a közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények megküldésének és közzétételének részletes szabályairól, a hirdetmények ellenőrzésének rendjéről és díjáról, valamint a Közbeszerzési Értesítőben történő közzététel rendjéről és díjáról szóló 34/2004. (III. 12.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* IM

Előterjesztés az európai uniós tagságból fakadó jogalkotási kötelezettségek teljesítéséről és az azokból adódó további feladatokról

*Felelős:* IM  
EU TNM

Előterjesztés a mosó- és tisztítószerekről szóló kormányrendeletéről (648/2004/EK rendelet)

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés az állami repülések céljára szolgáló repülőtereken történő ideiglenes határnyitás egyszerűsített eljárási szabályairól

*Felelős:* HM  
PM  
BM

Előterjesztés a gyámhatóságokról, valamint a gyámügyi és gyermekvédelmi eljárásról szóló 149/1997. (IX. 10.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés egyes szociális tárgyú kormányrendeletek módosításáról

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés az ifjúsági szolgáltatások engedélyezésének részletes szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés a közfinanszírozású forrásokból támogatott kutatás-fejlesztési és technológiai innovációs programok elektronikus pályáztatás és pályázati ügyintézés rendszerének bevezetéséről

*Felelős:* IHM  
GKM  
OM  
NKTH  
EüM

Előterjesztés a minősített adat kezelésének rendjéről, valamint a minősített adat védelmére vonatkozó személyi, fizikai és adminisztratív biztonság részletes szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* MeH NBI

Előterjesztés az elektronikus biztonság részletes szabályainak, valamint a rejtjeltevékenység szakirányításának és hatósági felügyeletének rendjéről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* MeH NBI

Előterjesztés az iparbiztonsági ellenőrzés részletes szabályairól szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* MeH NBI

Előterjesztés a Széchenyi István, a Békésy György posztdoktori, valamint a Szent-Györgyi Albert ösztöndíjakról szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* OM

Előterjesztés a fejezeti kezelésű támogatási rendszerek pénzügyi lebonyolítása, ellenőrzése és nyomon követése szabályozásának egységesítéséről

*Felelős:* PM

Előterjesztés a területfejlesztési koncepciók és programok, valamint a területfejlesztési tervek egyeztetésének és elfogadásának rendjéről szóló 184/1996. (XII. 11.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a személy és tárgykörözésről szóló 2001. évi XVIII. törvény módosításáról

*Felelős:* BM

Előterjesztés a szennyvizek és szennyvíziszapok mezőgazdasági felhasználásának és kezelésének szabályairól szóló 50/2001. (IV. 3.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* FVM

Előterjesztés az erdőről és az erdő védelméről szóló 1996. évi LIV. törvény (Evt) módosításáról

*Felelős:* FVM

Előterjesztés a honvédelmi miniszter által honvédelmi célra feleslegesnek minősített és az ÁPV Rt. részére átadott haditechnikai eszközök és készletek vagyonkezelésére és belföldi értékesítésére vonatkozó eljárási szabályokról szóló 304/2001. (XII. 27.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* HM

Előterjesztés az elektronikus kereskedelmi szolgáltatások, valamint az információs társadalommal összefüggő szolgáltatások egyes kérdéseiről szóló 2001. évi CVIII. törvény, továbbá az elektronikus hírközlésről szóló 2003. évi C. törvény módosításáról

*Felelős:* IHM  
IM

Előterjesztés a vizeken és a közcélú vízellátási társaságok vízterületén víziállások létesítéséről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés a biztosítékadásról, valamint a fedezetre vonatkozó részletes feltételekről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés a levegő védelmének egyes szabályairól szóló 21/2001. (II. 14.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* KvVM

Előterjesztés az örökségvédelmi bírságról szóló 191/2001. (X. 18.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* NKÖM

Előterjesztés a Nemzeti Kegyeleti Bizottság szervezeti és feladatairól szóló 146/1999. (X. 1.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* NKÖM

Előterjesztés az Önkéntes Kölcsönös Biztosító Pénztárakról, valamint a magánnyugdíj-pénztárakról szóló egyes kormányrendeletek módosításáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés a társadalombiztosítás ellátásaira és a magánnyugdíjra jogosultakról, valamint e szolgáltatások fedezetéről szóló 1997. évi LXXX. törvény végrehajtásáról szóló 195/1997. (XI. 5.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés az államháztartás működési rendjéről szóló 217/1998. (XII. 30.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés az építésüggyel kapcsolatos egyes szabályozott szakmák gyakorlásához szükséges jogosultsági továbbképzési rendszer részletes szabályairól szóló kormányrendelet megalkotásáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés a külföldre utazásról szóló 1998. évi XII. törvény végrehajtásáról szóló 101/1998. (V. 22.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* BM

Előterjesztés a járóbeteg-ellátás keretében rendelt gyógyszerek, gyógyászati segédeszközök és gyógyfürdőellátások árához nyújtott támogatások elszámolásáról és folyósításáról szóló 134/1999. (VIII. 31.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* EüM

Előterjesztés az országos településrendezési és építési követelményekről szóló 253/1997. (XII. 20.) Korm. rendelet (OTÉK) módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés az útpénztár létrehozásával kapcsolatos törvényi szabályozásról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a külföldiek beutazásáról és tartózkodásáról szóló 2001. évi XXXIX. törvény végrehajtásáról szóló 170/2001. (IX. 26.) Korm. rendelet jogharmonizációs célú módosításáról (2003/86/EK, 2003/110/EK, a 2003/109/EK, 2004/81/EK, 2004/83/EK irányelv)

*Felelős:* BM

Előterjesztés az egyes szabálysértésekről szóló 218/1999. (XII. 28.) Korm. rendelet jogharmonizációs célú módosításáról (2004/757/IB kerethatározat)

*Felelős:* BM

Előterjesztés a menekültügyi eljárás részletes szabályairól és a menedékesek okmányairól szóló 172/2001. (IX. 26.) Korm. rendelet jogharmonizációs célú módosításáról (2252/2004/EK rendelet és a 2004/83/EK irányelv)

*Felelős:* BM

Előterjesztés a menedékjogról szóló 1997. évi CXXXIX. törvény hatálya alá tartozó külföldiek ellátásáról és támogatásáról szóló 25/1998. (II. 18.) Korm. rendelet jogharmonizációs célú módosításáról (2004/83/EK irányelv)

*Felelős:* BM

Előterjesztés a fogyasztóvédelmi jogszabályok alkalmazásáért felelős nemzeti hatóságok közötti együttműködésről szóló 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet hazai végrehajtásához szükséges jogalkotási feladatokról

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés az áruk és a szolgáltatások biztonságosságáról és az ezzel kapcsolatos piacfelügyeleti eljárásról szóló 79/1998. (IV. 29.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés az egészségügyi szakellátási kapacitásmódosítások szakmai feltételeiről, eljárási rendjének és az új szolgáltatók befogadásának szabályairól rendelkező 50/2002. (III. 26.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* EüM  
PM

Előterjesztés a nemzetgazdaság védelmi felkészítése és mozgósítása feladatai végrehajtásának szabályozásáról szóló 131/2003. (VIII. 22.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* GKM  
HM  
BM  
PM

Előterjesztés a magyar közigazgatásban alkalmazható, a nemzetközi összehasonlíthatóságot is biztosító, a közigazgatási teljesítmény mérését szolgáló mutatószámrendszerről

*Felelős:* MeH  
BM  
PM

Előterjesztés a felsőoktatásról szóló törvény végrehajtásáról szóló kormányrendeletéről (egységes végrehajtási rendelet)

*Felelős:* OM

Előterjesztés a felsőoktatási regisztrációs központról szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* OM

Előterjesztés a közalkalmazottak jogállásáról szóló 1992. évi XXXIII. törvény felsőoktatásban történő végrehajtásáról, a foglalkoztatással összefüggő egyes kérdésekről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* OM

Előterjesztés a Felsőoktatási és Tudományos Tanács működéséről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* OM

Előterjesztés a Magyar Felsőoktatási Akkreditációs Bizottság működéséről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* OM

Előterjesztés a diákigazolványról szóló 17/2005. (II. 8.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* OM

Előterjesztés a felsőoktatási intézmények hitelfelvételéről szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* OM

Előterjesztés a hallgatói hitelrendszerről és a diákhitel központról szóló 119/2001. (VI. 30.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* PM  
OM

Előterjesztés a növényvédelmi bírság tételes mértékének megállapításáról szóló kormányrendeletéről

*Felelős:* FVM

Előterjesztés az üzletek működési engedélye kiadásának rendjét és feltételeit, az üzletben történő árusítás feltételeit, az engedélyezésben közreműködő szakhatóságok körét, az engedélyben foglaltak megtartása ellenőrzésének szabályait és a forgalomba hozható gyógynövények körét tartalmazó végrehajtási rendelet megalkotásáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a gazdasági reklámtevékenységről szóló 1997. évi LVIII. törvény módosításának koncepciójáról

*Felelős:* GKM

Előterjesztés a társadalombiztosítási nyugellátásról szóló 1997. évi LXXXI. törvény végrehajtásáról szóló 168/1997. (X. 6.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* ICSSZEM

Előterjesztés a frekvenciasávok nemzeti felosztásának megállapításáról szóló 346/2004. (XII. 22.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* IHM

Előterjesztés a számvitelről szóló 2000. évi C. törvényhez kapcsolódó egyes kormányrendeletek felülvizsgálatáról

*Felelős:* PM

Előterjesztés a felvonók és mozgólépcsők építésügyi hatósági engedélyezéséről, üzemeltetéséről, ellenőrzéséről és az ellenőrökről szóló 113/1998. (VI. 10.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM

Előterjesztés az építésügy körébe tartozó tevékenységek ellátásához szükséges hatósági nyilvántartások létesítésének és működésének feltételeiről szóló 241/1997. (XII. 9.) Korm. rendelet módosításáról

*Felelős:* RFFF TNM

A Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter helyett:

*Dr. Baja Ferenc s. k.,*  
a Miniszterelnöki Hivatal politikai államtitkára

## A nemzeti kulturális örökség miniszterének k ö z l e m é n y e

### a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXXVI. törvény szerint nyilvántartásba vett közös jogkezelő egyesületekről

A szerzői jogról szóló 1999. évi LXXXVI. törvény, valamint a szerzői és szomszédos jogok közös kezelését végző egyesületek nyilvántartásának szabályairól szóló 16/1999. (XI. 18.) NKÖM rendelet alapján a nemzeti kulturális örökség minisztere által nyilvántartásba vett FILMJUS Filmszerzők és Előállítók Szerzői Jogvédő Egyesület kérelmére 2005. június 28-án a miniszter a nyilvántartásba vételről szóló határozatot az alábbiak szerint módosította:

1. A közlemény 8. pontja az alábbiak szerint módosul:  
„8. A közös jogkezeléssel érintett jogosult kör meghatározása:

| Jog<br>5. | Tevékenység<br>7.      | Érintett jogosultak<br>8.                                                              |
|-----------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 5.2.      | 7.2., 7.3., 7.4.       | Filmalkotások mozgóképi alkotói (rendező, operatőr), irodalmi szerzők*, filmelőállítók |
| 5.4.      | 7.3., 7.4.             | Filmalkotások mozgóképi alkotói (rendező, operatőr)                                    |
| 5.8.      | 7.2., 7.3., 7.4.       | Filmalkotások mozgóképi alkotói (rendező, operatőr), irodalmi szerzők*, filmelőállítók |
| 6.        | 7.1., 7.2., 7.3., 7.4. | Filmalkotások szerzői (rendezők, operatőrök, forgatókönyvírók)”                        |

2. A közlemény a következő 9. ponttal egészül ki:

„9. *Megjegyzés:* a FILMJUS által végzett jogkezelési tevékenység tekintetében irodalmi szerzőnek minősülnek a CISAC ajánlása alapján meghatározott, természetes személy filmírók.”

*Dr. Bozóki András s. k.,*  
a nemzeti kulturális örökség minisztere

**Az Országos Választási Bizottság  
25/2005. (VII. 26.) OVB  
h a t á r o z a t a**

Az Országos Választási Bizottság a választási eljárásról szóló 1997. évi C. törvény (a továbbiakban: Ve.) 117. §-ának (1) bekezdésében foglalt hatáskörében eljárva a Magyar Választópolgárok Pártja által benyújtott országos népi kezdeményezés aláírásgyűjtő ívének hitelesítése tárgyában meghozta a következő

határozatot:

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányának hitelesítését megtagadja. A határozat ellen az annak közzétételét követő 15 napon belül az Alkotmánybírósághoz címezve az Országos Választási Bizottsághoz lehet kifogást benyújtani.

**Indokolás**

I.

A Magyar Választópolgárok Pártja képviselőiben Sebők István 2005. július 5-én országos népi kezdeményezés aláírásgyűjtő ívének mintapéldányát nyújtotta be az Országos Választási Bizottsághoz, amelyen a következő kérdés szerepel:

„Egyetértek azzal, hogy a jelenlegi országgyűlési képviselők nem az ország és a választópolgárok érdekeivel törődnek, ezért az aláírásgyűjtő ív aláírásával megvonom a bizalmat az országgyűléstől, illetve valamennyi országgyűlési képviselőtől.”

Az Országos Választási Bizottság az aláírásgyűjtő ív mintapéldányával kapcsolatban megállapította, hogy az nem felel meg az aláírásgyűjtő ívvel szemben támasztott törvényi követelményeknek. Annak alapján ugyanis nem állapítható meg egyértelműen, hogy a kezdeményező szándéka „országos népszavazás kitűzésének kezdeményezésére”, „országos népi kezdeményezés támogatására”, vagy „népi kezdeményezés tárgyának meghatározására” irányul.

Az ív mintapéldánya továbbá az aláírást gyűjtő polgár aláírásaként – jogszabályi felhatalmazás nélkül – a kezdeményezést benyújtó (a beadványozó) aláírását is tartalmazza, és azt az aláírást gyűjtő polgár már aláírásával sem tudja ellátni.

II.

A határozat az országos népszavazásról és népi kezdeményezésről szóló 1998. évi III. törvény 2. §-án és 18. §-ának c) pontján, a Ve. 117. §-ának (1) bekezdésén, valamint 118. §-ának (3)–(5) bekezdéseiben, 131. §-án, a jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ve. 130. §-ának (1) bekezdésén alapul.

Budapest, 2005. július 26.

*Dr. Ficzer Lajos s. k.,*  
az Országos Választási Bizottság  
elnöke

---

**Helyesbítés:** A Magyar Közlöny 2005. évi 103. számában megjelent, egyes közoktatási tárgyú jogszabályok módosításáról szóló 21/2005. (VII. 25.) OM rendelet 20. §-ának szövege helyesen:

»Az Ir. 4. §-ának (4) bekezdésének első mondata helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A fenntartó **legkésőbb 2005. szeptember 30. napjáig** az általa fenntartott közoktatási intézmények mindegyikének részvételével egyeztető tárgyalást folytat le, amelynek során a résztvevő intézmények igényeinek összehangolásával kiválasztják a megfelelő szoftvereszközt.”«

(Kézirathiba)

---

## ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

Kormányrendelet felhatalmazása alapján jelenteti meg a Miniszterelnöki Hivatal a Magyar Közlöny mellékleteként a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐT**. A lap hetente, szerdánként, tematikus főrészekben hitelesen közli a legfőbb állami, önkormányzati, társadalmi, gazdasági szervek, illetve szervezetek személyi, szervezeti, igazgatási és képzési, valamint a hírközlési tevékenység (frekvenciagazdálkodás, távközlés, postaügy, informatika) közleményeit, továbbá az üzleti élet híreit. Térítési díj ellenében közzétesszük a Kincstári Vagyon Igazgatóság vagyonértékesítési pályázatait, az állami, társadalmi, gazdasági szervezetek, parlamenti pártok, kamarák, helyi önkormányzatok, egyházak, különböző képviseletek közleményeit. Fizetett hirdetésként – akár színes oldalakon is – helyet kaphatnak az Értesítőben a gazdálkodó szervezetek, egyetemek, alapítványok, de magánszemélyek közérdekklődésre számot tartó közlései is.

Őszintén reméljük, hogy a hírek, információk, közlemények egy lapban történő pontos és rendszerezett formában való közreadásával sikerül hatékonyabbá és eredményesebbé tenni előfizetőink tájékozódását a hivatali és üzleti életben. Az érdeklődők számára egyéb hasznos információkat is nyújt a lap.

Az Európai Unió Hivatalos Lapja 2004. május 1-jétől az Európai Unió hivatalos nyelveként magyarul is megjelenik. A hivatalos lap L és C sorozatból áll.

Az L (Legislation) sorozatban kerülnek kiadásra az Európai Unió hatályos jogszabályai, az ún. elsődleges jogforrások (alapító szerződések, csatlakozási szerződések, társulási szerződések), továbbá az alábbi jogforrások: *rendeletek, irányelvek, határozatok*.

Az EU Hivatalos Lapjában történő közzétételt követően az évfolyam és a kötet számára, valamint a megjelenés dátumára hivatkozással, cím szerint, 2004. május 1-jétől folyamatosan tájékoztatást adunk a hivatalos lap L kiadásaiban megjelenő jogi aktusokról a Magyar Közlöny mellékleteként megjelenő **Hivatalos Értesítőben**.

A lap előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. címen, levélcím: 1394 Budapest 62., Pf. 357; faxszám: 318-6668.

2005. évi éves előfizetési díja: 13 248 Ft áfával.

A **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** egyes számai megvásárolhatók a kiadó közlőnyboltjában: 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Telefon/fax: 267-2780.

## M E G R E N D E L Ő L A P

Megrendelem a **HIVATALOS ÉRTESÍTŐ** című lapot ..... példányban, és kérem a következő címre kézbesíteni:

Megrendelő neve: .....

címe (város/község, irányítószám): .....

utca, házszám: .....

Ügyintéző (telefonszám): .....

2005. évi előfizetési díj fél évre 6624 Ft áfával ☐

egy évre 13 248 Ft áfával ☐

Számlát kérek a befizetéshez. ☐

**Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát.**

Kelt.: .....

.....  
cégszerű aláírás

## ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárát szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezeres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter engedélyez.

A Határozatok Tára megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címén (Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6.; postacím: 1394 Budapest 62, Pf. 357) vagy a 318-6668 faxszámán.

Éves előfizetési díja 2005. évre: 20 424 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a kiadó közlőnyboltjában (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6. Tel./fax: 267-2780).

---

## MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

## HATÁROZATOK TÁRA

című lapot ..... példányban.

A megrendelő (cég) neve: .....

Címe (város, irányítószám): .....

Utca, házszám: .....

Az ügyintéző neve, telefonszáma: .....

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma: .....

2005. évi előfizetési díj egy évre: 20 424 Ft áfával. ☐

fél évre: 10 212 Ft áfával. ☐

Csekket kérek a befizetéshez ☐

*Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!*

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés: .....

.....  
cégszerű aláírás

**Tisztelt Előfizetők!**

Tájékoztatjuk Önöket, hogy a kiadónk terjesztésében levő lapokra és elektronikus kiadványokra szóló előfizetésüket folyamatosnak tekintjük. Csak akkor kell változást bejelenteniük a 2005. évre vonatkozó előfizetésre, ha a példányszámot, esetleg a címlistát módosítják, vagy új lapra szeretnének előfizetni (pontos szállítási, név- és utcacím-megjelöléssel).

Az esetleges módosítást szíveskedjenek levélben vagy faxon megküldeni.

Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a lapszállításról kizárólag az előfizetési díj beérkezését követően intézkedünk. Fontos, hogy az előfizetési díjakat a megadott 10300002-20377199-70213285 sz. számlára utalják, illetve a kiadó által kiküldött készpénz-átutalási megbízáson fizessék be.

Készpénzes befizetés kizárólag a Közlönyboltban (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6.) lehetséges. (Levélcím: Magyar Hivatalos Közlönykiadó, 1394 Budapest, 62. Pf. 357. Fax: 318-6668).

**A 2005. évi előfizetési díjak**

(Az árak az áfát tartalmazzák.)

|                                              |              |                                          |              |
|----------------------------------------------|--------------|------------------------------------------|--------------|
| Magyar Közlöny                               | 89 148 Ft/év | Közlekedési Értesítő                     | 22 080 Ft/év |
| Hivatalos Értesítő                           | 13 248 Ft/év | Kulturális Közlöny                       | 17 112 Ft/év |
| Határozatok Tára                             | 20 424 Ft/év | Külgazdasági Értesítő                    | 17 940 Ft/év |
| Önkormányzatok Közlönye                      | 4 968 Ft/év  | Munkaügyi Közlöny                        | 13 800 Ft/év |
| Az Alkotmánybíróság Határozatai              | 17 112 Ft/év | Oktatási Közlöny                         | 19 872 Ft/év |
| Bányászati Közlöny                           | 4 416 Ft/év  | Pénzügyi Közlöny                         | 27 600 Ft/év |
| Belügyi Közlöny                              | 22 908 Ft/év | Statisztikai Közlöny                     | 11 868 Ft/év |
| Egészségbiztosítási Közlöny                  | 19 044 Ft/év | Szociális Közlöny                        | 14 076 Ft/év |
| Egészségügyi Közlöny                         | 23 736 Ft/év | Turisztikai Értesítő                     | 10 488 Ft/év |
| Ellenőrzési Figyelő                          | 3 036 Ft/év  | Ügyészségi Közlöny                       | 5 796 Ft/év  |
| Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Értesítő | 16 560 Ft/év | Magyar Közigazgatás                      | 8 556 Ft/év  |
| Gazdasági Közlöny                            | 21 528 Ft/év | Nemzeti Kulturális Alapprogram Hírlevele | 4 416 Ft/év  |
| Hírközlési Értesítő                          | 5 796 Ft/év  |                                          |              |
| Ifjúsági és Sport Értesítő                   | 4 416 Ft/év  | Élet és Tudomány                         | 9 936 Ft/év  |
| Igazságügyi Közlöny                          | 14 352 Ft/év | L'udové noviny                           | 2 484 Ft/év  |
| Informatikai és Hírközlési Közlöny           | 19 872 Ft/év | Neue Zeitung                             | 4 140 Ft/év  |
| Környezetvédelmi és Vízügyi Értesítő         | 13 524 Ft/év | Természet Világa                         | 5 520 Ft/év  |
| Közbeszerzési Értesítő                       | 94 700 Ft/év | Valóság                                  | 6 624 Ft/év  |

**Kibővített Cégek Közlöny CD**

2005 januárjától – előfizetői jelzések alapján – az elektronikus Cégek Közlöny olyan területekkel bővül, amelyeket az üzleti környezetben működő felhasználóink jelentős hányada a naprakész információszolgáltatás alapvető részének tekint és igényel.

A továbbra is heti rendszerességgel megjelenő lemez a **Cégek Közlöny** hatályos és hiteles céginformációs adatbázisán kívül ezután a **Közbeszerzési Értesítő** és a **Versenyfelügyeleti Értesítő** című hivatalos lapok információit is tartalmazni fogja.

A kibővített CD 2005. évi éves előfizetési díja: 25%-os áfával 111 900 Ft, fél évre 55 950 Ft.

**A 32 éves Jogtanácsadó hagyományait viszi tovább 2005 januárjától a Jogtanácsadó.**

Az új név és formátum olvasóink igényei alapján kibővített tartalmat, új rovatokat és nagyobb oldalterjedelmet is takar.

Szerzőink ezután is olyan elismert szakemberek lesznek, akik elméleti és gyakorlati kérdésekben egyaránt jártasak, a témaválasztásban pedig továbbra is szem előtt tartjuk olvasóink kívánságait.

Az új **Jogtanácsadó** 2005. évi éves előfizetési díja: 5796 Ft áfával, fél évre 2898 Ft áfával.

**A HIVATALOS CD JOGTÁR hatályos jogszabályok hivatalos számítógépes gyűjteményének 2005. évi éves előfizetési díjai:**  
(Áraink az áfát nem tartalmazzák.)

|                                  |            |                                   |            |
|----------------------------------|------------|-----------------------------------|------------|
| Önálló változat                  | 72 000 Ft  | 25 munkahelyes hálózati változat  | 186 000 Ft |
| 5 munkahelyes hálózati változat  | 120 000 Ft | 50 munkahelyes hálózati változat  | 249 600 Ft |
| 10 munkahelyes hálózati változat | 150 000 Ft | 100 munkahelyes hálózati változat | 436 800 Ft |

Egyszeri belépési díj: 7200 Ft.

**Facsimile Magyar Közlöny.** A hivatalos lap 2005-ös évfolyama jelenik meg CD-n az eredeti külalak megőrzésével, de könnyen kezelhetően.

**Hatályos jogszabályok online elérése:** a naponta frissített adatbázis az interneten keresztül érhető el a **www.mhk.hu** címen. További információ kérhető a 06 (80) 200-723-as zöldszámon.

Szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal, a Szerkesztőbizottság közreműködésével.

A Szerkesztőbizottság elnöke: dr. Pulay Gyula. A szerkesztésért felelős: dr. Müller György. Budapest V., Kossuth tér 1–3.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó. Felelős kiadó: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6. Telefon: 266-9290.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadónál

Budapest VIII., Somogyi Béla u. 6., 1394 Budapest 62. Pf. 357, vagy faxon 318-6668.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a FÁMA Rt. közreműködésével. Telefon/fax: 266-6567.

Információ: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245, 357 mellék.

Példányonként megvásárolható a kiadó Budapest VIII., Somogyi B. u. 6. (tel./fax: 267-2780) szám alatti közlönyboltjában, illetve megrendelhető a **www.mhk.hu/kozlonybolt** internetcímen.

2005. évi éves előfizetési díj: 89 148 Ft. Egy példány ára: 184 Ft 16 oldal terjedelemtől, utána +8 oldalanként +161 Ft.

A kiadó az előfizetési díj évközbéli emelésének jogát fenntartja.

**HU ISSN 0076—2407**

05.2087 – Nyomja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert vezérigazgató-helyettes.

